SERIAL NUMBER/NUMÉRO DE SÉRIE/NÚMERO DE SERIE: ____________
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE INSTALACIÓN: ____________
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: ____________
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICIÓN: ____________

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

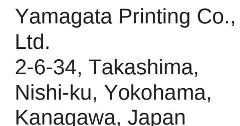
ALPINE ELECTRONICS GmbH
Kreuzerkamp 7-11 40878 Ratingen, Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord Il
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588



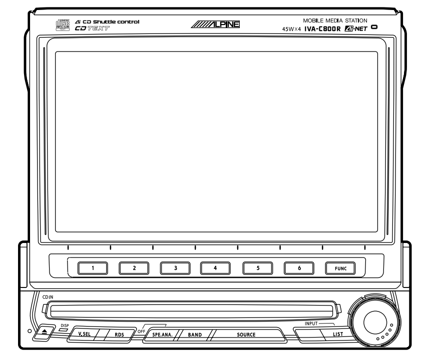
Yamagata Printing Co.,
Ltd.
2-6-34, Takashima,
Nishi-ku, Yokohama,
Kanagawa, Japan

Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan (Y)
68P30540Y48-O

IVA-C800R

Mobile Media Station

- OWNER'S MANUAL
  Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et le conservez-le pour toute référence future.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.



Precautions

WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

INSTALL THE PRODUCT CORRECTLY SO THAT THE DRIVER CANNOT WATCH TV/VIDEO UNLESS THE VEHICLE IS STOPPED AND THE EMERGENCY BRAKE IS APPLIED. It is dangerous (and illegal in many states) for the driver to watch the TV/Video while driving the vehicle. The driver may be distracted from looking ahead and an accident could occur. If the product is not installed correctly, the driver will be able to watch the TV/ Video while driving the vehicle and may be distracted from looking ahead causing an accident. The driver or other people could be severely injured.

DO NOT OPERATE ANY FUNCTION THAT TAKES YOUR ATTENTION AWAY FROM SAFELY DRIVING YOUR VEHICLE. Any function that requires your prolonged attention should only be performed after coming to a complete stop. Always stop the vehicle in a safe location before performing these functions. Failure to do so may result in an accident.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERY OUT OF THE REACH OF CHILDREN. Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

Précautions

INSTALLER L'APPAREIL CORRECTEMENT DE FACON A CE QUE LE CONDUCTEUR NE PUISSE PAS REGARDER LA TV/VIDEO TANT QUE LA VOITURE N'EST PAS A L'ARRET ET LE FREIN A MAIN ACTIONNE. Il est dangereux de regarder la télévision/vidéo tout en conduisant un véhicule. Le conducteur risque sinon d'être distrait et un accident de se produire. Si le produit n'est pas correctement installé, le conducteur sera en mesure de regarder la télévision/vidéo pendant la conduite du véhicule, ce qui risque de le distraire et de causer un accident. Le conducteur ainsi que d'autres personnes risquent d'être blessées.

N'ACTIVER AUCUNE FONCTION SUSCEPTIBLE DE DETOURNER VOTRE ATTENTION DE LA CONDUITE DU VEHICULE. Les fonctions requérant une attention prolongée ne doivent être exploitées qu'à l'arrêt complet du véhicule. Toujours arrêter le véhicule à un endroit sûr avant d'activer ces fonctions. Il y a risque de provoquer un accident.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES PILES HORS DE PORTEE DES ENFANTS. L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

Precauciones

INSTALE LA UNIDAD CORRECTAMENTE PARA QUE EL CONDUCTOR NO PUEDA VER EL VIDEO/TELEVISOR A MENOS QUE EL VEHÍCULO SE ENCUENTRE PARADO Y SE HAYA ACCIONADO EL FRENO DE MANO. Ver el vídeo/televisor mientras se conduce se considera peligroso. El conductor puede distraerse y ocasionar un accidente. Si la unidad no se instala correctamente, el conductor podrá ver el vídeo/televisor y distraerse mientras conduce, incrementando el riesgo de accidente. Esto podría causar heridas graves al conductor y a otras personas.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO. Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

Precautions

WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12V APPLICATIONS. Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND. (Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS. Doing so may cause heat to build up inside and may result in fire.

MINIMIZE DISPLAY VIEWING WHILE DRIVING. Viewing the display may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause an accident.

DO NOT WATCH VIDEO WHILE DRIVING. Watching the video may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause an accident.

Précautions

Français

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL. Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V. Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

UTILISER DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE. Il y a risque d'incendie ou de décharge électrique.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS. (Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR. Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

MINIMISER L'AFFICHAGE EN COURS DE CONDUITE. La visualisation de l'affichage peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et, partant, de provoquer un accident.

NE PAS REGARDER DE VIDEO PENDANT LA CONDUITE. Le visionnage d'un enregistrement vidéo peut distraire le conducteur de la conduite du véhicule et causer un accident.

Precauciones

Español

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V. Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA. (Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN O LOS PANELES DEL RADIADOR. Si los bloquea, el calor podría acumularse en el interior y producir un incendio.

REDUZCA AL MÁXIMO LA VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA MIENTRAS CONDUCE. El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira la pantalla y ocasionar un accidente.

NO MIRE EL VÍDEO MIENTRAS CONDUCE. El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira el vídeo y ocasionar un accidente.

Precautions

CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or property damage.

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

KEEP FINGERS AWAY WHILE THE MOTORIZED FRONT PANEL OR MOVING MONITOR IS IN MOTION. Failure to do so may result in personal injury or damage to the product.

DO NOT PLACE HANDS, FINGERS OR FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS. Doing so may result in personal injury or damage to the product.

DO NOT MIX NEW BATTERIES WITH OLD BATTERIES. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY. When inserting the batteries, be sure to observe proper polarity (+ and –) as instructed. Rupture or chemical leakage from the battery may cause fire or personal injury.

KEEP THE VOLUME AT A LEVEL WHERE YOU CAN STILL HEAR OUTSIDE NOISE WHILE DRIVING. Failure to do so may result in an accident.

Précautions

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

NE PAS TOUCHER LE PANNEAU FRONTAL MOTORISE NI BOUGER LE MONITEUR EN MOUVEMENT. Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

NE PAS INTRODUIRE LES MAINS, LES DOIGTS NI DE CORPS ETRANGERS DANS LES FENTES ET LES INTER-STICES. Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

NE PAS UTILISER EN MEME TEMPS DES PILES USEES ET DES PILES NEUVES. RESPECTEZ AUSSI LA POLARITE DES PILES. Quand vous insérez les piles, veillez à respecter la polarité (+) et (–), comme indiqué. Une rupture ou une fuite des piles peuvent causer un incendie ou des blessures corporelles.

GARDER LE VOLUME A FAIBLE NIVEAU DE MANIERE A POUVOIR ENTENDRE LES BRUITS EXTERIEURS PENDANT LA CONDUITE. Il y a risque d'accident.

Precauciones

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA. Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

NO TOQUE LA UNIDAD CON LOS DEDOS MIENTRAS EL PANEL FRON-TAL O MONITOR MOTORIZADOS ESTÁN EN MOVIMIENTO. Esto podría ocasionar lesiones personales o daños al producto.

NO INTRODUZCA LAS MANOS, LOS DEDOS NI OTROS OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS. Si lo hiciera, podría sufrir heridas u ocasionar daños al equipo.

NO MEZCLE PILAS NUEVAS CON VIEJAS. INSERTELAS CON LAS POLARIDADES CORRECTAMENTE ORIENTADAS. Cuando las inserte en su compartimento, cerciórese de colocarlas con las polaridades (+ y –) como se indica. La rotura o la fuga de sustancias químicas de la batería podrá ocasionar un incendio o heridas personales.

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA ESCUCHAR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE. De no ser así, podría ocasionar un accidente.

Precautions

CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or property damage.

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

Remove the anti-theft cover when you drive. This prevents the cover from falling off the unit and interfering with the safe operation of the vehicle.

Operation of some of the functions of this unit is very complex. Because of this, it was deemed necessary to place these functions into a special screen. This will restrict operation of these functions to times when the vehicle is parked. This ensures the focus of the driver's attention will be on the road and not on the IVA-C800R. This has been done for the safety of the driver and passengers.
Title Input and Audio Processor Adjustments cannot be made if the car is moving. The car must be parked and the parking brake must be engaged for the procedure described in the Owner's Manual to be valid. The warning "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING," will be displayed if any attempts are made to perform these operations while driving.
This operation is the same as when selecting sources using the remote control (RUE-4167). When the car is parked, the selection is made as described in the Owner's Manual.

Précautions

Enlevez le cache antivol lorsque vous conduisez. Il ne risquera pas de tomber de l'appareil et de gêner pendant la conduite du véhicule.

Le fonctionnement de certaines fonctions de cet appareil est très complexe. C'est la raison pour laquelle elles se trouvent sur un écran spécial. Ceci à pour but de limiter l'utilisation de ces fonctions au seul moment où le véhicule est à l'arrêt pour que le conducteur se concentre sur la route et non sur le IVA-C800R. Cette fonction a été conçue pour la sécurité du conducteur et des passagers.
La fonction de titrage et les réglages du processeur audio sont impossibles pendant la conduite du véhicule. Le véhicule doit être à l'arrêt et le frein à main tiré pour que la procédure décrite dans la mode d'emploi soit valide. Le message "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" s'affichera, si vous essayez d'effectuer ces opérations en conduisant.
Elle fonctionne donc comme les touches de sélection de la télécommande (RUE-4167). Quand la voiture est à l'arrêt, vous sélectionnez la source comme décrit dans le mode d'emploi.

Precauciones

Quite la tapa antirrobo cuando conduzca. De esta forma evitará que se caiga del aparato y entorpezca la conducción segura del vehículo.

La operación de algunas funciones de este unidad son muy complicadas. Debido a ello, se ha considerado necesario agrupar esas funciones en una pantalla especial de ajustes. Esto restringirá la operación de estas funciones a sólo cuando el vehículo esté aparcado. De esta forma se asegura que la atención del conductor estará en la carretera y no en el IVA-C800R. Esto ha sido pensado para la seguridad del conductor y de los pasajeros.
La introducción de títulos y los ajustes del procesador de audio no se pueden realizar cuando el vehículo está en movimiento. Para poder realizar los procedimientos descritos en el manual de propietario, el automóvil deberá estar aparcado y el freno de mano echado. Si se intenta realizar estas operaciones mientras se está conduciendo, se visualizará el aviso "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" (Operación inválida mientras conduce).
Esta operación es la misma que cuando se seleccionan fuentes con el telemando (RUE-4167). Cuando el vehículo está aparcado, la selección se realiza como se describe en el Manual del Propietario.

Contents

Français

Contenu

Español

Indice

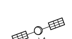
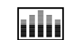
Contents

DVD/Video CD/CD Player Operation (Optional)

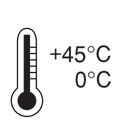
Other Useful Features

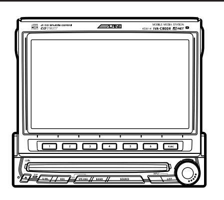
Contenu

Indice

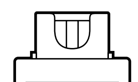
Precautions





Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +45˚C (+113˚F) and 0˚C (+32˚F) before turning your unit on.



Fuse Replacement

When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse(s) blows more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Also have your vehicle's voltage regulator checked.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Français

Précautions

Température

Assurez-vous que la température à l'intérieur du véhicule est comprise entre +45°C (+113°F) et 0°C (+32°F) avant de mettre l'appareil en marche.

Remplacement du fusible

Le fusible de rechange doit avoir le nombre d'ampères indiqué sur la boîte de fusible. Si le(s) fusible(s) saute(nt) plusieurs fois de suite, vérifiez s'il n'y a pas de court-circuit au niveau des connexions électriques. Faites vérifier aussi le régulateur de tension du véhicule.

Maintenance

En cas de problème, n'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Apportez-le à votre revendeur Alpine ou au service après-vente Alpine le plus proche pour le faire réparer.

Español

Precauciones

Temperatura

Antes de encender el aparato, cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo se encuentre entre +45°C (+113°F) y 0°C (+32°F).

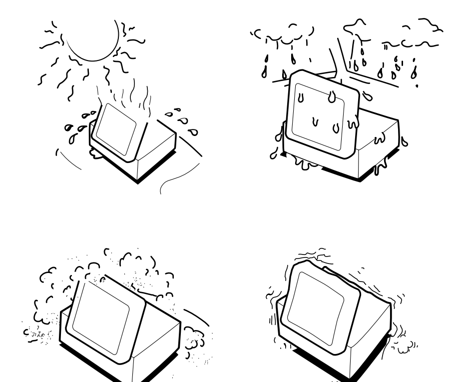
Reemplazo de fusibles

Cuando tenga que reemplazar el(los) fusible(s), deberá reemplazarlos por otro(s) del mismo amperaje que el mostrado en el portafusibles. Si el(los) fusible(s) se funden más de una vez, compruebe cuidadosamente todas las instalaciones eléctricas para ver si existen cortocircuitos. Además, haga que comprueben el regulador de tensión del vehículo.

Mantenimiento

Si tiene problemas, no intente reparar el aparato por sí mismo. Devuélvalo a su distribuidor Alpine o a la estación de servicio Alpine para que se lo reparen.

Precautions



Installation Location

Make sure the IVA-C800R monitor/receiver will not be exposed to:

- Direct sun and heat
- High humidity
- Excessive dust
- Excessive vibrations

- After turning the system off, a slight ghost of the image will remain temporarily. This is an effect peculiar to LCD technology and is normal.
- Under cold temperature conditions, the screen may lose contrast temporarily. After a short warm-up period, it will return to normal.

Alpine products equipped with the Ai-NET bus, connected to the IVA-C800R, can be operated from the IVA-C800R. Depending on the products connected, the functions and displays will vary. For details, consult your Alpine dealer.

Précautions

Emplacement de l'appareil

Veillez à ne pas exposer le moniteur/récepteur IVA-C800R:

- à la lumière directe du soleil et à la chaleur
- à une humidité élevée
- à une poussière excessive
- à des vibrations excessives

- Après avoir mis le système hors tension, une légère image fantôme reste temporairement apparente. C'est un phénomène inhérent à la technologie LCD et est de ce fait normal.
- Sous de faibles températures, il se peut que l'écran perde temporairement de son contraste. Après une brève période de préchauffage, il revient à la normale.

Les produits Alpine équipés du bus Ai-NET, raccordés au IVA-C800R, peuvent être pilotés depuis le IVA-C800R. Toutefois, selon l'appareil raccordé, les fonctions et les affichages varieront.
Pour les détails, adressez-vous à votre revendeur Alpine.

Precauciones

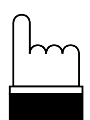
Lugar de instalación

Cerciórese de que el monitor/receptor IVA-C800R no quede expuesto a:

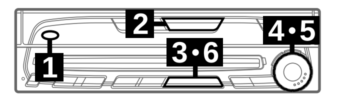
- La luz solar directa ni al calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

- Después de apagar el sistema, permanecerá temporalmente en pantalla una ligera imagen fantasma. Se trata de un peculiar efecto de la tecnología LCD y es normal.
- En condiciones de temperaturas frías, es posible que la pantalla pierda contraste temporalmente. Después de un corto periodo de calentamiento, recuperará la normalidad.

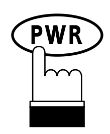
Los productos Alpine equipados con el bus Ai-NET, conectados al IVA-C800R, podrán operarse desde el IVA-C800R. Dependiendo de los productos conectados, las funciones y visualizaciones variarán. Para detalles, consulte a su distribuidor Alpine.



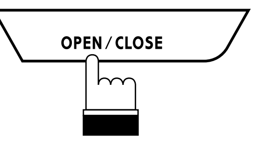
Basic Operation



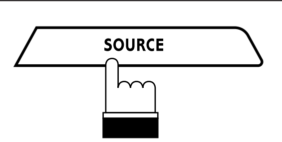
This section describes the basic operation of the radio. These operations also apply to the other sources.



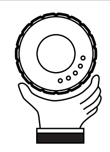
Press the PWR (Power) button on the unit to turn the power on to the unit.



Press the OPEN/CLOSE button to open the monitor. The unit beeps 3 times and raises the monitor. The opening screen appears on the monitor.



Press the SOURCE button. The display shows the main menu screen.



Rotate the rotary encoder and select "RADIO" from the main menu.

Note: If a DVD player is connected and its power is on, the display shows " DVD AUX2 " instead of " AUX1 AUX2 ."

Radio Mode Screen/Ecran du mode radio/Pantalla del modo de la radio

The Function Guide displays the labels for each of the Function buttons. These labels will change depending upon the functions for the selected source./Le guide des fonctions indique les différentes fonctions des touches de fonction. Le contenu du guide change chaque fois que vous changez de source./La guía de funciones muestra las funciones de los botones de función. Esta guía de funciones cambiará cada vez que cambie de fuente.

(To be continued)

Fonctionnement de base

Français

Cette section décrit le fonctionnement élémentaire de la radio. Celui-ci s'applique à d'autres sources également.

Appuyez sur la touche PWR (alimentation) de l'appareil pour le mettre en marche.

Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir le moniteur. L'appareil émet trois bips et le moniteur s'élève. L'écran initial apparaît sur le moniteur.

Appuyez sur la touche SOURCE. Le menu principal apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "RADIO" sur le menu principal.

Remarque: Si un lecteur DVD est raccordé et mis en marche, "DVD AUX 2" apparaîtra au lieu de "AUX1 AUX 2".

(voir page suivante)

Operación básica

Español

Esta sección describe la operación elemental de la radio. La operación elemental también es aplicable a otras fuentes.

Para encender el aparato, presione el botón PWR (alimentación) en el aparato.

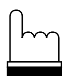
Para abrir el monitor, presione el botón OPEN/CLOSE. El aparato emitirá 3 pitidos y subirá el monitor. Aparecerá la pantalla inicial en el monitor.

Presione el botón SOURCE. Aparecerá el menú principal en el visualizador.

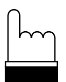
Seleccione "RADIO" en el menú principal girando el codificador rotatorio.

Nota: Si tiene conectado un reproductor DVD y está encendido, el visualizador mostrará "DVD AUX2" en lugar de "AUX1 AUX2".

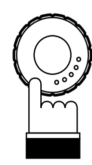
(Continúa)



Basic Operation



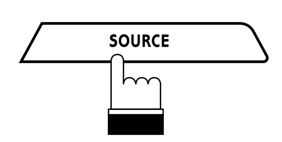
5



Press the rotary encoder to execute the selection. The Radio mode screen is displayed.

Note: If PAGE 1/2 or PAGE 1/3 appears in the Function Guide menu, there are additional functions available for the selected source. Access these functions by pressing the FUNC button.

6



Press the SOURCE button again to select another source.

Français

Fonctionnement de base

Appuyez sur la molette pour valider la sélection. L'écran du mode radio apparaît.

Remarque: Si PAGE 1/2 ou PAGE 1/3 apparaît dans le menu du guide des fonctions, c'est que d'autres fonctions sont disponibles pour la source sélectionnée. Accédez à ces fonctions en appuyant sur la touche FUNC.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche SOURCE pour sélectionner l'autre source.

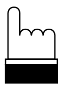
Español

Operación básica

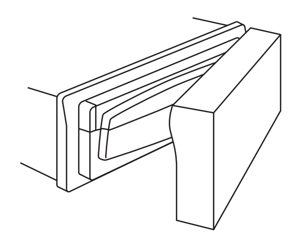
Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección. Se visualizará la pantalla del modo de la radio.

Nota: Si en el menú de la guía de funciones aparece PAGE 1/2 o PAGE 1/3, habrá disponibles funciones adicionales para la fuente seleccionada. Podrá acceder a ellas presionando el botón FUNC.

Presione el botón SOURCE otra vez para seleccionar la otra fuente.

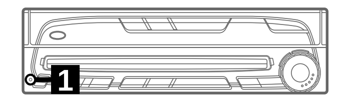


Basic Operation



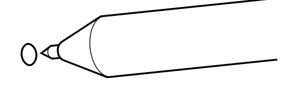
Using Face Cover

An anti-theft face cover is provided with the IVA-C800R.
Put the face cover onto the IVA-C800R when you leave the vehicle.
Be sure to remove the anti-theft face cover when you drive.



Resetting the System

Immediately after installing or applying power to the IVA-C800R, it should be reset. If any optional component such as a CD changer is added after the initial installation, the unit should also be reset. This will ensure the IVA-C800R recognises the new component.



To the left side of the Eject button, there is a small switch. Using a pencil or other pointed object, press this reset switch to reset the unit, then turn the power on to the unit.

Fonctionnement de base

Français

Utilisation du cache antivol

Un cache antivol est fourni avec le IVA-C800R. Posez le cache sur le IVA-C800R avant de sortir du véhicule.
Veillez à enlever le cache antivol lorsque vous conduisez.

Réinitialisation du système

Immédiatement après l'installation ou la mise sous tension du IVA-C800R, l'appareil doit être réinitialisé. Si un appareil optionnel, par exemple un changeur CD, a été ajouté après l'installation initiale, le IVA-C800R devra également être réinitialisé pour qu'il puisse reconnaître l'autre appareil.

A la gauche de la touche d'éjection, se trouve un petit commutateur. Appuyez sur ce commutateur à l'aide d'un crayon ou d'un objet pointu pour réinitialiser l'appareil, puis remettez l'appareil en marche.

Operación básica

Español

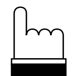
Empleo de la tapa frontal

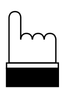
Con el IVA-C800R se suministra una tapa frontal antirrobo.
Coloque la tapa frontal en el IVA-C800R cuando salga del vehículo.
Asegúrese de quitar la tapa frontal antirrobo cuando conduzca.

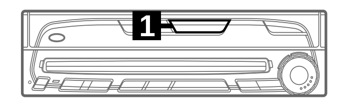
Reinicialización del sistema

El IVA-C800R deberá ser reinicializado inmediatamente después de instalarlo o de encenderlo. También deberá reinicializarlo si conecta cualquier componente opcional tal como un cambiador de CD después de la instalación inicial. De esta forma se asegurará de que el IVA-C800R reconocerá el nuevo componente.

A mano izquierda del botón de extracción, hay pequeño interruptor. Usando la punta de un lápiz u otro objeto puntiagudo, presione este interruptor de reinicialización para reiniciar el aparato, luego encienda el aparato.

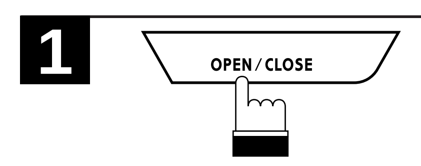






Raising the Monitor

Note: The IVA-C800R is a precision device. With gentle handling, its unique capabilities can be enjoyed for a long time.



Press the OPEN/CLOSE button.
The unit beeps 3 times and raises the monitor automatically.

Notes:
- If the monitor touches an obstacle while it is being raised, the unit will stop raising the monitor immediately. Should this occur, remove the obstacle and press the OPEN/ CLOSE button again to raise the monitor.
- When the movable monitor is opened, do not place any object on the monitor and be careful not to bump or apply any pressure to the monitor while it is open. This can cause damage to the mechanism.
- Under low ambient temperature conditions, the display may be dark for a short period of time immediately after the power is turned on. Once the LCD has warmed up, the display will return to normal.
- For your safety, some operation of the unit cannot be performed while the vehicle is in motion. In this case, first stop the vehicle and engage the parking brake, then perform the operation.
- Operation of the remote control (described on pages 234-240) can be carried out even while the monitor screen is closed.

Fonctionnement de base

Français

Ouverture du moniteur

Remarque: Le IVA-C800R est un appareil de précision. Maniez-le avec précaution pour profiter de toutes ses excellentes fonctions pendant de longues années.

Appuyez sur le bouton OPEN/CLOSE.
L'appareil émet trois bips et le moniteur s'ouvre automatiquement.

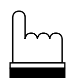
Remarques:
- Si le moniteur touche un obstacle quand il s'ouvre, le moniteur cesse immédiatement de s'ouvrir. Le cas échéant, enlevez l'obstacle et appuyez une seconde fois sur la touche OPEN/CLOSE pour que le moniteur s'ouvre complètement.
- Lorsque le moniteur mobile est ouvert, ne posez pas d'objet dessus et veillez à ne pas cogner ni exercer de pression sur le moniteur pendant qu'il s'ouvre. Le mécanisme pourrait être endommagé.
- A basses températures, l'affichage peut rester sombre un instant, immédiatement après la mise sous tension de l'appareil. Lorsque l'écran LCD sera chaud, il redeviendra normal.
- Pour des raisons de sécurité, certaines opérations ne peuvent pas être effectuées lorsque le véhicule roule. Dans ce cas, vous devez vous arrêter et tirer le frein à main avant de pouvoir effectuer l'opération.
- Il vous est possible de faire fonctionner la télécommande (voir pages 235-241) même lorsque l'écran du moniteur est fermé.

Español

Operación básica

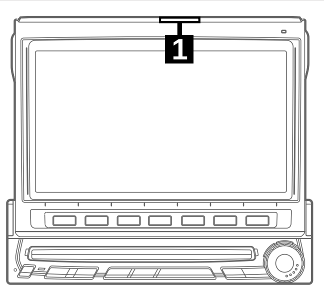
Elevación del monitor

Nota: El IVA-C800R es un dispositivo de precisión. Manéjelo con cuidado para poder disfrutar de sus excelentes capacidades durante largo tiempo.



Presione el botón OPEN/CLOSE.
El aparato emitirá 3 pitidos y subirá automáticamente el monitor.

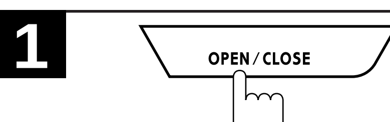
Notas:
- Si el monitor topa con algún obstáculo al elevarse, el aparato interrumpirá inmediatamente la elevación del monitor. Si se diera el caso, retire el obstáculo y vuelva a presionar el botón OPEN/CLOSE para elevar el monitor.
- Cuando el monitor móvil esté abierto, no introduzca ningún objeto en él, y tenga cuidado de no golpearlo ni de aplicarle ningún tipo de presión mientras esté abierto. Esto podrá ocasionar daños al mecanismo.
- En condiciones de temperatura ambiente baja, el visualizador podrá aparecer oscuro durante un corto periodo de tiempo inmediatamente después de encender el aparato. Cuando la pantalla de cristal líquido se haya calentado, el visualizador volverá a su estado normal.
- Para su propia seguridad, en este aparato hay algunas operaciones que no se pueden realizar estando el vehículo en marcha. En este caso, primero pare el vehículo y eche el freno de mano, luego realice la operación.
- El mando a distancia puede utilizarse (descrito en las páginas 235-241) incluso con la pantalla del monitor cerrada.



Lowering the Monitor

Note: The IVA-C800R is a precision device. With gentle handling, its unique capabilities can be enjoyed for a long time.

1

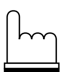


Press the OPEN/CLOSE button.
The unit will beep 3 times and lower the monitor automatically.

Note: If the monitor touches an obstacle while it is being lowered, the unit will stop lowering the monitor immediately. Should this occur, remove the obstacle and press the OPEN/CLOSE button again to lower the monitor.

Fonctionnement de base

Operación básica



Fermeture du moniteur

Remarque: Le IVA-C800R est un appareil de précision. Maniez-le avec précaution pour profiter de toutes ses excellentes fonctions pendant de longues années.

Appuyez sur le bouton OPEN/CLOSE.
L'appareil émet 3 bips et le moniteur s'ouvre automatiquement.

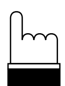
Remarque: Si le moniteur touche un obstacle quand il se ferme, le moniteur cesse immédiatement de se fermer.
Le cas échéant, enlevez l'obstacle et appuyez une seconde fois sur la touche OPEN/CLOSE pour que le moniteur se ferme complètement.

Descenso del monitor

Nota: El IVA-C800R es un dispositivo de precisión. Manéjelo con cuidado para poder disfrutar de sus excelentes capacidades durante largo tiempo.

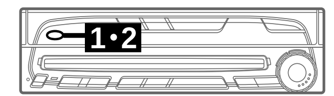
Presione el botón OPEN/CLOSE.
El aparato emitirá 3 pitidos y bajará automáticamente el monitor.

Nota: Si el monitor toca algún obstáculo al bajarse, el aparato interrumpirá inmediatamente el descenso del monitor. Si se diera el caso, retire el obstáculo y vuelva a presionar el botón OPEN/CLOSE para bajar el monitor.

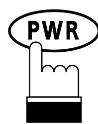


Basic Operation

Turning Power On or Off



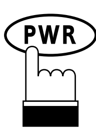
Some of this unit's functions, cannot be performed while the vehicle is in motion. Be sure to stop your vehicle in a safe location and apply the parking brake, before attempting these operations.



Press the PWR (Power) button to turn on the unit.
The opening screen appears automatically.

Note: The unit can be turned on by pressing any button on the unit except the MUTE, OPEN/CLOSE and ∨ ∧ (ANGLE) buttons.

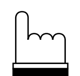
2



Press the PWR (Power) button again to turn off the unit.

Notes:

- The IVA-C800R draws minimal current even when its power switch is turned off. If the switched power (ignition) lead of the IVA-C800R is connected directly to the positive (+) post of the vehicle's battery, the battery may be discharged. If this lead is unswitched, it must be disconnected from the battery post should the vehicle be left unused for an extended period of time.
  An SPST (Single-Pole, Single-Throw) switch (sold separately) can be added to simplify this procedure. Then, you can simply place it in the OFF position when you leave the vehicle. Turn the SPST switch back ON before using the IVA-C800R. For connecting the SPST switch, refer to the Installation manual.
- Some operation of the unit cannot be performed while the vehicle is in motion. In this case, be sure to first stop your vehicle and apply the parking brake, then perform the operation.



Mise sous et hors tension

Certaines des fonctions de cet appareil ne peuvent pas être utilisées lorsque le véhicule est en mouvement. Assurez-vous de stopper votre véhicule à un emplacement sûr et enclenchez le frein à main avant d'utiliser ces fonctions.

Appuyez sur la touche PWR (alimentation) pour mettre l'appareil sous tension.
L'écran initial apparaît automatiquement.

Remarque: Vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche à l'exception des touches MUTE, OPEN/CLOSE et ANGLE (∨, ∧).

Appuyez une seconde fois sur la touche PWR (alimentation) pour éteindre l'appareil.

Remarques:

- Si le fil d'alimentation (allumage) du IVA-C800R est raccordé directement à la borne positive (+) du véhicule, le IVA-C800R consommera de l'électricité même s'il a été mis hors tension et la batterie se déchargera. Veillez à débrancher le fil d'alimentation de la borne de la batterie si vous ne comptez pas utiliser le véhicule pendant un certain temps. Si un commutateur SPST (en vente dans le commerce) est ajouté, mettez-le sur la position d'arrêt lorsque vous quittez le véhicule. Mettez-le sur la position de marche avant d'utiliser le IVA-C800R. Pour le raccordement du commutateur SPST, reportez-vous à son mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité, certaines opérations ne peuvent pas être effectuées lorsque le véhicule roule. Vous devez vous arrêter et tirer le frein à main avant de pouvoir effectuer l'opération.

Encendido/apagado del aparato

Algunas de las funciones de esta unidad no pueden utilizarse cuando el vehículo se encuentra en movimiento. Asegúrese de detener el vehículo en un lugar seguro y aplicar el freno de mano antes de intentar estas operaciones.

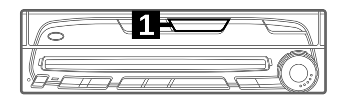
Para encender el aparato, presione el botón PWR (alimentación).
La pantalla inicial aparecerá automáticamente.

Nota: El aparato podrá encenderse presionando cualquier botón del mismo, excepto los botones MUTE, OPEN/CLOSE y ANGLE (∨, ∧).

Para apagar el aparato, presione otra vez el botón PWR (alimentación).

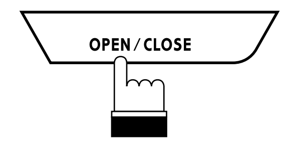
Notas:

- Si el conductor de alimentación (ignición) conmutado del IVA-C800R está conectado directamente al borne positivo (+) de la batería del vehículo, el IVA-C800R absorberá algo de corriente incluso cuando su botón de alimentación esté en posición desconectada, y la batería podrá descargarse. Asegúrese de desconectar el conductor del borne positivo de la batería si no va a utilizar el vehículo durante largo tiempo.
  Si añade un conmutador SPST (vendido por separado), póngalo en la posición OFF cuando salga del vehículo. Cuando encienda el IVA-C800R, ponga primero el conmutador SPST en la posición ON. Para conectar el conmutador SPST, consulte el manual de instalación.
- Algunas operaciones del aparato no se pueden realizar estando el vehículo en marcha. En este caso, pare primero el vehículo y eche el freno de mano, luego realice la operación.

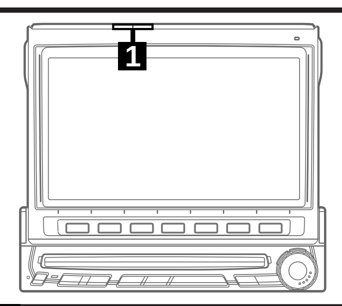


Selecting the Monitor Opening Angle

The monitor opening angle can be set in 2 positions.



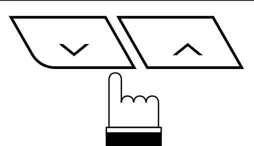
Press and hold the OPEN/CLOSE button for at least 2 seconds while the monitor is being raised. Each press changes the monitor angle back or forth.



Adjusting the Monitor Viewing Angle

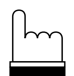
Adjust the monitor's angle for better visibility.

1



Press the ∨ and ∧ buttons to adjust the monitor's angle so the screen will be in the best viewing position. Each press of the buttons produces a beep and changes the screen angle between 80 and 104 degrees.

Notes:
- If the monitor touches an obstacle while the angle is being adjusted the unit will stop the screen immediately. Should this happen, remove the obstacle and press the ∨ or ∧ button again.
- The screen colour will vary when viewed at certain angles. Adjust the screen angle for the best viewing position.
- If the voltage of the vehicle's battery power is low, the screen may blink when the screen angle is changed. This is normal and not a malfunction.



Sélection de l'angle d'ouverture du moniteur

L'angle d'ouverture du moniteur peut se régler sur 2 positions.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche OPEN/CLOSE pendant que le moniteur s'ouvre. A chaque pression sur la touche, l'angle change et le moniteur s'incline vers l'avant ou l'arrière.

Selección del ángulo de apertura del monitor

El ángulo de apertura del monitor puede ajustase en 2 posiciones.

Mantenga presionado el botón OPEN/CLOSE durante 2 segundos por lo menos mientras esté elevándose el monitor. Cada vez que lo presione, cambiará el ángulo del monitor a una u otra posición.

Réglage de l'angle de vision du moniteur

L'angle du moniteur peut aussi être ajusté pour améliorer la vision.

Appuyez sur les touches ANGLE ∨ et ∧ pour ajuster l'angle de manière à bien voir l'affichage. A chaque pression des touches, un signal sonore retentit et l'angle du moniteur change entre 80 et 104 degrés.

Remarques:

- Si le moniteur touche un obstacle quand l'angle est réglé le moniteur s'arrête immédiatement.
  Le cas échéant, enlevez l'obstacle et appuyez une seconde fois sur la touche ∨ ou ∧.
- La couleur de l'écran peut être différente sous certains angles de vision. Ajustez l'angle à la meilleure position.
- Si la tension de la batterie du véhicule est basse, l'écran peut clignoter lorsque l'angle de vision est changé. C'est normal et n'indique pas un problème.

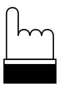
Ajuste del ángulo de visión del monitor

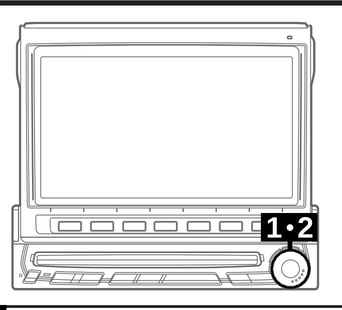
El ángulo del monitor puede ajustarse para mejorar la visión.

Presione los botones ∨ y ∧ para ajustar el ángulo del monitor con el fin de orientar la pantalla en la posición de visión más favorable. Cada vez que los presione, sonará un pitido y el ángulo de la pantalla cambiará entre 80 y 104 grados.

Notas:

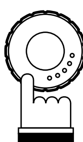
- Si el monitor topa con algún obstáculo cuando se esté ajustando el ángulo, la pantalla se parará inmediatamente. Si se diera el caso, retire el obstáculo y presione otra vez el botón ∨ o ∧.
- El colour de la pantalla variará cuando se mire desde ciertos ángulos. Ajuste el ángulo de la pantalla para obtener la posición de visión más favorable.
- Si la tensión de alimentación de la batería del vehículo es baja, la pantalla podrá parpadear cuando se cambie el ángulo de la pantalla. Esto es normal y no se deberá a un malfuncionamiento.





Adjusting the Volume/ Bass/Treble/Balance/ Fader

1

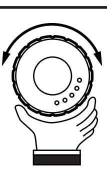


Press the rotary encoder repeatedly until the mode you wish to adjust is obtained. Each press changes the modes as follows:

→ **BAS.** → **TRE.** → **BAL.** → **FAD.** → **VOL.** —

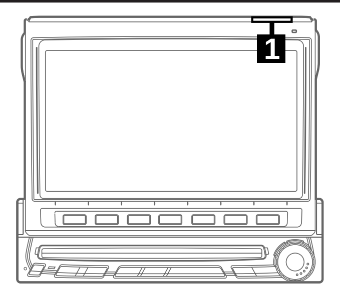
The volume level can be adjusted at any time by just rotating the rotary encoder.

2



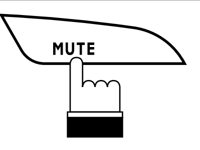
Rotate the rotary encoder to set to the desired sound within 5 seconds after selecting the mode.

Note: If the rotary encoder is not turned or pressed within 5 seconds after selecting the BAS. (Bass), TRE. (Treble), BAL. (Balance), or FAD. (Fader), the unit automatically defaults back to the VOL. (Volume) mode.

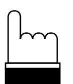


Muting the Sound

1



Press the MUTE button to switch between the Mute On and Off modes.
When the MUTE On mode is selected, the volume level instantly decreases.



Réglage du volume/du grave/de l'aigu/de la balance/du fader

Appuyez de façon répétée sur la molette jusqu'à ce que le mode souhaité soit affiché. A chaque pression, les modes changent de la façon suivante:

→ **BAS.** → **TRE.** → **BAL.** → **FAD.** → **VOL.**

Le niveau du volume peut être ajusté en tournant simplement la molette.

Tournez la molette pour régler le son dans les 5 secondes qui suivent la sélection du mode.

Remarque: Si vous ne tournez pas la molette dans les 5 secondes qui suivent la sélection du mode BAS. (grave), TRE. (aigu), BAL. (balance gauche/droite) ou FAD. (balance avant/arrière), l'appareil reviendra automatiquement au mode VOL. (volume).

Ajuste del volumen/graves/agudos/balance/atenuador

Presione repetidamente el codificador rotatorio hasta obtener el modo que quiera ajustar. Cada vez que lo presione, los modos cambiarán de la forma siguiente:

→ **BAS.** → **TRE.** → **BAL.** → **FAD.** → **VOL.**

El nivel de volumen podrá ajustase en cualquier momento simplemente girando el codificador rotatorio.

Gire el codificador rotatorio para ajustar el sonido deseado antes de que transcurran 5 segundos tras seleccionar el modo.

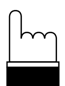
Nota: Si no gira el codificador rotatorio antes de transcurrir 5 segundos tras seleccionar el modo BAS (graves), TRE. (agudos), BAL. (balance), o FAD (atenuador), el aparato se pondrá automáticamente en el modo VOL. (volumen).

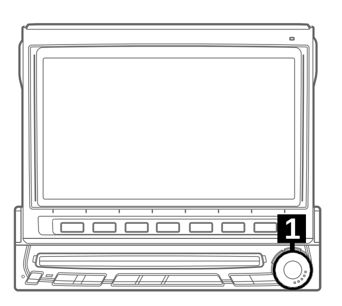
Sourdine

Appuyez sur la touche MUTE pour mettre en ou hors service cette fonction.
Lorsque la fonction MUTE est en service, le volume est automatiquement réduit au minimum.

Enmudecimiento del sonido

Presione el botón MUTE para cambiar entre los modos Mute On (activado) y Off (desactivado).
Cuando se seleccione el modo Mute On, el nivel de volumen se reducirá instantáneamente.



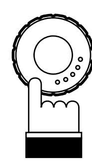


Turning Loudness On or Off

Loudness introduces a special low and high frequency emphasis at the lower volume settings. This compensates for the ear's decreased sensitivity to bass and treble sound at these low listening levels.

Note: When an equaliser or digital sound processor is connected, this function is inoperative.

1



Press and hold the rotary encoder for at least 2 seconds to switch between the Loudness On and Off modes.

Fonctionnement de base

Mise en ou hors service de la correction physiologique

La correction physiologique renforce légèrement les fréquences très basses et très hautes pour compenser la faiblesse naturelle de l'oreille humaine à un bas niveau d'écoute.

Remarque: Quand un égaliseur ou un processeur numérique est raccordé, cette fonction est invalide.

Appuyez au moins 2 secondes sur la molette pour mettre le mode de correction physiologique en ou hors service.

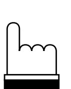
Operación básica

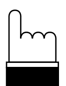
Activación y desactivación de la sonoridad

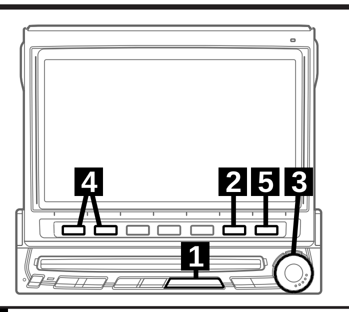
El modo de sonoridad activada añade una compensación moderada de las frecuencias muy bajas y muy altas para compensar las características del oído humano a niveles bajos de escucha.

Nota: Cuando se conecte un ecualizador o procesador de sonido digital, esta función no responderá.

Mantenga presionado el codificador rotatorio durante 2 segundos por lo menos para cambiar entre los modos Loudness On (activado) y Off (desactivado).



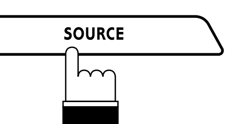




Adjusting Source Signal Levels

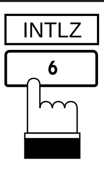
If the difference in volume level between the CD player and FM radio is too great, adjust the FM signal level as follows.

1



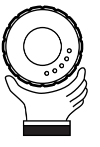
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears in the display.

2



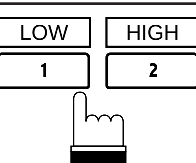
Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen is displayed.

3



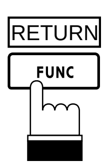
Rotate the rotary encoder and select "FM LEVEL." The Function Guide appears on the display.

4



Press the 1 (LOW) or 2 (HIGH) button to make the signal levels between the FM band and built-in CD player closer.

5



Press the FUNC (RETURN) button to return to the main menu screen.

Français

Fonctionnement de base

Réglage du niveau du signal de source

Si la différence de niveau de volume entre le lecteur de CD et la radio FM est trop importante, réglez le niveau du signal FM de la manière suivante.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "FM LEVEL". Le guide des fonctions apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 1 (LOW) ou 2 (HIGH) pour rapprocher les niveaux des signaux de la gamme FM et du lecteur CD intégré.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran du menu principal.

Español

Operación básica

Ajuste del nivel de señal de la fuente

Si la diferencia de volumen entre el reproductor de CD y el sintonizador de FM es demasiado grande, ajuste el nivel de la señal de FM de la forma siguiente.

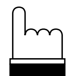
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el memú principal en el visualizador.

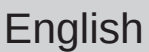
Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "FM LEVEL". Aparecerá la pantalla de la guía de fonciones en el visualizador.

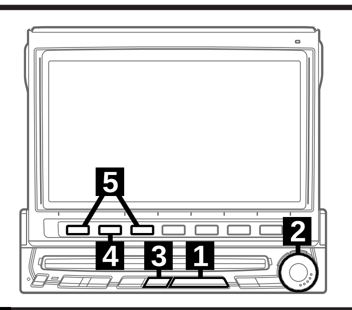
Presione el botón 1 (LOW) o 2 (HIGH) acercar los niveles de señal entre la banda de FM y el reproductor de CD incorporado.

Presione el botón FUNC (RETURN) para volver a la pantalla del menú principal.

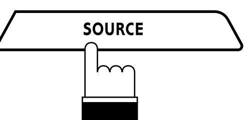




Radio Operation

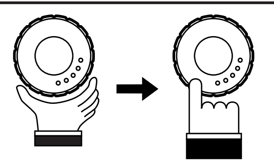


Manual Tuning



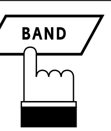
Press the SOURCE button after turning on the power.
The main menu screen appears.

2



Rotate the rotary encoder to scroll the bottom menu and select "RADIO," then press the rotary encoder.
The radio mode is activated and the display changes to the Radio Mode screen.

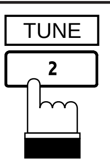
3



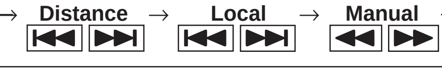
Press the BAND button to select the desired radio band. Each press changes the bands as follows:

→ **FM1** → **FM2** → **FM3** → **MW** → **LW**

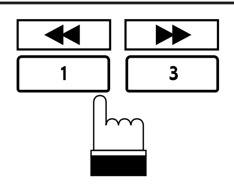
4



Press the 2 (TUNE) button to choose the manual tuning mode. Each press changes the function modes for the buttons 1 and 3 as follows:



5



Press the 1 (◀◀) or 3 (▶▶) button to change the radio frequency downward or upward respectively. Each press changes the frequency by one step. When the button is pressed and held, the frequency changes continuously until the button is released.

Note: When a stereo FM station is tuned in, the STEREO indicator appears in the display.

Fonctionnement de la radio

Accord manuel

Appuyez sur la touche SOURCE après avoir mis l'appareil sous tension.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Tournez la molette de commande pour faire défiler le menu et sélectionnez "RADIO", puis appuyez sur la molette.
Le mode radio est activé et l'écran du mode radio apparaît.

Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner la gamme radio souhaitée. A chaque pression, la gamme change comme suit:
→ **FM1** → **FM2** → **FM3** → **MW** → **LW**

Appuyez sur la touche 2 (TUNE) pour choisir le mode d'accord manuel. A chaque pression, les modes de fonction pour les touches 1 et 3 changent comme suit :

Appuyez sur la touche 1 (◀◀) ou 3 (▶▶) pour choisir respectivement une fréquence radio supérieure ou inférieure. A chaque pression, la fréquence change d'un intervalle. Si vous maintenez la pression sur la touche, la fréquence changera continuellement jusqu'à ce que vous relâchiez la touche.

Remarque: L'indicateur STEREO apparaîtra si la station accordée est une station stéréo FM.

Operación de la radio

Sintonización manual

Presione el botón SOURCE después de encender el aparato.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio para avanzar la parte inferior del menú y seleccione "RADIO", luego presione el codificador rotatorio.
Se activará el modo de la radio y el visualizador cambiará a la pantalla del modo de la radio.

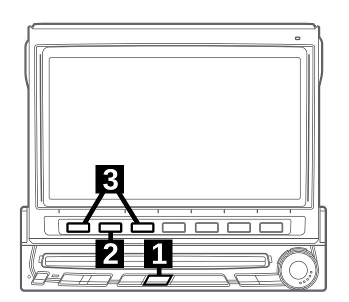
Presione el botón BAND para seleccionar la banda de radio deseada. Cada vez que lo presione, la banda cambiará de la forma siguiente:
→ **FM1** → **FM2** → **FM3** → **MW** → **LW**

Presione el botón 2 (TUNE) par elegir el modo de sintonización manual. Cada vez que lo presione los modos de función para los botones 1 y 3 cambiarán de la forma siguiente:

Presione el botón 1 (◀◀) o 3 (▶▶) para cambiar la frecuencia de la radio en sentido ascendente o descendente respectivamente. Cada vez que lo presione cambiará un paso de frecuencia. Cuando mantenga presionado el botón, la frecuencia cambiará continuamente hasta soltarlo.

Nota: Cuando se sintonice una emisora en estéreo FM, aparecerá el indicador STEREO en el visualizador.

Radio Operation

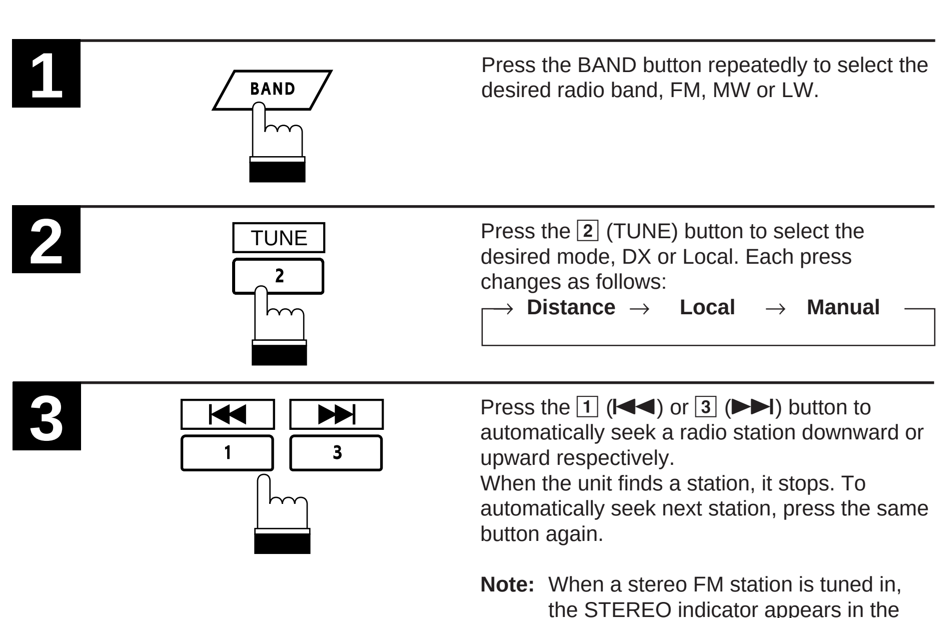


Automatic Seek Tuning

There are two modes you can select for auto tuning, DX and Local:

- DX (Distance) mode (with DX SEEK indicator ON); Both strong and weak stations will be tuned in.
- Local mode (with DX SEEK indicator OFF); Only strong stations will be tuned in.

The initial setting is DX.



1 Press the BAND button repeatedly to select the desired radio band, FM, MW or LW.

2 Press the 2 (TUNE) button to select the desired mode, DX or Local. Each press changes as follows:

→ **Distance** → **Local** → **Manual** ─┘

3 Press the 1 (I◀◀) or 3 (▶▶I) button to automatically seek a radio station downward or upward respectively.
When the unit finds a station, it stops. To automatically seek next station, press the same button again.

Note: When a stereo FM station is tuned in, the STEREO indicator appears in the display.

Fonctionnement de la radio

Français

Accord automatique d'une station

Pour l'accord automatique d'une station vous pouvez sélectionner 2 sensibilités de réception du signal, DX et Local:

- Mode DX (Distance) (indicateur DX SEEK affiché). Avec ce mode, même les stations dont les signaux sont faibles seront accordées.
- Mode Local (indicateur DX SEEK éteint). Avec ce mode, seules les stations dont le signal est puissant sont accordées.

Le réglage initial de sensibilité est DX.

Appuyez de façon répétée sur la touche BAND pour sélectionner la gamme radio souhaitée, FM, MW ou LW.

Appuyez sur la touche 2 (TUNE) pour sélectionner le mode souhaité, DX ou Local. A chaque pression, le mode change comme suit:

→ **Distance** → **Local** → **Manual** ─┘

Appuyez sur la touche 1 (|◀◀) ou 3 (▶▶|) pour que la recherche s'effectue automatiquement dans le sens ascendant ou descendant. Lorsqu'une station est localisée, elle est accordée. Pour rechercher une autre station, appuyez une nouvelle fois sur la même touche.

Remarque: Lorsqu'une station stéréo FM est accordée, l'indicateur STEREO apparaît à l'écran.

Operación de la radio

Español

Sintonización con búsqueda automática

Para esta sintonización automática, podrá elegir 2 sensibilidades de recepción de señal, DX y Local:

- Modo DX (Distancia) (con el indicador DX SEEK encendido); se sintonizarán las emisoras de señal intensa y las de señal débil.
- Modo local (con el indicador DX SEEK apagado); solo se sintonizarán las emisoras de señal intensa.

El ajuste inicial es DX.

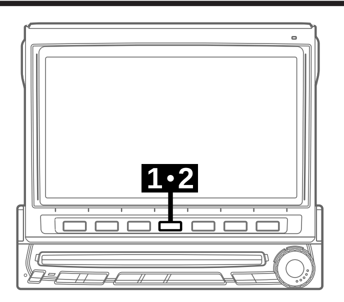
Presione repetidamente el botón BAND para seleccionar la banda de radio deseada, FM, MW o LW.

Presione el botón 2 (TUNE) para seleccionar el modo deseado, DX o Local. Cada vez que lo presione cambiará de la forma siguiente:

→ **Distancia** → **Local** → **Manual** ─┘

Presione el botón 1 (|◀◀) o 3 (▶▶|) para buscar automáticamente una emisora de radio en sentido descendente o ascendente respectivamente.
Cuando el aparato encuentre una emisora, se parará. Para buscar automáticamente la siguiente emisora, presione otra vez el mismo botón.

Nota: Cuando se sintonice una emisora en estéreo FM, aparecerá el indicador STEREO en el visualizador.

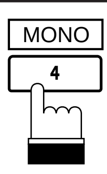


Mono/Stereo Switching

Use the Mono (monaural) mode to reduce the noise level of noisy stereo broadcast due to weak signal.

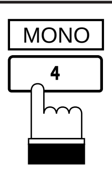
Note: "STEREO" indicator appears when a stereo station is tuned in.

1



Press the 4 (MONO) button in the radio mode. "STEREO" indicator disappears and the monaural mode activates.

2



To return to the stereo mode, press the 4 (MONO) button again.

Fonctionnement de la radio

Français

Commutation Mono/ Stéréo

Utilisez le mode Mono (monophonique) pour réduire le niveau du bruit lors de l'écoute d'une émission stéréo ayant un signal faible.

Remarque: L'indicateur "STEREO" apparaît lorsqu'une station stéréo est accordée.

Appuyez sur la touche 4 (MONO) dans le mode radio. L'indicateur "STEREO" disparaît et le mode monophonique est activé.

Pour revenir au mode stéréo, appuyez une nouvelle fois sur la touche 4 (MONO).

Operación de la radio

Español

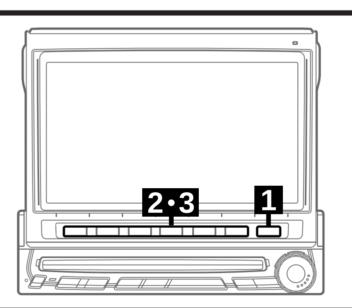
Cambio entre sonido monoaural/estéreo

Utilice el modo MONO (monoaural) para reducir el nivel de ruido en transmisiones por FM debido a señales débiles.

Nota: Cuando sintonice una señal en estéreo, aparecerá el indicador "STEREO".

Presione el botón 4 (MONO) en el modo de la radio. El indicador "STEREO" desaparecerá y se activará el modo monoaural.

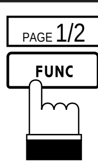
Para volver al modo estéreo, presione el botón 4 (MONO) otra vez.



Manual Storing of Station Presets

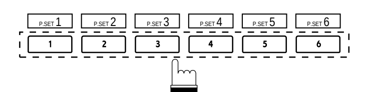
A total of 30 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band; FM1, FM2, FM3, MW or LW).

1



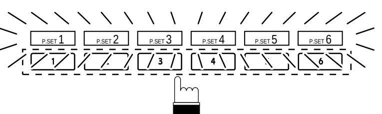
Tune in a desired radio station you wish to store in the preset memory by manual or automatic seek tuning.
Press the FUNC (PAGE 1/2) button.

2



Press and hold any one of the Function buttons 1 (P.SET1) through 6 (P.SET6) for at least 2 seconds. The Function Guide indicators in the display, P.SET1 through P.SET6, will blink for 5 seconds.

3



While the P.SET1 through P.SET6 indicators in the display are blinking, press the Function button into which you wish to store the station (within 5 seconds). The indicators in the display stop blinking, showing that the station has been memorized at the Preset button pressed.

4

Repeat the above procedure (1 to 3) to store up to 5 other stations onto the same band.
To use this procedure for other bands, simply select the band desired and repeat the procedure.

Note: If a preset memory has already been set in the same Function button, it will be cleared and the new station will be memorised.

Fonctionnement de la radio

Français

Préréglage manuel de stations

Vous pouvez prérégler en tout 30 stations (6 sur chaque gamme, FM1, FM2, FM3, MW ou LW).

Accordez la station que vous voulez prérégler en utilisant l'accord manuel ou l'accord automatique.
Appuyez sur la touche FUNC (PAGE 1/2).

Appuyez en continu sur une des touches de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6) pendant au moins 2 secondes jusqu'à ce que les indicateurs du guide des fonctions P.SET1 à P.SET6 clignote dans l'afficheur (pendant environ 5 secondes).

Appuyez sur la touche de fonction où vous voulez prérégler la station pendant que les indicateurs du guide des fonctions P.SET1 à P.SET6 clignotent dans l'afficheur (pendant 5 secondes). Les indicateurs du guide des fonctions cessent de clignoter, lorsque la station a été préréglée sur la touche de fonction.

Répétez les opérations précédentes (1 à 3) pour prérégler les 5 autres stations de la même gamme.
Pour prérégler des stations sur d'autres gammes, sélectionnez simplement la gamme souhaitée et refaites les mêmes opérations.

Remarque: Si une station a déjà été préréglée sur la même touche de fonction, elle sera supprimée et remplacée par la nouvelle.

Operación de la radio

Español

Almacenamiento manual de presintonías

En la memoria de presintonías pueden memorizarse un total de 30 emisoras (6 emisoras para cada banda; FM1, FM2, FM3, MW o LW).

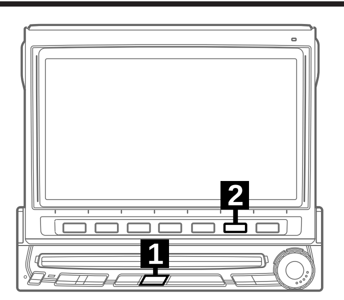
Sintonice la emisora de radio que quiera memorizar en la memoria de presintonías sintonizándola con la búsqueda manual o automática.
Presione el botón FUNC (PAGE 1/2).

Mantenga presionado cualquiera de los botones de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) durante 2 segundos por lo menos hasta que los indicadores de la guía de funciones P.SET1 a P.SET6 del visualizador parpadeen (durante 5 segundos).

Presione el botón de función en el que quiera memorizar la emisora mientras los indicadores de la guía de funciones P.SET1 a P.SET6 del visualizador estén parpadeando (antes de 5 segundos).
Los indicadores de la guía de funciones del visualizador dejarán de parpadear, indicando que la emisora ha sido memorizada en el botón de función presionado.

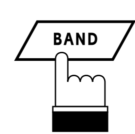
Repita el procedimiento de arriba (1 a 3) para memorizar hasta otras 5 emisoras de la misma banda.
Para utilizar este procedimiento para otras bandas, simplemente seleccione la banda deseada y repita el procedimiento.

Nota: Si memoriza una emisora en un botón de función que ya tenga una memorizada, ésta se borrará y la nueva se almacenará en su lugar.



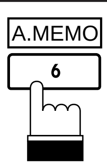
Automatic Memory (A.MEMO) of Station Presets

The tuner can automatically seek and store 6 strong stations in the selected band in order of signal strength.



Press the BAND button in the radio mode to select the desired radio band.

2



Press the 6 (A.MEMO) button.
The tuner automatically seeks and stores 6 strong stations into the 1 (P.SET1) to 6 (P.SET6) buttons in order of signal strength. When the automatic storing has been completed, the tuner goes to the station stored in the 1 (P.SET1) button.

Note: If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the automatic storing procedure began.

Fonctionnement de la radio

Français

Préréglage automatique des stations (A. MEMO)

Le tuner peut localiser et prérégler automatiquement les 6 stations les plus puissantes de la gamme sélectionnée dans l'ordre de puissance du signal.

Appuyez sur la touche BAND dans le mode radio pour sélectionner la gamme radio souhaitée.

Appuyez sur la touche 6 (A.MEMO).
Le tuner recherche et prérègle automatiquement les 6 stations les plus puissantes sur les touches 1 (P.SET1) à 6 (P.SET6) dans l'ordre de puissance du signal.
Lorsque le préréglage automatique est terminé, le tuner accorde la station préréglée sur la touche 1 (P.SET1).

Remarque: Si aucune station n'a pu être préréglée, le tuner reviendra à la station que vous écoutiez avant le préréglage automatique.

Operación de la radio

Español

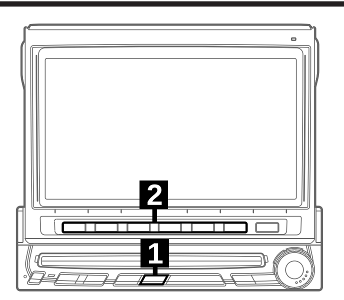
Memorización automática (A.MEMO) de presintonías

El sintonizador puede buscar y memorizar automáticamente por orden de intensidad de sus señales 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada, asignando la emisora de señal más intensa.

Presione el botón BAND en el modo de la radio para seleccionar la banda de radio deseada.

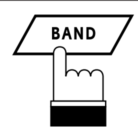
Presione el botón 6 (A.MEMO).
El sintonizador buscará y memorizará automáticamente 6 emisoras de señal intensa en los botones 1 (P.SET1) a 6 (P.SET6) por orden de intensidad de sus señales.
Cuando se haya completado la memorización automática, el sintonizador irá a la emisora memorizada en el botón 1 (P.SET1).

Nota: Si no se memoriza ninguna emisora, el sintonizador retornará a la emisora original que estuviese escuchando antes de iniciar el procedimiento de búsqueda automática.



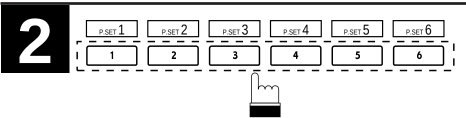
Tuning to Preset Stations

You can tune in the preset stations in memory on each band using the Function buttons.



Press the BAND button in the radio mode to choose the desired radio band.
Each press changes the radio bands.

2



Press the Function button 1 (P.SET1) through 6 (P.SET6) that has your desired preset station in memory. The preset station is received.

Fonctionnement de la radio

Français

Accord des stations préréglées

Vous pouvez accorder les stations préréglées sur chaque gamme à l'aide des touches de fonction.

Appuyez sur la touche BAND dans le mode radio pour choisir la gamme radio souhaitée. A chaque pression les gammes changent.

Appuyez sur la touche de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6) où se trouve la station préréglée souhaitée. La station préréglée est accordée.

Operación de la radio

Español

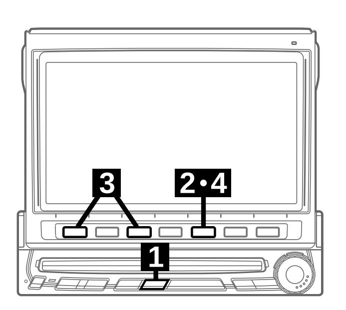
Sintonización de presintonías

Las emisoras presintonizadas en la memoria para cada banda pueden sintonizarse usando los botones de función.

Presione el botón BAND en el modo de la radio para elegir la banda de radio deseada.
Cada vez que lo presione cambiará la banda de radio.

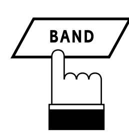
Presione el botón de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) que tenga memorizada la presintonía deseada. Se recibirá la emisora presintonizada.

Radio Operation



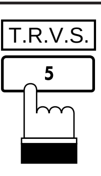
T.R.V.S. Search for Local Stations

Using the T.R.V.S. feature of this unit, you can automatically seek and memorise up to 12 local stations (max.) in a memory separate from your regular preset memory. This keeps the currently preset stations you normally listen to, intact.



Press the BAND button in the radio mode and select the desired radio band.

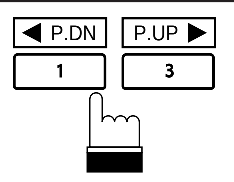
2



Press the 5 (T.R.V.S.) button to activate the T.R.V.S. mode. The unit will automatically search and store up to 12 receivable, local stations.

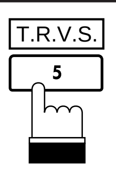
Note: If no stations are memorised, the display shows "NO MEMORY."

3



Press the 1 (◀ P.DN) or 3 (P.UP ▶) button and select your desired station.

4



To deactivate the T.R.V.S. mode, press the 5 (T.R.V.S.) button.

Fonctionnement de la radio

Français

Recherche T.R.V.S. de stations locales

Lorsque vous traversez une région éloignée de votre domicile, vous devez prérégler les stations locales qui peuvent être reçues dans la région. La fonction T.R.V.S. de l'appareil effectue la recherche et le préréglage automatique de 12 stations locales (maximum) sans supprimer vos préréglages d'origine.

Appuyez sur la touche BAND et sélectionnez la gamme radio souhaitée.

Appuyez sur la touche 5 (T.R.V.S.) pour activer le mode T.R.V.S. La recherche des stations locales pouvant être reçues commence et 12 stations au maximum sont préréglées.

Remarque: Si aucune station n'est préréglée, "NO MEMORY" s'affichera.

Appuyez sur la touche 1 (◀ P.DN) ou 3 (P.UP ▶) et sélectionnez la station souhaitée.

Pour désactiver le mode T.R.V.S., appuyez sur la touche 5 (T.R.V.S.).

Operación de la radio

Español

Búsqueda de emisoras locales con T.R.V.S.

Cuando viaje en una región alejada de su localidad, necesitará memorizar la emisoras locales que puedan recibirse en esa región. La función T.R.V.S. del aparato le permite buscar y memorizar automáticamente hasta 12 emisoras locales (máximo) de la región, manteniendo intactas las emisoras que actualmente tenga presintonizadas.

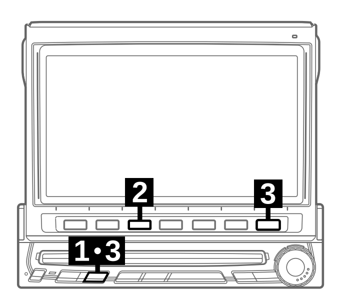
Presione el botón BAND para seleccionar la banda de radio deseada.

Presione el botón 5 (T.R.V.S.) para activar el modo T.R.V.S. El aparato comenzará a buscar automáticamente emisoras locales que puedan recibirse y memorizará hasta 12 emisoras.

Nota: Si no se memoriza ninguna emisora, el visualizador mostrará "NO MEMORY".

Seleccione la emisora deseada presionando el botón 1 (◀ P.DN) o 3 (P.UP ▶).

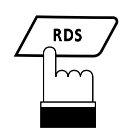
Para desactivar el modo T.R.V.S., presione el botón 5 (T.R.V.S.).



Turning AF (Alternative Frequencies) On or Off

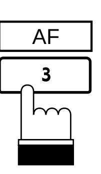
The RDS (Radio Data System) is a radio information system using the 57 kHz subcarrier of regular FM broadcast. The RDS allows you to receive a variety of information such as traffic information, station names, and to automatically re-tune to a stronger transmitter that is broadcasting the same programme.

1



Press the RDS button in the FM radio mode. The display changes to the RDS setting screen.

2



Press the 3 (AF) button to select the AF (Alternative Frequencies) ON or OFF mode.

- When the AF ON mode is selected, the unit automatically tunes to a strong signal station in the AF list.
- When the RDS station signal received has become weak in the AF seek mode, press and hold the 3 (AF) button for at least 2 seconds to have the unit automatically seek a stronger station in the AF list.
- Use the AF OFF mode when automatic re-tuning is not required.

(To be continued)

Operación RDS

Mise en et hors service de la fonction AF (Fréquences alterna-tives)

Le RDS (Radio Data System) est un système d'informations radio qui utilise la sous-porteuse de 57 kHz de la gamme FM ordinaire. Le système RDS permet de recevoir une variété de renseignements, comme les informations routières et les noms des stations et également de refaire l'accord sur un émetteur plus puissant qui diffuse le même programme.

Appuyez sur la touche RDS dans le mode radio FM.
L'écran de réglage RDS s'affiche.

Appuyez sur la touche [3] (AF) pour sélectionner le mode AF (fréquences alterna-tives) ON (en service) ou OFF (hors service).

- Lorsque AF ON et sélectionné, l'appareil accorde automatiquement une station de la liste AF ayant un signal puissant.
- Lorsque le signal de la station RDS reçu est faible dans le mode de recherche AF, appuyez au moins 2 secondes sur la touche [3] (AF) pour que l'appareil se mette à rechercher automatiquement une station plus puissante dans la liste AF.
- Utilisez le mode AF OFF s'il est inutile de rechercher une autre station.

(voir page suivante)

Activación o desactivación de AF (Frecuencias alternativas)

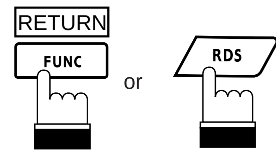
El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un sistema de radioinformación que utiliza la subportadora de 57 kHz de la emisión normal de FM. El sistema RDS le permitirá recibir gran variedad de datos, como información sobre el tráfico y nombres de las emisoras, y resintonizar automáticamente una emisora de señal más intensa que esté transmitiendo el mismo programa.

Presione el botón RDS en el modo de la radio FM.
El visualizador cambiará a la pantalla de ajuste de RDS.

Presione el botón [3] (AF) para seleccionar el modo de AF (Frecuencias alternativas) ON u OFF.

- Cuando seleccione el modo AF ON, el aparato sintonizará automáticamente una emisora de señal intensa de la lista de AF.
- Cuando la señal de la emisora RDS recibida se debilite en el modo de búsqueda de AF, mantenga presionado el botón [3] (AF) durante 2 segundos por lo menos para que el aparato busque automáticamente una emisora de señal intensa en la lista de AF.
- Utilice el modo AF OFF cuando no necesite la resintonizacion automática.

(Continúa)



Press the FUNC (RETURN) or RDS button to return to the radio mode.

Note: To display the RDS Setting (information) screen in other mode than FM radio band, for example, press the RDS button.

The RDS digital data includes the followings:

PI	Programme Identification
PS	Programme Service Name
AF	List of Alternative Frequecncies
TP	Traffic Programme
TA	Traffic Announcement
PTY	Programme Type
EON	Enhanced Other Networks

Fonctionnement RDS

Français

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) ou RDS pour revenir au mode radio.

Remarque: Pour afficher l'écran de réglage RDS (informations) dans un autre mode que le mode radio FM, par exemple, appuyez sur la touche RDS.

Les données numériques RDS comprennent:

PI	Identification du programme
PS	Nom de la chaîne de programmes
AF	Liste des fréquences alternatives
TP	Programme pour automobilistes
TA	Annonces routières
PTY	Type de programme
EON	Autres réseaux

Operación RDS

Español

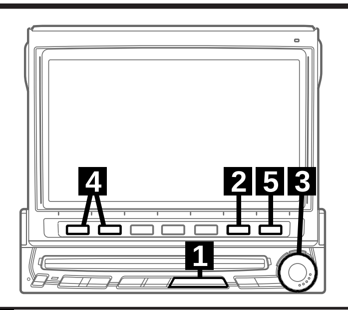
Presione el botón FUNC (RETURN) o RDS para volver al modo de la radio.

Nota: Para visualizar la pantalla de ajuste RDS (información) en otro modo distinto al de la radio en la banda FM, por ejemplo, presione el botón RDS.

Sugerencias

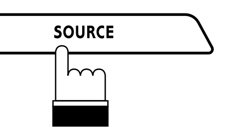
Los datos de señal digital de RDS incluyen lo siguiente:

PI	Identificación de programa
PS	Nombre de servicio de programa
AF	Lista de frecuencias alternativas
TP	Programa de tráfico
TA	Anuncios sobre el tráfico
PTY	Tipo de programa
EON	Otras redes mejoradas



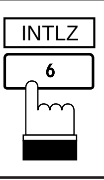
Receiving RDS Regional (Local) Stations

1



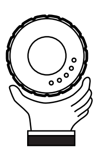
Press the SOURCE button in the FM radio mode.
The display shows the main menu screen.

2



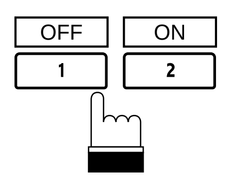
Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears in the display.

3



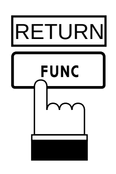
Rotate the rotary encoder and select "REG."
The Function Guide menu is displayed.

4



Press the 1 (OFF) or 2 (ON) button to turn off or on the REG (Regional) mode.
In the REG OFF mode, the unit automatically keeps receiving the related local RDS station.

5



Press the FUNC (RETURN) button to return to the previous screen.

Réception des stations RDS régionales (locales)

Appuyez sur la touche SOURCE dans le mode radio FM.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation s'affiche.

Tournez la molette et sélectionnez "REG".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 1 (OFF) ou 2 (ON) pour mettre le mode REG (régional) en ou hors service.
Dans le mode REG OFF, l'appareil continue de recevoir la station RDS local choisie.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran précédent.

Recepción de emisoras de RDS regionales (locales)

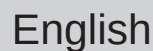
Presione el botón SOURCE en el modo de la radio FM.
El visualizador mostrará la pantalla del menú principal.

Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

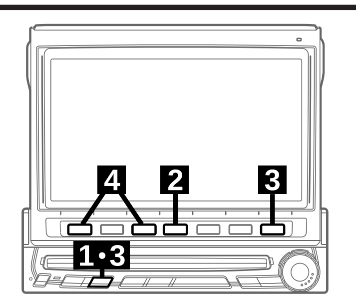
Gire el codificador rotatorio y seleccione "REG".
Se visualizará el menú de la guía de funciones.

Presione el botón 1 (OFF) o 2 (ON) para desactivar o activar el modo REG (Regional).
En el modo REG OFF, el aparato se mantendrá recibiendo automáticamente la emisora RDS local relacionada.

Presione el botón FUNC (RETURN) para volver a la pantalla previa.

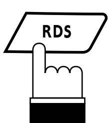


RDS Operation



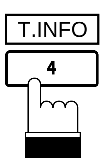
Receiving Traffic Information

1



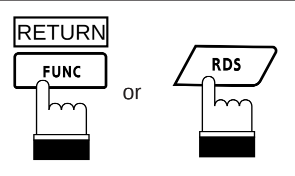
Press the RDS button.
The display changes to the RDS setting screen.

2



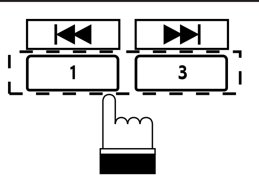
Press the 4 (T.INFO) button to turn on the Traffic Information mode.

3



Press the FUNC (RETURN) or RDS button to return to the radio mode screen.

4



Press the 1 (I◀◀) or 3 (▶▶I) button and select the desired traffic information station. When the traffic information station is tuned in, the TP indicator lights up.

Traffic information is heard only when it is being broadcast. If traffic information is not being broadcast, the unit is set in the standby mode. When a traffic information broadcast begins, the unit automatically receives it and the display shows "Traffic Info."

When traffic information broadcast is over, the unit will automatically set in the standby mode.

(To be continued)

Fonctionnement RDS

Operación RDS

Réception d'informations routières

Appuyez sur la touche RDS.
L'écran de réglage RDS s'affiche.

Appuyez sur la touche 4 (T.INFO) pour mettre le mode de diffusion d'informations routières en service.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) ou RDS pour revenir à l'écran du mode radio.

Appuyez sur la touche 1 (I◀◀) ou 3 (▶▶I) et sélectionnez la station diffusant des informations routières. Lorsqu'une station diffusant des informations routières est accordée, l'indicateur TP s'allume.

Vous ne recevez des informations routières que lorsqu'elles sont diffusées. Si aucune information n'est diffusée, l'appareil se mettra en mode d'attente. Lorsque la diffusion d'informations routières commence, l'appareil les reçoit automatiquement et "Trafic Info" s'affiche.

Lorsque la diffusion d'informations routières est terminée, l'appareil se remet automatiquement en mode d'attente.

(voir page suivante)

Recepción de información sobre el tráfico

Presione el botón RDS.
El visualizador cambiará a la pantalla de ajuste de RDS.

Presione el botón 4 (T.INFO) para activar el modo de información sobre el tráfico.

Presione el botón FUNC (RETURN) o RDS para volver a la pantalla del modo de la radio.

Presione el botón 1 (I◀◀) o 3 (▶▶I) y seleccione la emisora de información sobre el tráfico deseada. Cuando se sintonice la emisora de información sobre el tráfico, se encenderá el indicador TP.

La información sobre el tráfico se oirá solamente cuando esté siendo transmitida. Si no se está transmitiendo información sobre el tráfico, el aparato se pondrá en el modo de espera. Cuando comience una emisión de información sobre el tráfico, el aparato la recibirá automáticamente y el visualizador mostrará "Trafic Info".

Cuando finalice la transmisión de información sobre el tráfico, el aparato se pondrá automáticamente en el modo de espera.

(Continúa)

RDS Operation

Notes:
- If the traffic information broadcast signal falls below a certain level, the unit remains in the receiving mode for 1 minute. If the signal remains below a certain level for over 70 seconds, the "TP OFF" indicator appears in the display.
- If you do not want to listen to the traffic information being received, lightly press the 4 (T.INFO) button to skip that traffic information message. The T. INFO mode will remain in the ON position to receive the next traffic information message.
- If the volume level is changed while receiving traffic information, the changed volume level will be memorised. When traffic information is received next time, the volume level will be automatically adjusted to the level memorised.

Français

Fonctionnement RDS

Remarques :

- Si le signal de la station diffusant des informations routières descend en dessous d'un certain niveau, l'appareil reste en mode de réception pendant 1 minute. S'il reste en dessous de ce niveau pendant plus de 70 secondes, l'indicateur "TP OFF" apparaît.
- Si vous ne voulez pas écouter les informations routières diffusées, appuyez légèrement sur la touche 4 (T.INFO) pour dégager le message d'informations routières. Le mode T. INFO reste en service pour la réception du prochain message.
- Si vous changez le niveau du volume pendant la réception des informations routières, le nouveau niveau de volume sera mémorisé. A la prochaine diffusion d'informations routières, le volume s'ajustera automatiquement au niveau mémorisé.

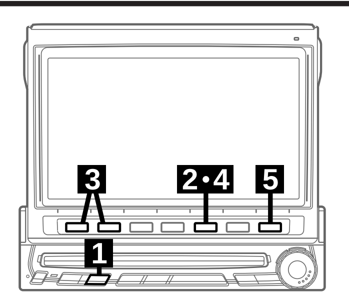
Español

Operación RDS

Notas:

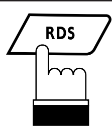
- Si la señal de información sobre el tráfico cae por debajo de un cierto nivel, el aparato seguirá en el modo de recepción durante 1 minuto. Si la señal permanece por debajo de un cierto nivel durante más de 70 segundos, aparecerá el indicador "TP OFF" en el visualizador.
- Si no quiere escuchar la información sobre el tráfico recibida, presione ligeramente el botón 4 (T.INFO) para omitir el parte de información sobre el tráfico. El modo T.INFO permanecerá activado para recibir el siguiente parte de información sobre el tráfico.
- Si cambia el nivel de volumen mientras esté recibiendo información sobre el tráfico, el nuevo nivel de volumen será memorizado. La próxima vez que vuelva a recibir información sobre el tráfico, lo recibirá automáticamente al nivel memorizado.

RDS Operation



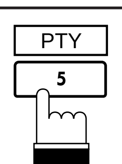
PTY (Programme Type) Tuning

1



Press the RDS button. The display changes to the RDS Setting Screen.

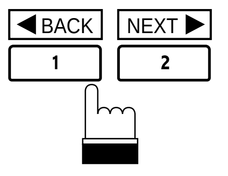
2



Press the 5 (PTY) button to activate the PTY mode. The Programme Type of the station being currently received will be displayed for 5 seconds.

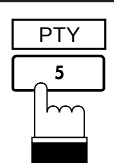
Note: If no button is pressed within 5 seconds after pressing the 5 (PTY) button, the PTY mode will be automatically cancelled.

3



Press the 1 (◀ BACK) or 2 (NEXT ▶) button within 5 seconds after activating the PTY mode to choose the desired programme type while "PTY" (programme type) is being displayed. Each press scrolls the programme type by one.

4



Press the 5 (PTY) button within 5 seconds after selecting the programme type to start searching for a station in the selected programme type.

If no station is found, "NO PTY" will be displayed.

(To be continued)

Accord PTY (Type de programme)

Appuyez sur la touche RDS.
L'écran de réglage RDS s'affiche.

Appuyez sur la touche [5] (PTY) pour activer le mode PTY. Le type de programme diffusé par la station actuellement reçue est indiqué pendant 5 secondes.

Remarque: Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant les 5 secondes qui suivent une pression de la touche [5] (PTY), le mode PTY sera automatiquement annulé.

Appuyez sur la touche [1] (◀ BACK) ou [2] (NEXT ▶) dans les 5 secondes qui suivent la mise en service du mode PTY pour choisir le type de programme souhaité pendant que "PTY" (type de programme) est affiché.
A chaque pression, le type de programme change.

Appuyez sur la touche [5] (PTY) dans les 5 secondes qui suivent la sélection du type de programme pour activer la recherche d'une station diffusant le type de programme sélectionné.

Si aucune station n'est trouvée, "NO PTY" sera affiché.

(voir page suivante)

Sintonía por tipo de programa (PTY)

Presione el botón RDS.
El visualizador cambiará a la pantalla de ajuste RDS.

Presione el botón [5] (PTY) para activar el modo PTY. El tipo de programa de la emisora que esté recibiendo actualmente se visualizará durante 5 segundos.

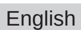
Nota: Si no presiona ningún botón antes de 5 segundos después de haber presionado el botón [5] (PTY), el modo PTY se cancelará automáticamente.

Presione el botón [1] (◀ BACK) o [2] (NEXT ▶) antes de 5 segundos después de activar el modo PTY para seleccionar el tipo de programa deseado mientras "PTY" (tipo de programa) esté visualizado.
Cada vez que lo presione avanzará un tipo de programa.

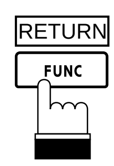
Presione el botón [5] (PTY) antes de 5 segundos después de haber seleccionado el tipo de programa para empezar a buscar una emisora del tipo de programa seleccionado.

Si no se encuentra ninguna emisora, se visualizará "NO PTY".

(Continúa)



5



Press the FUNC (RETURN) button to return to the radio mode screen.

Fonctionnement RDS

Français

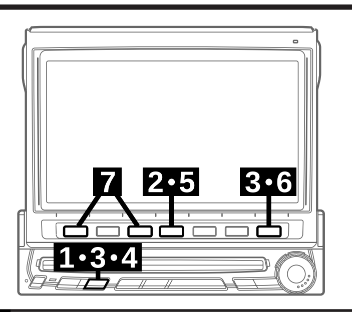
Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran du mode radio.

Operación RDS

Español

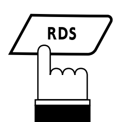
Presione el botón FUNC (RETURN) para volver a la pantalla del modo de la radio.

RDS Operation



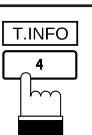
Receiving Traffic Information While Playing CD/Radio

1



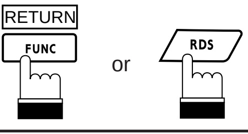
Press the RDS button. The display changes to the RDS Setting screen.

2



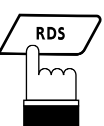
Press the 4 (T.INFO) button to select a traffic information station.

3



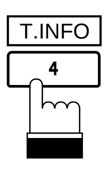
Press the FUNC (RETURN) or RDS button. The display returns to the previous source screen.

4



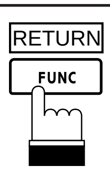
To end the traffic information mode, press the RDS button. The display changes to the RDS Setting screen.

5



Press the 4 (T.INFO) button to turn off.

6



Press the FUNC (RETURN) button to return to the previous source screen.

(To be continued)

Fonctionnement RDS

Français

Réception des informations routières pendant la lecture de CD/radio

Appuyez sur la touche RDS. L'écran de réglage RDS s'affiche.

Appuyez sur la touche 4 (T.INFO) pour sélectionner une station diffusant des informations routières.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) ou RDS.
L'écran de la source précédente réapparaît.

Pour désactiver le mode de réception d'informations routières, appuyez sur la touche RDS. L'écran de réglage RDS s'affiche.

Appuyez sur la touche 4 (T.INFO) pour mettre la fonction hors service.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran de la source précédente.

(voir page suivante)

Operación RDS

Español

Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de CD/radio

Presione el botón RDS. El visualizador cambiará a la pantalla de ajuste de RDS.

Presione el botón 4 (T.INFO) para seleccionar una emisora de información sobre el tráfico.

Presione el botón FUNC (RETURN) o RDS.
El visualizador volverá a la anterior pantalla de fuente.

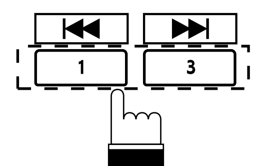
Para finalizar el modo de información sobre el tráfico, presione el botón RDS. El visualizador cambiará a la pantalla de ajuste de RDS.

Presione el botón 4 (T.INFO) para desactivarla.

Presione el botón FUNC (RETURN) para volver a la anterior pantalla de fuente.

(Continúa)

To select the desired **traffic information station**, first display the radio mode screen and press the [1] (I◀◀) or [3] (▶▶I) button to select the desired traffic information station.



- When the traffic information broadcast starts, the unit automatically mutes the CD player or the regular FM broadcast.
- When the traffic information broadcast finishes, the unit automatically returns to the original source you were playing before the traffic information broadcast began.
- **When traffic information stations cannot be received:**
  In the CD mode:
  When the TP signal can no longer be received, the traffic information station of another frequency will be selected automatically.

Note: The receiver is equipped with the EON (Enhanced Other Networks) function so. if the station being received does not broadcast the traffic information, the receiver automatically tunes in the related station that broadcasts the traffic information.

8

When the desired traffic information station has been selected, switch to the desired source mode screen, CD or Radio.

Fonctionnement RDS

Français

Pour sélectionner la **station d'informations routières** souhaitée, affichez d'abord l'écran du mode radio et appuyez sur la touche 1 (I◀◀) ou 3 (▶▶I) pour sélectionner la station d'informations routières souhaitée.

- Lorsque des informations routières commencent à être diffusées, le son du lecteur CD ou de la radio FM ordinaire est coupé automatiquement.
- Lorsque la diffusion des informations routières est terminée, l'appareil revient automatiquement à la source que vous écoutiez avant que les informations routières soient diffusées.
- **S'il est impossible de recevoir des informations routières:**
  Dans le mode CD:
  Si le signal TP ne peut plus être reçu, une autre fréquence de la station diffusant des informations routières sera automatiquement sélectionnée.

Remarque: Le récepteur est doté aussi de la fonction EON (Enhanced Other Networks). Si la station reçut ne diffuse pas d'informations routières, le récepteur accordera automatiquement une station qui en diffuse.

Lorsque la station d'informations routières a été sélectionnée, affichez l'écran de la source souhaitée, CD ou radio.

Operación RDS

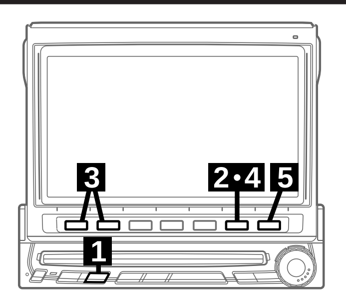
Español

Para seleccionar la **emisora de información sobre tráfico** deseada, visualice primero la pantalla del modo de la radio y presione el botón 1 (I◀◀) o 3 (▶▶I) para seleccionar la emisora de información sobre tráfico deseada.

- Cuando empiece la transmisión de información sobre el tráfico, el aparato silenciará automáticamente el reproductor CD o la emisora de FM normal.
- Cuando finalice la transmisión de información sobre el tráfico, el aparato volverá automáticamente a la fuente original que estuviera reproduciendo antes de comenzar la transmisión de información sobre el tráfico.
- **Cuando no se puedan recibir emisoras de información sobre el tráfico:**
  En el modo CD:
  Cuando ya no se pueda recibir la señal TP, se seleccionará automáticamente la emisora de información sobre el tráfico de otra frecuencia.

Nota: El receptor está equipado con la función EON (Enlace con otras emisoras), por lo que, si la emisora que se esté recibiendo no transmite la información sobre el tráfico, el receptor sintonizará automáticamente la emisora relacionada que la transmita.

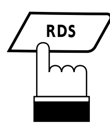
Cuando haya seleccionado la emisora de información sobre tráfico deseada, cambie a la pantalla del modo de fuente deseado, CD o radio.



Priority PTY (Programme Type)

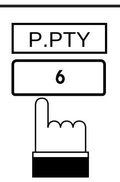
This function allows presetting of a programme type such as music category, news, etc. You can listen to a programme in the preset programme type as the unit automatically gives priority to the preset programme type when it begins broadcasting, and interrupts the programme you are currently listening. This feature is functional when your unit is set to a mode other than the LW and MW modes.

1



Press the RDS button.
The display changes to the RDS Setting Screen.

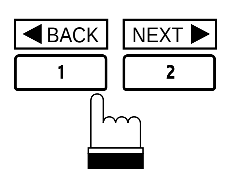
2



Press the 6 (P.PTY) button to activate the PRIORITY PTY mode.
The programme type selected by the P.PTY is displayed for 5 seconds.

Note: If no button is pressed within 5 seconds after pressing the 6 (P.PTY) button, the PRIORITY PTY mode is automatically cancelled.

3



Press the 1 (◀ BACK) or 2 (NEXT ▶) button within 5 seconds to choose a desired programme type. Then press 6 (P.PTY) button.
The PRIORITY PTY function will activate.
The "P.PTY" indicator lights up.

Note: When the P.PTY mode is set to the ON position, the unit automatically plays the preset programme type whenever the unit receives the programme type even while the unit is displaying other source screen than radio.
If you do not want to listen to the programme being received, press the 6 (P.PTY) button to skip the P.PTY mode. The P.PTY mode will remain in the P.PTY ON position to receive the next preset programme type when it occurs.

(To be continued)

Fonctionnement RDS

Français

PTY prioritaire (Programme PTY)

Cette fonction permet de prérégler un type de programme, comme un programme musical ou les informations. Vous pouvez écouter une émission du type de programme souhaité car l'appareil choisit en priorité ce type de programme quand la diffusion commence et interrompt l'émission que vous êtes en train d'écouter. Vous pouvez utiliser cette fonction quand l'appareil est réglé dans un autre mode que LW et MW.

Appuyez sur la touche RDS.
L'écran de réglage RDS s'affiche.

Appuyez sur la touche 6 (P.PTY) pour activer le mode PRIORITY PTY.
Le type de programme sélectionné par la fonction P.PTY est indiqué pendant 5 secondes.

Remarque: Si vous n'appuyez sur aucune touche dans les 5 secondes qui suivent une pression sur la touche 6 (P.PTY), le mode PRIORITY PTY sera automatiquement annulé.

Appuyez sur la touche 1 (◀ BACK) ou 2 (NEXT ▶) en l'espace de 5 secondes pour choisir un type de programme. Appuyez ensuite sur la touche 6 (P.PTY).
La fonction PRIORITY PTY est activée.
L'indicateur "P.PTY" s'allume.

Remarque: Lorsque le mode P.PTY est réglé sur ON (en service), la station diffusant le type de programme sélectionné est automatiquement accordée même si une autre source es reproduite.
Si vous ne voulez pas écouter le programme reçu, appuyez sur la touche 6 (P.PTY) pour désactiver le mode P.PTY.
Le mode P.PTY restera en position P.PTY ON (en service) pour recevoir le prochain programme au moment où il sera diffusé.

(voir page suivante)

Operación RDS

Español

Prioridad del tipo de programa (PTY)

Esta función le permitirá preajustar un tipo de programa, como categoría de música, noticias, etc. Usted podrá escuchar un programa del tipo preajustado ya que la unidad dará automáticamente prioridad al tipo de programa preajustado cuando comience su emisión, e interrumpirá el que esté escuchando actualmente. Esta función solamente trabajará cuando la unidad en un modo que no sea LW o MW.

Presione el botón RDS.
El visualizador cambiará a la pantalla de ajuste de RDS.

Presione el botón 6 (P.PTY) para activar el modo PRIORITY PTY.
Se seleccionará el tipo de programa y P.PTY se visualizará durante 5 segundos.

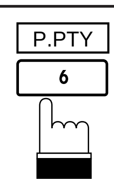
Nota: Si no presiona ningún botón antes de 5 segundos después de haber presionado el botón 6 (P.PTY), el modo PRIORITY PTY se cancelará automáticamente.

Presione el botón 1 (◀ BACK) o 2 (NEXT ▶) antes de 5 segundos para seleccionar el tipo de programa deseado. Luego presione el botón 6 (P.PTY).
Se activará la función PRIORITY PTY.
El indicador "P.PTY" se encenderá.

Nota: Cuando el modo P.PTY esté puesto en la posición ON, el aparato sintonizará automáticamente el tipo de programa preajustado siempre que el aparato reciba el tipo de programa, incluso cuando el aparato esté visualizando la pantalla de otra fuente distinta a la de la radio.
Si no quiere escuchar el programa que se esté recibiendo, presione el botón 6 (P.PTY) para omitir el modo P.PTY.
El modo P.PTY seguirá en la posición P.PTY ON para recibir el siguiente tipo de programa preajustado cuando sea transmitido.

(Continúa)

RDS Operation

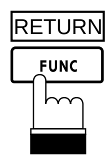


Press and hold the 6 (P.PTY) button for at least 2 seconds to turn on the Priority PTY (interrupting) mode.

- To disable the PRIORITY PTY (interrupting) function, press and hold the 6 (P.PTY) button for more than 2 seconds.

Note: In the PRIORITY PTY function, unlike in the T.INFO function, the volume does not increase during operation.

5



Press the FUNC (RETURN) button to return to the previous screen.

Fonctionnement RDS

Français

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche 6 (P.PTY) pour mettre le mode PRIORITY PTY (interruption) en service.

- Pour mettre le mode PRIORITY PTY (interruption) hors service, appuyez au moins 2 secondes sur la touche 6 (P.PTY).

Remarque: Avec le mode PRIORITY PTY, le volume n'augmente pas contrairement au mode T.INFO.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran précédent.

Operación RDS

Español

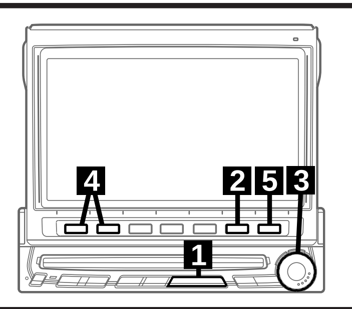
Mantenga presionado el botón 6 (P.PTY) durante 2 segundos por lo menos para activar la función de Prioridad PTY (interrupción).

- Para deshabilitar la función PRIORITY PTY (interrupción), mantenga presionado el botón 6 (P.PTY) durante más de 2 segundos.

Nota: En la función PRIORITY PTY, al igual que en la función T.INFO, el volumen no aumenta durante la operación.

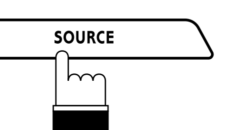
Presione el botón FUNC (RETURN) para volver a la pantalla previa.

RDS Operation



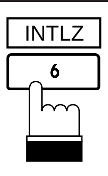
Turning Emergency Alarm Display On or Off

1



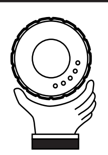
Press the SOURCE button.
The display shows the main menu screen.

2



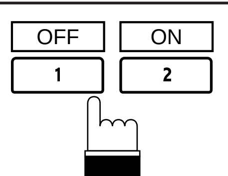
Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears in the display.

3



Rotate the rotary encoder and select "PTY31."
The Function Guide menu is displayed.

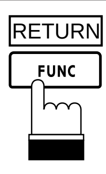
4



Press the 1 (OFF) or 2 (ON) button to select the PTY31 Off or On mode.
In the PTY31 On mode, the unit will show "ALARM" in the display when the unit receives the PTY31 (Emergency Broadcast) signal.

Note: If emergency broadcast is received, the unit changes to the radio mode even while you are playing a source other than radio.

5



When your selection has been made, press the FUNC (RETURN) button to return to the main menu screen.

Mise en et hors service de l'affichage d'alarme

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation s'affiche.

Tournez la molette et sélectionnez "PTY31".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 1 (OFF) ou 2 (ON) pour sélectionner le mode PTY31 OFF (hors service) ou ON (en service).
Dans le mode PTY31 ON, "ALARM" apparaît à l'écran lorsqu'un signal PTY31 (diffusion de messages urgents) est diffusé.

Remarque: Lorsqu'un message urgent est diffusé, l'appareil se met en mode radio même si une autre source était reproduite.

Lorsque le mode est sélectionné, appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran du menu principal.

Activación o desactivación de la visualización del parte de emergencia

Presione el botón SOURCE.
El visualizador mostrará la pantalla del menú principal.

Presione el botón 6 (INTLZ).
La pantalla del modo de inicialización aparecerá en el visualizador.

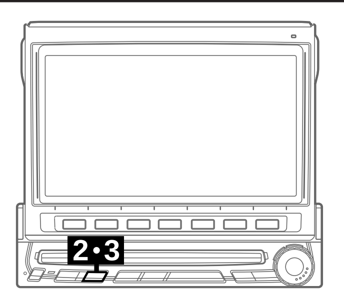
Gire el codificador rotatorio y seleccione "PTY31".
Se visualizará el menú de la guía de funciones.

Presione el botón 1 (OFF) o 2 (ON) para seleccionar el modo PTY31 OFF u ON.
En el modo PTY31 ON, cuando el aparato reciba la señal PTY31 (Parte de emergencia), mostrará "ALARM" en el visualizador.

Nota: Si se recibe un parte de emergencia, el aparato cambiará al modo de la radio aunque esté reproduciendo una fuente que no sea la radio.

Cuando haya hecho la selección, presione el botón FUNC (RETURN) para volver a la pantalla del menú principal.

RDS Operation



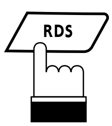
Displaying Radio Text

Text messages from a radio station can be displayed.

1

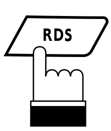
Tune in a radio station that transmits text messages.

2



Press and hold the RDS button for at least 2 seconds in the FM radio mode to activate the Radio Text mode.
The display shows "R/T WAIT" for a few seconds.

3



To deactivate the Radio Text mode, press and hold the RDS button for at least 2 seconds.

Note: If there is no receivable text message or the unit cannot receive a text message properly, the display shows "NO TEXT."

Fonctionnement RDS

Operación RDS

Affichage du radiotexte

Des messages peuvent être diffusés par une station radio sous forme de texte.

Accordez une station radio diffusant des messages de radiotexte.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche RDS dans le mode radio FM pour activer le mode radiotexte.
"R/T WAIT" apparaît pendant quelques secondes sur l'écran.

Pour désactiver le mode radiotexte, appuyez au moins 2 secondes sur la touche RDS.

Remarque: S'il n'y a pas de message de radiotexte ou si le message ne peut pas être reçu correctement, "NO TEXT" apparaîtra à l'écran.

Visualización de radiotexto

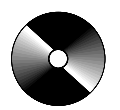
El aparato puede visualizar los mensajes de texto de la emisora de radio.

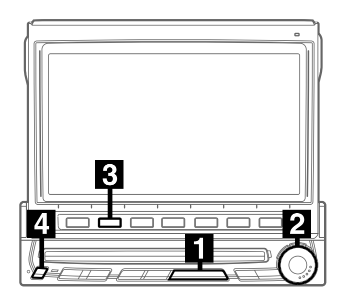
Sintonice una emisora de radio que transmita mensajes de texto.

Mantenga presionado el botón RDS durante 2 segundos por lo menos en el modo de la radio FM para activar el modo de radiotexto.
El visualizador mostrará "R/T WAIT" durante unos segundos.

Para desactivar el modo de radiotexto, mantenga presionado el botón RDS durante más de 2 segundos.

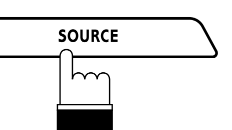
Nota: Si no hay mensaje de texto que se pueda recibir o si el aparato no puede recibir un mensaje de texto debidamente., el visualizador mostrará "NO TEXT".





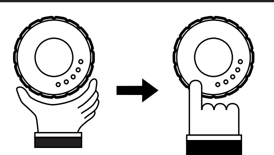
Playing CD Player or Changer (Optional)

IVA-C800R has a built-in CD player.
When an optional Alpine CD player or CD changer is connected, you can control it from the IVA-C800R.
(When a CD changer is connected, see pages 92 and 94 to select your desired disc.)

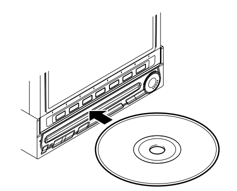


Press the SOURCE button to display the main menu screen.

2



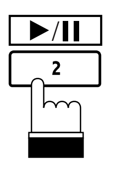
Rotate the rotary encoder and select the CD player mode. Then, press the rotary encoder to execute the selection.
The display shows the CD player mode screen.



When a CD is inserted into the CD SLOT of the IVA-C800R, with the label side facing up, the unit starts to play the CD.

When an optional Alpine CD player is connected, inserting an CD into the optional CD player starts playback automatically.

3



To temporarily pause playing, press the 2 (▶/II) button.
To resume play, press the 2 (▶/II) button for a second time.

(To be continued)

Lecture de CD avec un lecteur ou changeur CD (en option)

IVA-C800R possède un lecteur CD intégré.
Si un lecteur CD ou changeur CD optionnel Alpine est raccordé, il pourra être piloté depuis le IVA-C800R.
(Si un changeur CD est raccordé, reportez-vous aux pages 93 et 95 pour sélectionner le disque souhaité.)

Appuyez sur la touche SOURCE pour afficher le menu principal.

Tournez la molette de commande et sélectionnez le mode lecteur CD. Appuyez ensuite sur la molette pour valider la sélection. L'écran du mode lecteur CD apparaît.

Lorsque vous insérez un CD dans le logement de MD du IVA-C800R, avec l'étiquette orientée vers le haut, la lecture du CD commence.

Si un lecteur CD Alpine optionnel est raccordé, la lecture de CD commencera automatiquement au moment où vous insérez un CD dans le lecteur CD optionnel.

Pour interrompre la lecture, appuyez sur la touche 2 (▶/II).
Pour poursuivre la lecture, appuyez une seconde fois sur la touche 2 (▶/II).

(voir page suivante)

Reproducción con un reproductor de CD o cambiador de CD (opcional)

IVA-C800R cuenta con un reproductor de discos compactos incorporado.
Si conecta un reproductor de CD o cambiador de CD Alpine opcional, podrá controlarlo desde el IVA-C800R.
(Si conecta un cambiador de CD, consulte las páginas 93 y 95 para seleccionar el disco deseado.)

Presione el botón SOURCE para visualizar la pantalla del menú principal.

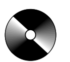
Gire el codificador rotatorio y seleccione el modo del reproductor de CD. Luego, presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
El visualizador mostrará la pantalla del reproductor de CD.

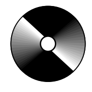
Cuando inserte un CD en la ranura de CD del IVA-C800R, con la cara de la etiqueta hacia arriba, el aparato empezará a reproducir el CD.

Cuando haya conectado un reproductor de CD Alpine opcional, al insertar el CD en el reproductor de CD opcional, comenzará la reproducción automáticamente.

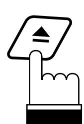
Para hacer una pausa de reproducción temporalmente, presione el botón 2 (▶/II).
Para reanudar la reproducción, presione el botón 2 (▶/II) por segunda vez.

(Continúa)





CD Player/Changer (Optional) Operation



Press the eject (⏏) button when you want to eject the CD. (If you use an optional CD player, press the eject button on the optional CD player.)

Notes:
- Three-inch (8cm) CD's can be used.
- Only compact discs containing the mark shown can be used.

- We cannot fully guarantee the playback of CD-R (CD-Recordable). You cannot playback CD-RW (CD-ReWritable) on this unit.
- Be sure to turn the ignition key to the ACC or ON position before inserting an CD. Otherwise it may cause damage to the player.

Fonctionnement du lecteur/changeur CD (en option)

Français

Appuyez sur la touche d'éjection (⏏) du lecteur CD lorsque vous voulez éjecter le CD. (Si vous utilisez un lecteur CD optionnel, appuyez sur la touche d'éjection sur le lecteur CD optionnel.)

Remarques:
- Les CD de 8 cm peuvent être utilisés.
- Vous ne pouvez utiliser que des disques compacts identifiés par le logo indiqué.

- Nous ne pouvons garantir totalement la lecture de disques CD-R (CD enregistrables). Vous ne pouvez pas reproduire de disques CD-RW (CD réinscriptibles) sur cet appareil.
- Veillez à mette la clé de contact sur la position Accessoire ou Marche avant d'insérer un CD, sinon le lecteur risque d'être endommagé.

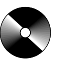
Operación del reproductor/ cambiador de CD (opcional)

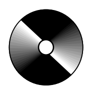
Español

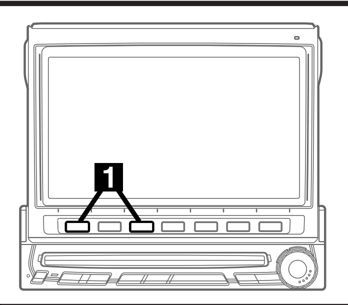
Cuando quiera extraer el CD, presione el botón (⏏) en el reproductor de CD. (Si utiliza un reproductor de CD opcional, presione el botón de expulsión en el reproductor de CD opcional.)

Notas:
- Es posible utilizar discos compactos de tres pulgadas (8 cm).
- Sólo es posible utilizar discos compactos que contengan la marca mostrada.

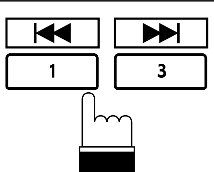
- Nosotros no podemos garantizar totalmente la reproducción de CD-R (CD grabable). Usted no puede reproducir el CD-RW (CD reescribible) en esta unidad.
- Asegúrese de poner la llave de arranque del automóvil en la posición ACC u ON antes de insertar un CD. De lo contrario, podrá ocasionar daños al reproductor.



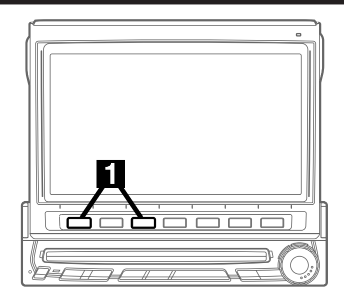




Fast Forward and Backward



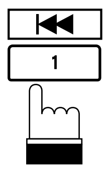
Press and hold the 3 (▶▶I) or 1 (I◀◀) button to quickly move forward or backward respectively to reach the desired music section on the disc. Release the button when the desired section is reached.



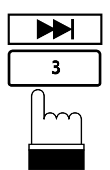
Music Sensor Skip

This feature allows you to go to the beginning of a track.

1



Lightly press the 1 (I◀◀) button during the CD play to return to the beginning of the current track.
If you wish to return to the beginning of a track further back, repeatedly press the 1 (I◀◀) button until the desired track is reached.



Lightly press the 3 (▶▶I) button during the CD play to advance to the beginning of the next track. If you wish to advance to the beginning of a track further ahead, repeatedly press until the desired track is reached.

Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière

Appuyez en continu sur 3 (▶▶I) ou 1 (I◀◀) pour rechercher un passage rapidement vers l'avant ou l'arrière jusqu'à ce que vous atteigniez le passage souhaité du disque.

Détecteur de plage musicale (Saut)

Cette fonction permet de localiser le début d'un plage.

Appuyez légèrement sur la touche 1 (I◀◀) pendant la lecture d'un CD pour revenir au début de la plage actuelle.
Si vous voulez localiser le début d'une plage antérieure appuyez de façon répétée sur 1 (I◀◀) jusqu'à ce que vous atteigniez la plage souhaitée.

Appuyez légèrement sur la touche 3 (▶▶I) pendant la lecture d'un CD pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Si vous voulez localiser une plage ultérieure, appuyez de façon répétée sur cette touche jusqu'à ce que vous atteigniez la plage souhaitée.

Avance y retroceso rápidos

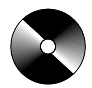
Mantenga presionado el botón 3 (▶▶I) o 1 (I◀◀) para avanzar o retroceder respectivamente de forma rápida hasta alcanzar la porción deseada del disco.

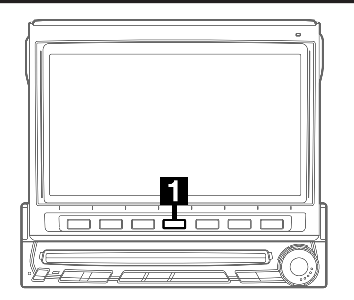
Salto con el sensor de música

Esta función le permite ir al principio de una canción.

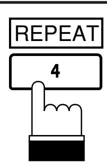
Presione ligeramente el botón 1 (I◀◀) durante la reproducción de CD para retroceder hasta el principio de la canción actual.
Si quiere retroceder hasta el principio de una canción situada más atrás, presione repetidamente el botón 1 (I◀◀) hasta alcanzar la canción deseada.

Presione ligeramente el botón 3 (▶▶I) durante la reproducción de CD para avanzar hasta el principio de la canción siguiente. Si quiere avanzar hasta una canción situada más adelante, presiónelo repetidamente hasta alcanzar la canción deseada.





Repeat Play on Single Track



Press the 4 (REPEAT) button while the track that you want to play repeatedly is playing. The track will be repeatedly played until the repeat mode is cancelled.
To cancel the repeat play, press the 4 (REPEAT) button until the REPEAT indicator disappears.

Note: Some Alpine CD changers have a REPEAT ALL function. With REPEAT ALL selected, all tracks on the selected disc will be played repeatedly.

Lecture répétée d'une seule plage

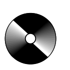
Appuyez sur la touche [4] (REPEAT) pendant la lecture de la plage que vous voulez écouter plusieurs fois de suite.
La plage sera répétée jusqu'à ce que le mode de répétition soit annulé.
Pour annuler la lecture répétée, appuyez sur la touche [4] (REPEAT) jusqu'à ce que l'indicateur REPEAT disparaisse.

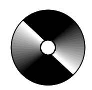
Remarque: Si le changeur CD raccordé présente la fonction REPEAT ALL et si vous sélectionnez cette fonction, toutes les plages du disque sélectionné seront reproduites de façon répétée.

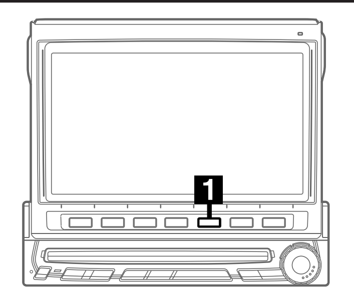
Reproducción repetida de una canción

Presione el botón [4] (REPEAT) mientras se esté reproduciendo la canción que quiera reproducir repetidamente. La canción se reproducirá repetidamente hasta que cancele el modo de repetición.
Para cancelar la reproducción repetida, presione el botón [4] (REPEAT) hasta que desaparezca el indicador REPEAT.

Nota: Si el cambiador de CD conectado tiene la función REPEAT ALL y la selecciona, se reproducirán repetidamente todas las canciones del disco seleccionado.

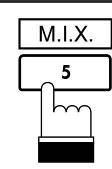






M.I.X. (Random) Play

In the M.I.X. mode, the tracks on the disc will be played back in a random sequence.



Press the [5] (M.I.X.) button in the CD mode. All the tracks on the disc will be played back in a random sequence.
The M.I.X. play continues until the M.I.X. mode is cancelled. To cancel the M.I.X. play, press the [5] (M.I.X.) button repeatedly until the M.I.X. indicator disappears.

Notes:
- If the CD changer connected has the M.I.X. ALL function, you may select M.I.X. ALL from the menu. In this case, all the tracks on all the discs in the magazine will play back in a random sequence. Once all the tracks on all the discs have been played back once the CD changer begins a new random sequence.
- During M.I.X. play, Repeat Play for a single track will be disabled.

Lecture aléatoire (M.I.X.)

Dans le mode M.I.X., les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire.

Appuyez sur la touche 5 (M.I.X.) dans le mode lecteur CD.
Toutes les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire.
La lecture aléatoire se poursuit jusqu'à ce que le mode M.I.X. soit annulé.
Pour annuler la lecture M.I.X., appuyez plusieurs fois de suite sur la touche 5 (M.I.X.) jusqu'à ce que l'indicateur M.I.X. disparaisse.

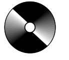
Remarques:
- Si le changeur CD raccordé présente la fonction M.I.X. ALL et si vous sélectionnez M.I.X. ALL sur le menu, toutes les plages de tous les disques du chargeur seront reproduites dans un ordre aléatoire. Lorsque que toutes les plages des disques ont été reproduites une fois, la lecture aléatoire se poursuit.
- Pendant la lecture M.I.X., il n'est pas possible d'écouter de façon répétée une seule plage.

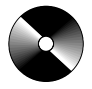
Reproducción M.I.X. (arbitraria)

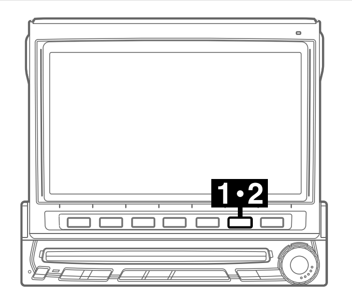
En el modo M.I.X., las canciones del disco se reproducirán en orden arbitrario.

Presione el botón 5 (M.I.X.) en el modo CD.
Todas las canciones del disco se reproducirán en orden arbitrario.
La reproducción M.I.X. continuará hasta que cancele el modo M.I.X. Para cancelar la reproducción M.I.X., presione repetidamente el botón 5 (M.I.X.) hasta que desaparezca el indicador M.I.X.

Notas:
- Si el cambiador de CD conectado tiene la función M.I.X. ALL y selecciona M.I.X. ALL en el menú, se reproducirán en orden arbitrario todas las canciones de todos los discos de la bandeja. Cuando se hayan reproducido una vez todas las canciones de todos los discos, el Shuttle de CD comenzará una nueva reproducción en orden arbitrario.
- Durante la reproducción M.I.X., no se podrá realizar la reproducción repetida de una canción.



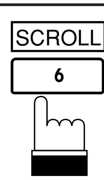




Displaying and Scrolling CD Title/Text

If titles have been memorised for CDs, the CD titles can be shown on the display (for titling CDs, see "Titling CDs" on page 176). If a CD changer having the CD text feature is connected, the text for the CD titles/tracks can be displayed and scrolled while you are playing a music CD with title/text.

1

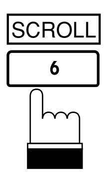


Press the 6 (SCROLL) button during CD play. Each press changes between the CD title scrolling mode and track title scrolling mode.
Description of "Title" and "Text":

- Title; this unit allows you to title (name) CDs (see page 176).
- Text; Some CDs have pre-recorded text information for the CD/track names etc.

Notes:
- If either of the disc and track titles is unavailable, the space for that title in the display will be left blank.
- If both of the disc and track titles are unavailable, the display will show "NO TITLE."
  For the MD player, the same display as above will be shown.

2



If the text/title is longer than 12 characters, press and hold the 6 (SCROLL) button for at least 2 seconds to scroll the text/title.
To stop the scrolling, press and hold the 6 (SCROLL) button for at least 2 seconds.

Notes:
- Depending on the character styles, characters may not be displayed correctly.
- The unit might automatically scroll the text.

Fonctionnement du lecteur/changeur CD (en option) — Français

Operación del reproductor/ cambiador de CD (opcional) — Español

Affichage et défilement du titre et du texte de CD

Si vous avez enregistré des titres pour les CD, ces titres seront affichés (pour le titrage des CD, voir "Titrage de radio/CD" à la page 177). Si vous avez raccordé un changeur CD avec fonction CD-Text, les titres des CD et des plages pourront s'afficher et défiler lorsque vous écouterez un CD avec texte.

Appuyez sur la touche [6] (SCROLL) pendant la lecture d'un CD.
A chaque pression, le mode change entre le mode de défilement du titre du CD et le mode de défilement du titre de la plage.
Au sujet du "Titre" et du "Texte" :

- Titre: C'est le titre (nom) que vous donnez à vos CD (voir page 177).
- Texte: Certains CD contiennent des informations préenregistrées, comme le nom de CD ou de plages ainsi que d'autres informations.

Remarques:
- Si le titre du disque ou celui d'une plage n'est pas disponible, l'espace réservé pour ce titre restera vide sur l'afficheur.
- Si aucun titre n'est disponible, ni pour le disque ni pour les plages, "NO TITLE" apparaîtra sur l'afficheur.
  Pour le lecteur MD, l'affichage sera identique à l'affichage indiqué ci-dessus.

Si le texte/titre a plus de 12 caractères, appuyez au moins 2 secondes sur la touche [6] (SCROLL) pour faire défiler le texte/titre.
Pour arrêter le défilement, appuyez au moins 2 secondes sur la touche [6] (SCROLL).

Remarques:
- Selon les styles de caractères, certains caractères ne seront pas affichés correctement.
- Le texte peut aussi défiler automatiquement sur l'afficheur.

Visualización y desplazamiento de títulos de CD/texto

Si ha memorizado títulos de CDs, éstos podrán ser mostrados en el visualizador (para titular CDs, consulte "Titulación de CDs" en la página 177). Si conecta a este aparato un cambiador de CD que tenga la función de texto de CD, podrá visualizar y desplazar el texto de los títulos de CD/canciones mientras reproduce un CD de música con texto.

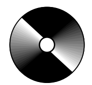
Presione el botón [6] (SCROLL) durante la reproducción de un CD.
Cada vez que lo presione cambiará entre el modo de desplazamiento del título del CD y el modo de desplazamiento del título de la canción.
Descripción de "Título" y "Text":

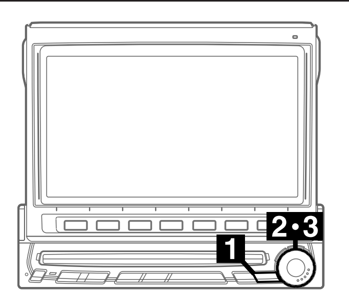
- Título; este aparato le permite titular (poner nombre) los CDs (consulte la página 177).
- Texto; Algunos CDs tienen pregrabado texto informativo del título de CD/canciones, etc.

Notas:
- Si no hay disponibles títulos de disco ni de canciones, el espacio en el visualizador para ese título se dejará en blanco.
- Si no hay disponibles títulos de disco ni de canciones, el visualizador mostrará "NO TITLE".
  Para el reproductor de MD, de mostrará la misma visualización que la de arriba.

Si el texto/título tiene más de 12 caracteres, mantenga presionado el botón [6] (SCROLL) durante 2 segundos por lo menos para desplazar el texto/título.
Para parar el desplazamiento, mantenga presionado el botón [6] (SCROLL) durante 2 segundos por lo menos.

Notas:
- Dependiendo del estilo de los caracteres, éstos podrán no visualizarse correctamente.
- El aparato podrá desplazar automáticamente el texto.





Displaying List of Track Titles/CD Titles

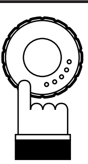
If titles have been memorised for CDs, the list of the CD titles can be displayed and CDs can be selected by their titles. (For memorising titles, see pages 176 and 178.)

Press the LIST button in the CD/CD changer mode.
CD (built-in player) mode:
When CD text discs are inserted. The list of Track titles will be displayed, but if a CD without text is inserted the list of the disc titles will be displayed.
CD changer/CD (when connected to the CD player) mode:
The list of CD titles will be displayed.

2

Rotate the rotary encoder and select (highlight) your desired track title or CD title to play.

3



Press the rotary encoder to execute the selection.
The selected title plays, the title list screen closes, and the CD mode main screen or CD changer mode main screen appears.

Notes:
- If the disc is not titled, the display shows "NO TITLE." If no disc is loaded, the display shows "NO DISC."
- Pressing the LIST or FUNC (RETURN) button while the list of the disc titles is being displayed, changes the display back to the CD/CD Changer mode screen.
  Pressing the [2] button displays the title list or the track title list only when a CD with text is loaded in the built-in CD player.

Affichage de la liste des titres de plages/titres de CD

Si vous avez enregistré des titres de CD, vous pourrez en afficher la liste et sélectionner les CD sur cette liste. (Pour la mémorisation des titres, voir pages 177 et 179.)

Appuyez sur la touche LIST dans le mode CD/Changeur CD.
Mode CD (lecteur intégré):
Lorsque des CD Text sont insérés.
La liste des titres des plages sera affichée, mais si un CD sans texte est inséré, la liste des titres de CD sera affichée.
Mode Changeur CD/CD (en cas de connexion au lecteur CD):
La liste des titres du CD est affichée.

Tournez la molette pour sélectionner (mettre en surbrillance) le titre de plage ou titre du disque que vous voulez écouter.

Appuyez sur la molette pour valider la sélection.
Le morceau sélectionné est lu, l'écran de la liste de titres se referme et l'écran principal du mode CD ou du mode Changeur CD s'affiche.

Remarques:

- Si un CD n'a pas de titre "NO TITLE" apparaîtra à l'écran. Si aucun disque n'est chargé, "NO DISC" s'affichera.
- L'écran du mode CD/changeur CD se rétablit par une pression sur la touche LIST ou FUNC (RETURN) pendant l'affichage de la liste des titres de disques.
  Le fait d'appuyer sur le bouton [2] n'affiche la liste des titres ou la liste des titres des plages que lorsqu'un CD Text est chargé dans le lecteur CD intégré.

Visualización de la lista de títulos de canciones/títulos de CD

Si ha memorizado títulos para los CD, podrá visualizar la lista de títulos de CD y podrá seleccionar los discos mediante sus títulos. (Para memorizar títulos, consulte las páginas 177 y 179.)

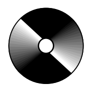
Presione el botón LIST en el modo del CD/cambiador de CD.
Modo CD (reproductor incorporado):
Cuando se insertan discos compactos con texto.
La lista de títulos de canciones aparecerá, pero si se inserta un CD sin texto, aparecerá la lista de los títulos de los discos.
Modo CD/cambiador de CD (si éste se encuentra conectado al reproductor de CD):
Aparecerá la lista de títulos de CD.

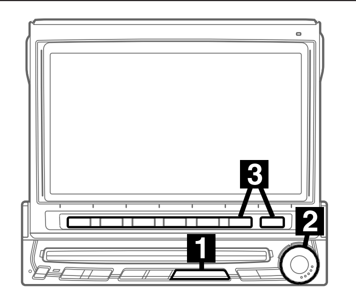
Gire el codificador rotatorio y seleccione (resalte) el titulo de canción o título del CD que quiera reproducir.

Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
Se reproduce el título seleccionado, se cierra la pantalla de lista de títulos y aparece la pantalla principal del modo CD o del cambiador de CD.

Notas:

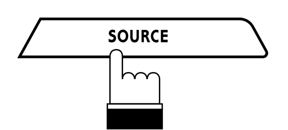
- Si el disco no tiene título, el visualizador mostrará "NO TITLE". Si no ha cargado un disco, el visualizador mostrará "NO DISC".
- Si presiona el botón LIST o FUNC (RETURN) estando visualizada la lista de títulos de discos, el visualizador volverá a mostrar la pantalla del modo CD/cambiador de CD.
  Al presionar el botón [2], sólo aparecerá la lista de títulos o canciones si se carga un CD con texto en el reproductor de CD incorporado.





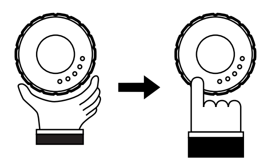
Controlling CD Changers

If an optional Alpine CD changer (6-Disc or 12-Disc) is connected to the IVA-C800R, the CD changer can be controlled from the IVA-C800R.



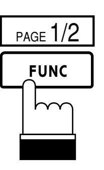
Press the SOURCE button to display the main menu.

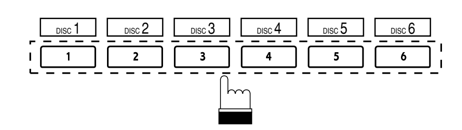
2



Rotate the rotary encoder to select "CD CHG," then press the rotary encoder.
The display changes to the CD changer mode screen.

3





When a 6-Disc CD Changer is connected

Press the FUNC (PAGE 1/2) button. The Function Guide display changes.
Press the Function buttons to select your desired disc loaded. The Function buttons [1] (DISC1) through [6] (DISC6) select the discs from the first disc to 6th disc. For example, press the [3] (DISC 3) button to select the third disc.

Note: To select your desired track number on the selected disc, lightly press the [1] (I◀◀) or [3] (▶▶I) repeatedly until your desired track number is displayed.

(To be continued)

Contrôle du changeur CD

Si un changeur CD Alpine optionnel (6 disques ou 12 disques) est raccordé au IVA-C800R, il pourra être piloté par celui-ci.

Appuyez sur la touche SOURCE pour afficher le menu principal.

Tournez la molette pour sélectionner "CD CHG", puis appuyez sur la molette.
L'écran du mode Changeur CD apparaît.

Lorsqu'un changeur CD 6 disques est raccordé

Appuyez sur la touche FUNC (PAGE 1/2). Le guide des fonctions change.
Appuyez sur les touches DISC pour sélectionner le disque souhaité. Les touches de fonction [1] (DISC1) à [6] (DISC6) sélectionnent les disques du premier au sixième disque. Par exemple, pour sélectionner le troisième disque, appuyez sur la touche [3] (DISC 3).

Remarque: Pour sélectionner le numéro de plage souhaité du disque sélectionné, appuyez légèrement sur [1] (I◀◀) ou [3] (▶▶I) plusieurs fois de suite, jusqu'à ce que le numéro de plage souhaité soit affiché.

(voir page suivante)

Control del cambiador de CD

Si conecta un cambiador de CD Alpine opcional (de 6 ó 12 discos) al IVA-C800R, podrá controlarlo desde el IVA-C800R.

Presione el botón SOURCE para visualizar la pantalla del menú principal.

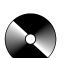
Gire el codificador rotatorio para seleccionar "CD CHG", luego presione el codificador rotatorio.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo del cambiador de CD.

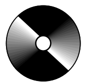
Cuando haya conectado un Shuttle de 6 discos

Presione el botón FUNC (PAGE 1/2). La visualización de la guía de funciones cambiará.
Presione el botón DISC para seleccionar el disco deseado cargado. Los botones de función [1] (DISC1) a [6] (DISC6) servirán para seleccionar del primero al sexto disco. Por ejemplo, presione el botón [3] (DISC 3) para seleccionar el tercer disco.

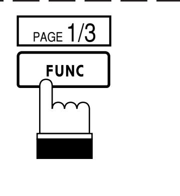
Nota: Para seleccionar el número de la canción deseada del disco seleccionado, presione ligera y repetidamente el botón [1] (I◀◀) o [3] (▶▶I) hasta que se visualice el número de la canción deseada.

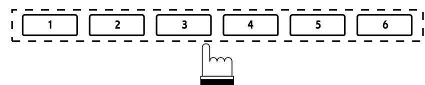
(Continúa)





CD Player/Changer (Optional) Operation





When a 12-Disc CD Changer is connected

You can select the disc numbers 1 to 6 in the same manner as for 6-disc Changer.
Press the FUNC (PAGE 1/3) button twice to select the disc numbers 7 to 12. The Function Guide display changes and now the Function buttons [1]-[6] represent disc numbers 7-12.
Press the Function buttons ([1] through [6]) to select your desired disc. For example, to select 9th disc, press [3] (DISC 9) button.

Note: To select your desired track number on the selected disc, lightly press the [1] (⏮) or [3] (⏭) repeatedly until your desired track number is displayed.

Fonctionnement du lecteur/changeur CD (en option)

Français

Lorsqu'un changeur CD 12 disques est raccordé

Vous pouvez sélectionner les numéros de disques 1 à 6 de la même manière qu'avec un changeur 6 disques.
Appuyez deux fois sur la touche FUNC (PAGE 1/3) pour sélectionner les numéros de disques 7 à 12. Le guide des fonctions change et les touches de fonction [1] à [6] représentent maintenant les numéros de disques 7 à 12.
Appuyez sur les touches de fonction ([1] à [6]) pour sélectionner le disque souhaité. Par exemple, pour sélectionner le neuvième disque, appuyez sur la touche [3] (DISC 9).

Remarque: Pour sélectionner le numéro de plage souhaité du disque sélectionné, appuyez légèrement sur [1] (⏮) ou [3] (⏭) plusieurs fois de suite, jusqu'à ce que le numéro de plage souhaité soit affiché.

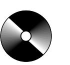
Operación del reproductor/cambiador de CD (opcional)

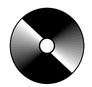
Español

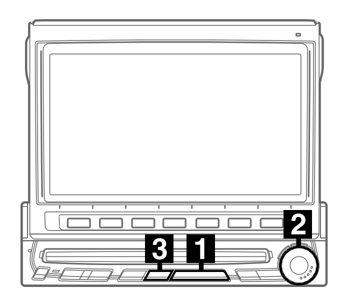
Cuando haya conectado un Shuttle de 12 discos

Los números de disco 1 a 6 podrá seleccionarlos de la misma forma que para el cambiador de 6 discos.
Para seleccionar los números de disco 7 a 12, presione dos veces el botón FUNC (PAGE 1/3). La visualización de la guía de funciones cambiará y ahora los botones de función [1] a [6] representarán los números 7 a 12.
Presione los botones de función ([1] a [6]) para seleccionar el disco deseado. Por ejemplo, para seleccionar el noveno disco, presione el botón [3] (DISC9).

Nota: Para seleccionar el número de la canción deseada del disco seleccionado, presione ligera y repetidamente el botón [1] (⏮) o [3] (⏭) hasta que se visualice el número de la canción deseada.



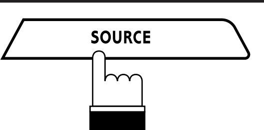




Multi-Changer Selection

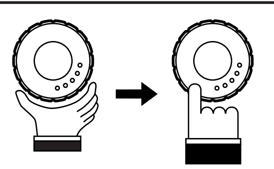
Alpine's Ai-NET system will support up to 6 CD Changers. When operating two or more changers, the KCA-400C (Multi-Changer Switching device) must be used. If you use 1 Switching device, you can connect up to 4 CD Changers. If you use 2 Switching devices, you can connect up to 6 CD Changers.

1



Press the SOURCE button to display the main menu.

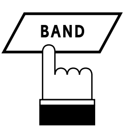
2



Rotate the rotary encoder to select changer 1-4 (when one KCA-400C is connected) or changer 1-6 (when two KCA-400Cs are connected). Then press the rotary encoder.
The display shows the selected CD changer mode screen.

Note: When one KCA-400C is connected to the changer, "Changer 1-4" is displayed in the main menu. When two KCA-400Cs are connected to the changer, "Changer 1-6" is displayed in the main menu.

3



In Changer mode, you can select the next changer (connected changers only) by pressing the BAND button on the unit or on the remote.

Note: You cannot operate this function in the title display or Title inputting display.

4

To operate the selected changer, see "CD Player/Changer Operation" section.

Sélection du multi-changeur

Le système Ai-NET Alpine supporte jusqu'à 6 changeures CD. Si vous voulez utiliser deux changeures ou plus, vous devrez utiliser le KCA-400C (commutateur multi-changeurs). Si vous utilisez un seul commutateur, vous pouvez raccorder jusqu'à 4 changeures CD, mais si vous en utilisez 2 vous pourrez en raccorder 6.

Appuyez sur le bouton SOURCE pour afficher le menu principal.

Tournez la molette pour sélectionner de changeur 1-4 (lorsqu'une unité KCA-400C est connectée) ou de changeur 1-6 (lorsque deux unités KCA-400C sont connectées). Puis appuyez sur la molette.
L'affichage affiche l'écran du mode de changeur CD sélectionné.

Remarque: Lorsqu'un appareil KCA-400C est raccordé au changeur, "Changer 1-4" est affiché dans le menu principal. Lorsque deux appareils KCA-400C sont raccordés au changeur, "Changer 1-6" est affiché dans le menu principal.

En mode Changeur, vous pouvez sélectionner le changeur suivant (en cas de changeurs connectés) en appuyant sur le bouton BAND de l'appareil ou de la télécommande.

Remarque: Vous ne pouvez pas utiliser cette fonction dans en mode d'affichage du titre ou en mode de saisie du titre.

Pour utiliser le changeur sélectionner, reportez-vous à la section "Fonctionnement du lecteur/ changeur de CD".

Selección de cambiador múltiple

El sistema Ai-NET podrá manejar hasta 6 cambiadores de discos compactos Alpine. Cuando auiera operar dos o más cambiadores, deberá usar el KCA-400C (dispositivo de conmutación de cambiadores múltiples). Si utiliza un dispositivo de conmutación, podrá conectar hasta 4 cambiadors de discos compatros. Si utiliza 2 dispositivos de conmutación, podrá conectar hasta 6 cambiadores de discos compactos.

Presione el botón SOURCE para que aparezca el menú principal.

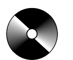
Gire el codificador rotatorio para seleccionar de cambiador 1-4 (si hay un KCA-400C conectado) o de cambiador 1-6 (si hay dos KCA-400C conectados). A continuación, presione el codificador rotatorio.
El visualizador muestra la pantalla del modo de cambiador de CD seleccionado.

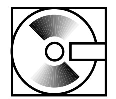
Nota: Si hay un KCA-400C conectado al cambiador, aparecerá la indicación "Changer 1-4" en el menú principal. Si hay dos KCA-400C conectados al cambiador, aparecerá la indicación "Changer 1-6" en el menú principal.

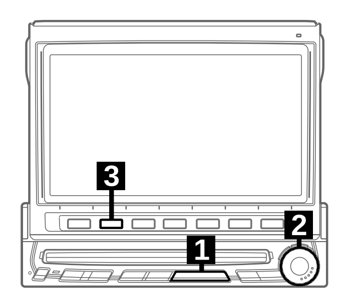
En el modo del cambiador, es posible seleccionar el siguiente cambiador (sólo los cambiadores conectados) presionando el botón BAND en la unidad o en el control remoto.

Nota: No es posible utilizar esta función desde la pantalla de títulos ni la pantalla de introducción de títulos.

Para emplear el cambiador seleccionado, consulte la sección "Operación del reproductor/ cambiador de CD".



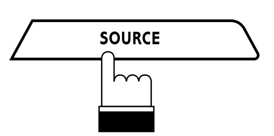




Playing Mini-Disc (MD)

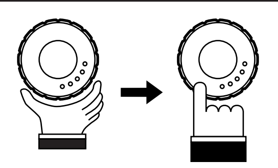
This section describes operation assuming that an Alpine MD player is connected.
(When the MDA-5051R is connected with the IVA-C800R, MDs can only be played back.)

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

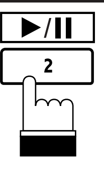
2



Rotate the rotary encoder and select "MD" from the main menu, then press the rotary encoder to execute the selection.
The MD player mode screen appears on the display.

Insert an MD into the MD player, the player starts playing.

3



Press the 2 (▶/II) button to temporarily pause play. To resume play, press the 2 (▶/II) button for a second time.

4

Press the eject (⏏) button on the MD player when you want to eject the MD.

Lecture de minidisque (MD)

Cette section décrit les opérations à effectuer pour la lecture de MD lorsqu'un lecteur MD Alpine est raccordé.
(lorsque le MDA-5051R est raccordé au IVA-C800R, les MD peuvent être lus seulement.)

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "MD" sur le menu principal, puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode lecteur MD s'affiche.

Insérez un MD dans le lecteur MD. La lecture commence aussitôt.

Appuyez sur la touche [2] (▶/II) pour interrompre la lecture. Pour poursuivre la lecture, appuyez une seconde fois sur la touche [2] (▶/II).

Appuyez sur la touche d'éjection (⏏) du lecteur MD lorsque vous voulez éjecter le MD.

Reproducción de un minidisco (MD)

Esta sección describe la operación asumiendo que se ha conectado un reproductor de MD Alpine.
(Cuando el MDA-5051R esté conectado al IVA-C800R, los MDs solamente podrán ser reproducidos.)

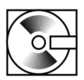
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá la pantalla del menú principal en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "MD" en el menú principal, luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
Aparecerá la pantalla del modo del reproductor de MD en el visualizador.

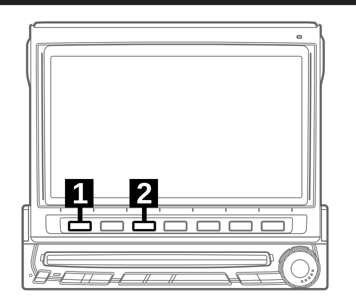
Inserte un MD en el reproductor de MD, el reproductor comenzará la reproducción.

Presione el botón [2] (▶/II) para hacer una pausa temporal en la reproducción. Para reanudar la reproducción, presione el botón [2] (▶/II) por segunda vez.

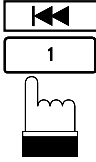
Cuando quiera extraer el MD, presione el botón (⏏) en el reproductor de MD.



MD Player Operation (Optional)

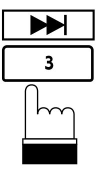


Music Sensor (Skip)

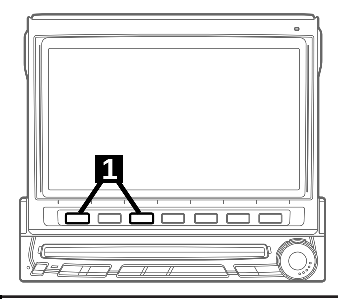


Momentarily press the 1 (I◀◀) button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access the beginning of a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

2

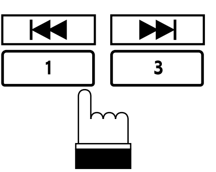


Press the 3 (▶▶I) button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access the beginning of a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.



Fast Forward and Backward

1



Press and hold the 1 (I◀◀) or 3 (▶▶I) button to quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track. When you reach the desired section, release the button. The player starts playing from that section.

Détecteur de plage musicale (Saut)

Appuyez une fois sur la touche 1 (I◀◀) pendant quelques secondes pour revenir au début de la plage actuelle. Si vous voulez localiser une plage antérieure appuyez de façon répétée sur cette touche jusqu'à ce que vous atteigniez la plage souhaitée.

Appuyez une fois sur la touche 3 (▶▶I) pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Si vous voulez localiser une plage ultérieure, appuyez de façon répétée sur cette touche jusqu'à ce que vous atteigniez à plage souhaitée.

Recherche rapide vers l'avant ou l'arrière

Appuyez en continu sur 1 (I◀◀) ou 3 (▶▶I) pour rechercher un passage rapidement vers l'avant ou l'arrière jusqu'à ce que vous atteigniez le passage souhaité d'une plage. Relâchez à ce moment la touche. La lecture commence à partir de ce passage.

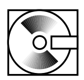
Sensor de música (Salto)

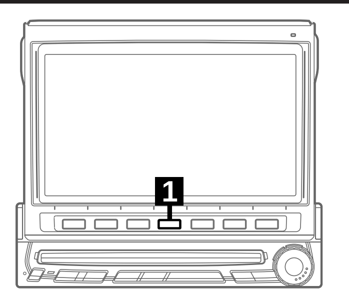
Presione momentáneamente una vez el botón 1 (I◀◀) para retroceder al principio de la canción actual. Si quiere retroceder hasta una canción situada más atrás, presiónelo repetidamente hasta alcanzar la canción deseada.

Presione una vez el botón 3 (▶▶I) para avanzar al principio de la canción siguiente. Si quiere avanzar hasta una canción situada más adelante, presiónelo repetidamente hasta alcanzar a la canción deseada.

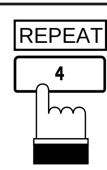
Avance y retroceso rápidos

Mantenga presionado el botón 1 (I◀◀) o 3 (▶▶I) para avanzar o retroceder rápidamente hasta alcanzar la porción deseada de la canción.
Cuando alcance la sección deseada, suelte el botón. El reproductor empezará a reproducir desde esa porción.

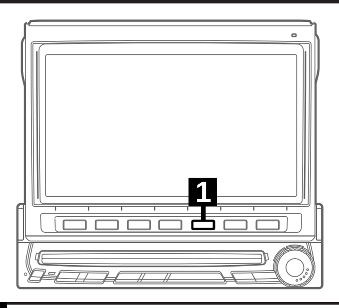




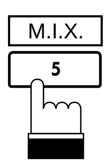
Repeat Play



Press the 4 (REPEAT) button to play back repeatedly the track being played. The REPEAT indicator appears and the track plays repeatedly.
Press the 4 (REPEAT) button repeatedly until the REPEAT indicator disappears to deactivate the repeat play.



M.I.X. (Random) Play



Press the 5 (M.I.X.) button in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will begin a new random sequence play until the M.I.X. mode is deactivated.
To stop the M.I.X. play, press the 5 (M.I.X.) button repeatedly until the M.I.X. indicator disappears.

Lecture répétée

Appuyez sur la touche 4 (REPEAT) pour écouter de façon répétée la plage en cours de lecture. L'indicateur REPEAT apparaît et la plage est répétée.
Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche 4 (REPEAT) jusqu'à ce que l'indicateur disparaisse pour désactiver la lecture répétée.

Reproducción repetida

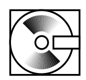
Presione el botón 4 (REPEAT) para reproducir repetidamente la canción que esté reproduciéndose actualmente. Aparecerá el indicador REPEAT y la canción se reproducirá repetidamente.
Para desactivar el modo de reproducción repetida, presione repetidamente el botón 4 (REPEAT) hasta que desaparezca el indicador.

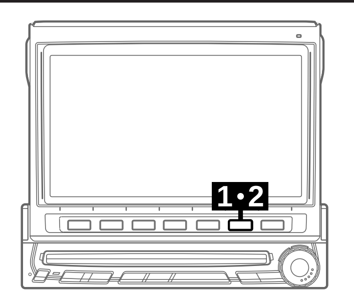
Lecture aléatoire (M.I.X.)

Appuyez sur la touche 5 (M.I.X.) dans le mode de lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X. s'allume et les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Lorsque toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, la lecture aléatoire se poursuit jusqu'à ce que le mode M.I.X. soit désactivé.
Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche 5 (M.I.X.) jusqu'à ce que l'indicateur M.I.X. disparaisse.

Reproducción M.I.X. (arbitraria)

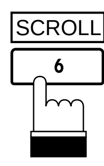
Presione al botón 5 (M.I.X.) en el modo de reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se iluminará y las canciones del disco se reproducirán en orden arbitrario. Cuando se hayan reproducido una vez todas las canciones del disco, el reproductor comenzará una nueva reproducción en orden arbitrario hasta que desactive el modo M.I.X.
Para parar la reproducción M.I.X., presione repetidamente el botón 5 (M.I.X.) hasta que desaparezca el indicador M.I.X.





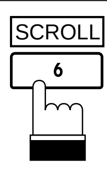
Scrolling Displayed Titles

The MD player can scroll titles (disc or track names) having up to a maximum of 32 characters.



Press the 6 (SCROLL) button repeatedly while an MD is being played.
Each press toggles between the MD title scrolling and track title scrolling.

2



Press and hold the 6 (SCROLL) button for at least 2 seconds to start the auto scrolling.
The title will be scrolled repeatedly.
To deactivate the auto scrolling, press and hold the 6 (SCROLL) button for at least 2 seconds.

Notes:
- Depending on the MD deck used for recordings/inputting titles, the characters may not be displayed correctly.
- If the MD title or track titles are not memorised, the unit displays "NO TITLE."

Défilement des titres affichés

Le lecteur MD peut faire défiler les titres (noms) (32 caractères au maximum) d'un MD ou d'une plage s'ils sont trop longs.

Appuyez de façon répétée sur la touche 6 (SCROLL) pendant la lecture d'un MD.
A chaque pression, la fonction change entre le défilement du titre du MD et le défilement du titre de la plage.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche 6 (SCROLL) pour faire défiler le titre.
Le titre défile de façon répétée.
Pour arrêter le défilement, appuyez au moins 2 secondes sur la touche 6 (SCROLL).

Remarques:
- Selon la platine MD utilisée pour l'enregistrement/le titrage, certains caractères ne seront pas affichés correctement.
- Si aucun titre de MD ou de plage n'est mémorisé, l'appareil affichera "NO TITLE".

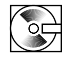
Avance de los títulos visualizados

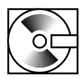
El reproductor de MD puede avanzar el título (nombre) (hasta 32 caracteres) de un MD o de una canción si es largo.

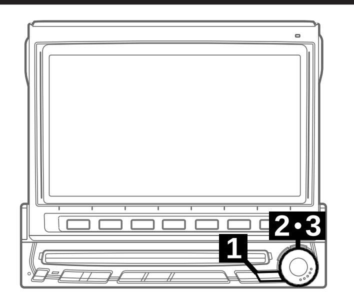
Presione repetidamente el botón 6 (SCROLL) mientras se esté reproduciendo un MD.
Caga vez que lo presione, cambiará entre el avance del título del MD y el avance del título de la canción.

Mantenga presionado el botón 6 (SCROLL) durante 2 segundos por lo menos para comenzar el avance automático.
El título avanzará repetidamente.
Para desactivar el avance automático, mantenga presionado el botón 6 (SCROLL) durante 2 segundos por lo menos.

Notas:
- Dependiendo de la platina de MD utilizada para grabar/introducir los títulos, los caracteres podrán no visualizarse correctamente.
- Si no se ha memorizado el título de disco o el título de la canción, el aparato visualizará "NO TITLE".





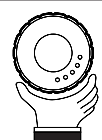


Displaying List for MD Titles

1

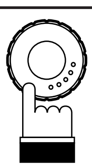
Press the LIST button in the MD player mode. The list of the MD titles appears in the display.

2



Rotate the rotary encoder to select the desired title by moving the cursor to that title.

3



Press the rotary encoder to execute the selection.
The selected MD title will be played back and the MD player mode screen will appear.

Notes:
- If the MD is not titled, the display shows "NO TITLE." If no MD is loaded, the display shows "NO DISC."
- Pressing the LIST or FUNC (RETURN) button while the list of the titles is being displayed changes the display back to the MD player mode screen.

Pressing the [2] button displays the CD title list or the track title list only when a CD with text is loaded in the built-in CD player.

Affichage de la liste des titres de MD

Appuyez sur la touche LIST dans mode lecteur MD.
La liste des titres de MD apparaît sur l'écran.

Tournez la molette pour sélectionner le titre souhaité en plaçant le curseur sur ce titre.

Appuyez sur la molette pour valider la sélection.
Le MD dont le titre a été sélectionné est lue et l'écran du mode lecteur MD apparaît.

Remarques:
- Si le MD n'a pas de titre, "NO TITLE" apparaîtra à l'écran. Si aucun MD n'est en place, "NO DISC" apparaîtra à l'écran.
- Appuyez sur la touche LIST ou FUNC (RETURN) lorsque la liste des titres est affichée pour accéder à l'écran du mode lecteur MD.

Le fait d'appuyer sur le bouton [2] ne permet d'afficher la liste des titres de CD ou la liste des titres des plages que lorsqu'un CD Text est chargé dans le lecteur CD intégré.

Visualización de la lista de títulos de MD

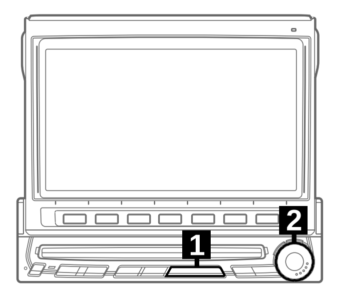
Presione el botón LIST en el modo del reproductor de MD.
La lista de títulos de MD aparecerá en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio para seleccionar el título deseado moviendo el cursor hasta ese título.

Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
El MD del título seleccionado se reproducirá y aparecerá la pantalla del modo de reproductor de MD.

Notas:
- Si el MD no tiene título, el visualizador mostrará "NO TITLE". Si no se ha cargado un MD, el visualizador mostrará "NO DISC".
- Si presiona el botón LIST o FUNC (RETURN) estando visualizada la lista de títulos, el visualizador volverá a mostrar la pantalla del modo del reproductor de MD.

Al presionar el botón [2], aparecerá la lista de títulos de CD o de canciones sólo si un CD con texto se carga en el reproductor de CD incorporado.



Playing DVD/Video CD/ CD

If an optional Alpine DVD/video CD/CD player is connected to the IVA-C800R, you can control it from the IVA-C800R.

⚠ WARNING

It is dangerous (and illegal in many states) for the driver to watch the TV/Video while driving the vehicle. The driver may be distracted from looking ahead and an accident could occur.

Install the IVA-C800R correctly so that the driver cannot watch TV/Video unless the vehicle is stopped and the emergency brake is applied.

If the IVA-C800R is not installed correctly, the driver will be able to watch the TV/Video while driving the vehicle and may be distracted from looking ahead causing an accident. The driver or other people could be severely injured.

Lecture d'un DVD/CD vidéo/CD

Si un DVD/CD vidéo/lecteur CD Alpine optionnel est raccordé au IVA-C800R, il pourra être piloté depuis celui-ci.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est dangereux (et interdit dans de nombreux pays) de conduire en regardant la télévision/vidéo. Le conducteur ne doit pas être distrait de la route, car il peut provoquer un accident de la route.

Installez le IVA-C800R correctement pour que le conducteur ne puisse pas regarder la télévision/vidéo à moins d'avoir arrêté le véhicule et tiré le frein à main.

Si le IVA-C800R n'est pas installé correctement, le conducteur pourra regarder la télévision/vidéo pendant la conduite du véhicule et être distrait de la route et causer un accident. Le conducteur et d'autres personnes peuvent être gravement blessés.

Reproducción de DVD/CD vídeo/CD

Si conecta un DVD/CD vídeo/reproductor CD opcional al IVA-C800R, podrá controlarlo desde el IVA-C800R.

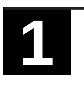
⚠ ADVERTENCIA

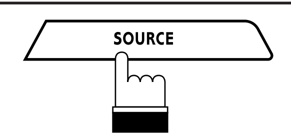
Es peligroso (y prohibido en muchos estados) que el conductor vea TV/vídeo mientras conduce el vehículo. El conductor podrá distraer su atención de la carretera y provocar un accidente.

Instale correctamente el IVA-C800R de forma que el conductor no pueda ver TV/vídeo a menos que el vehículo esté parado y el freno de mano echado.

Si el IVA-C800R no está correctamente instalado, el conductor podrá ver TV/vídeo mientras conduce el vehículo y distraer su atención de la carretera, pudiendo provocar un accidente. El conductor u otras personas podrán sufrir heridas graves.

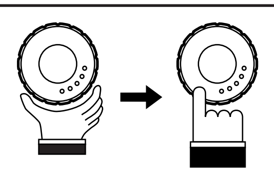
DVD/Video CD/ CD Player Operation (Optional)





Press the SOURCE button to display the main menu screen.

2



Rotate the rotary encoder and select "DVD" from the menu. Then, press the rotary encoder to execute the selection.
The display shows the DVD player mode screen.
Insert a disc into the DVD/video CD/CD player, the player starts playing.

Note:

Press the FUNC (F.GUIDE) button during DVD/video CD/CD play to turn on or off the Function Guide display.

In the ON position:

The Function Guide display will always be shown.

In the OFF position:

The Function Guide display will disappear after approx. 5 seconds if no button is pressed.
If you want to display the Function Guide screen again, press any one of the Function buttons [1] through [FUNC].

Fonctionnement de DVD/CD vidéo/lecteur CD (en option)

Français

Appuyez sur la touche SOURCE pour afficher le menu principal.

Tournez la molette et sélectionnez "DVD" sur le menu. Appuyez ensuite sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode lecteur DVD apparaît.
Insérez un disque dans le DVD/CD vidéo lecteur CD. La lecture commence.

Remarque: Appuyez sur la touche FUNC (F.GUIDE) pendant la lecture de DVD/CD vidéo CD pour mettre en ou hors service le guide des fonctions.
Dans la position en service:
Le guide des fonctions est toujours affiché.
Dans la position hors service:
Le guide des fonctions disparaît dans les 5 secondes si vous n'appuyez sur aucune touche. Si vous voulez afficher à nouveau l'écran du guide des fonctions, appuyez sur une des touches de fonction [1] à [FUNC].

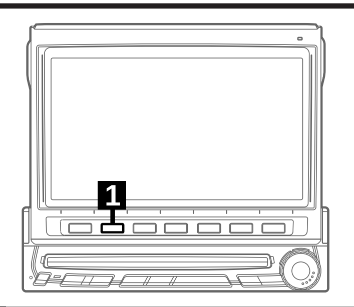
Operación de DVD/CD vídeo/reproductor CD (opcional)

Español

Presione el botón SOURCE para visualizar la pantalla del menú principal.

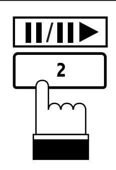
Gire el codificador rotatorio y seleccione "DVD" en el menú. Luego, gire el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
Aparecerá la pantalla del modo del reproductor DVD en el visualizador.
Inserte un disco en el DVD/CD vídeo/reproductor CD, el reproductor comenzará la reproducción.

Nota: Para activar o desactivar la visualización de la guía de funciones, presione el botón FUNC (F. GUIDE) durante la reproducción de DVD/CD vídeo/CD.
En la posición ON:
La guía de funciones estará siempre visualizada.
En la posición OFF:
La guía de funciones desaparecerá después de unos 5 segundos si no se presiona ningún botón.
Si quiere visualizar la pantalla de la guía de funciones otra vez, presione uno de los botones [1] a [FUNC].

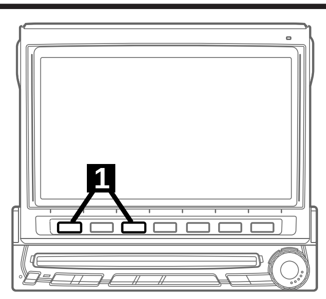


Still/Pause

1

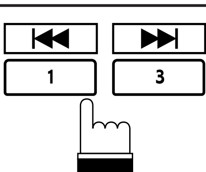


Press the 2 (II/II▶) button during DVD/video CD/CD play to freeze frame or pause. To resume normal play, press the 2 (II/II▶) button for a second time.



Chapter (DVD)/Track (Video CD) Sensor

1



Lightly press the 1 (I◀◀) or 3 (▶▶I) button during DVD/video CD/CD play to return to the beginning of the chapter/track being currently played or advance to the beginning of the next chapter/track respectively.

Note: The word "chapter or track" means a division of the recorded picture/sound on a DVD/video CD/CD respectively.

Arrêt sur image/pause

Appuyez sur la touche 2 (II/II▶) pendant la lecture d'un DVD/CD vidéo pour figer l'image ou faire une pause. Pour poursuivre la lecture, appuyez une seconde fois sur la touche 2 (II/II▶).

Détecteur de chapitre (DVD)/plage (CD vidéo)

Appuyez légèrement sur la touche 1 (I◀◀) ou 3 (▶▶I) pendant la lecture de DVD/CD vidéo CD pour revenir au début du chapitre/plage en cours de lecture ou localiser le début d'un chapitre/plage ultérieur.

Remarque:
Le mot "chapitre" ou "plage" désigne une division de l'image ou du son enregistré sur un DVD ou un CD vidéo/CD.

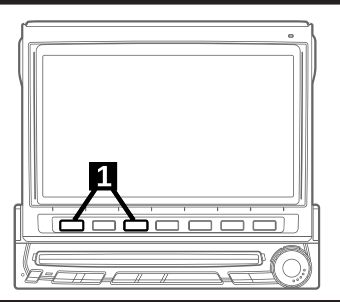
Imagen fija/pausa

Presione el botón 2 (II/II▶) durante la reproducción de DVD/CD vídeo para congelar un fotograma o hacer una pausa. Para reanudar la reproducción normal, presione el botón 2 (II/II▶) por segunda vez.

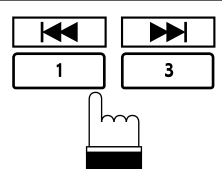
Sensor de capítulos (DVD)/pistas (CD vídeo)

Presione ligeramente el botón 1 (I◀◀) o 3 (▶▶I) durante la reproducción de DVD/CD vídeo/CD para retroceder al principio del capítulo/pista reproduciéndose actualmente o avanzar al principio del capítulo/pista siguiente respectivamente.

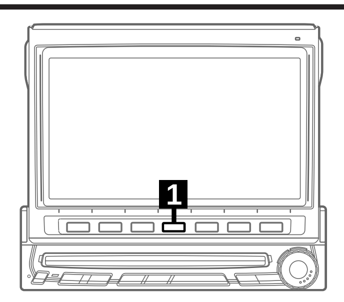
Nota:
La palabra "capítulo o pista" significa una separación en la imagen/sonido grabado en un DVD o CD vídeo/CD respectivamente.



Fast Forward/Backward

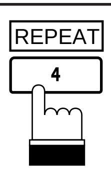


Press and hold the 1 (I◀◀) or 3 (▶▶I) button during play to fast backward or forward respectively. Release the button when you reach the desired portion you wish to play. Playback starts from that portion.



Repeat Play

1



Press the 4 (REPEAT) button during play to repeatedly play the chapter/track or title/disc being currently played.

Each press changes the repeat play as follows:

DVD:

Chapter (repeat play) ↔ **Repeat Off (normal play)**

Video CD/CD:

Track (repeat play) ↔ **Disc (repeat play)**

Note:

The track/disc repeat modes cannot be used on video CDs with playback control (PBC). Press "MENU" to turn the PBC function off. For more details, see the operating instructions of your DVD player.

Recherche avant/arrière rapide

Appuyez en continu sur la touche 1 (I◀◀) ou 3 (▶▶I) pendant la lecture pour localiser rapidement un passage vers l'avant ou l'arrière un. Relâchez la touche lorsque vous atteignez le passage souhaité. La lecture commence à ce passage.

Lecture répétée

Appuyez sur la touche 4 (REPEAT) pendant la lecture pour répéter le chapitre/plage ou le titre/disque en cours de lecture.
A chaque pression sur la touche, la fonction de répétition change de la façon suivante:

DVD:
Chapitre (lecture répétée) ↔ **Arrêt de la lecture répétée (lecture normale)**

CD vidéo/CD:
Plage (lecture répétée) ↔ **Disque (Lecture répétée)**

Remarque:
Les modes de répétition du morceau/du disque ne peuvent pas être utilisés avec des CD vidéo avec contrôle de lecture (PBC). Appuyez sur "MENU" pour désactiver la fonction PBC. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de votre lecteur DVD.

Avance/retroceso rápido

Mantenga presionado el botón 1 (I◀◀) o 3 (▶▶I) durante la reproducción para retroceder o avanzar respectivamente de forma rápida. Suelte el botón cuando alcance la porción que quiera reproducir.
La reproducción comenzará desde esa porción.

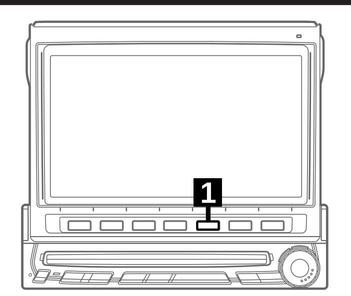
Reproducción repetida

Presione el botón 4 (REPEAT) durante la reproducción para reproducir repetidamente el capítulo/pista o título/disco que esté reproduciéndose actualmente.
Cada vez que lo presione, la reproducción repetida cambiará de la forma siguiente:

DVD:
Capítulo (reproducción repetida) ↔ **Desactivación de repetición (reproducción normal)**

CD vídeo/CD:
Pista (reproducción repetida) ↔ **Disco (reproducción repetida)**

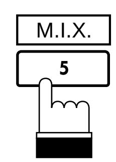
Nota:
Los modos de repetición de pistas/discos no pueden utilizarse con los CD vídeo con control de reproducción (PBC). Presione "MENU" para desactivar la función PBC. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del reproductor de DVD.



Playing tracks in random order (M.I.X.)(Video CD/ CD)

You can play all the tracks in random order.
You can use the M.I.X. function only on the connected DVD player equipped with the M.I.X. function.

1



1. Press the 5 (M.I.X.) button while playing the Video CD or CD. All the tracks play in random order.
To cancel M.I.X play and return to the original play order, Press the 5 (M.I.X.) button again.

Notes:

- You cannot use the repeat play mode during M.I.X. play.
- The M.I.X. play mode cannot be used on video CDs with the playback control (PBC). Press "MENU" to turn the PBC function off. For more details, see the operating instructions of your DVD player.

DVD

Lecture aléatoire de morceaux (M.I.X.) (CD vidéo/CD)

Vous pouvez lire tous les morceaux d'un disque dans un ordre aléatoire.
Vous ne pourrez utiliser la fonction M.I.X. que si le lecteur DVD raccordé est doté de la fonction M.I.X.

1. Appuyez sur le bouton 5 (M.I.X.) lors de la lecture du CD Vidéo ou du CD. Tous les morceaux sont lus dans un ordre aléatoire. Pour annuler la lecture aléatoire M.I.X. et revenir à l'ordre de lecture d'origine, appuyez de nouveau sur le bouton 5 (M.I.X.).

Remarques:

- Vous ne pouvez pas utiliser le mode de lecture répétée lors d'une lecture aléatoire M.I.X.
- Le mode de lecture M.I.X. ne peut pas être utilisé avec des CD Vidéo avec les fonctions de contrôle de la lecture (PBC). Appuyez sur "MENU" pour désactiver la fonction PBC. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de votre lecteur DVD.

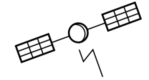
Reproducción de pistas en orden aleatorio (M.I.X.) (CD/CD vídeo)

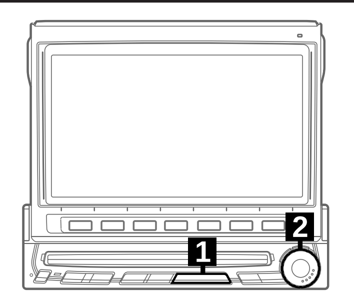
Es posible reproducir todas las pistas en orden aleatorio.
Puede utilizar la función M.I.X. solamente en el reproductor de DVD conectado que disponga de dicha función.

1. Presione el botón 5 (M.I.X.) mientras reproduce el CD o CD vídeo. Todas las pistas se reproducen en orden aleatorio. Para cancelar la reproducción M.I.X. y volver al orden de reproducción original, presione de nuevo el botón 5 (M.I.X.).

Notas:

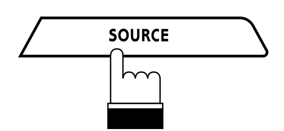
- No es posible utilizar el modo de reproducción repetida durante la reproducción M.I.X.
- El modo de reproducción M.I.X. no puede utilizarse con los CD de vídeo que cuenten con la función de control de reproducción (PBC). Presione "MENU" para desactivar la función PBC. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del reproductor de DVD.





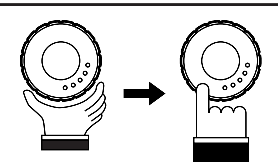
Controlling Navigation System

If an optional Alpine Navigation System is connected to the IVA-C800R, some of its functions can be controlled from the IVA-C800R. The functions and display indicators available will vary depending upon the Navigation System connected. For details, consult your Alpine dealer.



Press the SOURCE button. The main menu screen appears on the display.

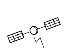
2



Rotate the rotary encoder and select "NAVI," then press the rotary encoder to execute the selection.

The Function Guide display changes to show the same button names as those for the remote control supplied with your navigation system.

Notes:
- When the V. SEL button is pressed while the NAVI selection mode is being selected in the VISUAL setting (refer to page 196), the navigation mode will be directly activated.
- If the NAVI mode menu is not displayed on the main menu screen, select "AUX IN" in the Initialization mode screen and set the NAVI mode to the ON position.
- If you use the buttons displayed, you can control the navigation system from IVA-C800R in the similar way to the remote control operation.
  For operation, refer to the Owner's Manual for your navigation system.
- Depending on the navigation system connected to this unit, some functions and displays may vary.



Commande du système de navigation

Si un système de navigation Alpine optionnel est raccordé au IVA-C800R, il pourra être piloté depuis celui-ci.
Selon le système de navigation raccordé, certaines fonctions et affichages pourront être différents. Pour les détails, consultez votre revendeur Alpine.

Appuyez sur la touche SOURCE. Le menu principal apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "NAVI", puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.

L'affichage du guide des fonctions change pour indiquer les mêmes noms de touches que celles de la télécommande fournie avec le système de navigation.

Remarques:

- Si vous appuyez sur la touche V.SEL pendant que le mode de NAVI est sélectionné dans le réglage VISUAL (voir page 197), le mode de navigation sera activé directement.
- Si le menu du mode NAVI n'apparaît pas sur le menu principal, sélectionnez "AUX IN" sur l'écran du mode d'initialisation et réglez le mode NAVI sur la position ON.
- Si vous utilisez les boutons affichés, vous pourrez piloter le système de navigation depuis le IVA-C800R de la même manière qu'avec la télécommande.
  Pour le fonctionnement du système de navigation proprement dit, reportez-vous à son mode d'emploi.
- Selon le système de navigation raccordé à cet appareil, certaines fonctions et affichages seront différents.

Control del sistema de navegación

Si conecta un sistema de navegación Alpine opcional al IVA-C800R, podrá controlarlo desde el IVA-C800R. Dependiendo del sistema de navegación conectado, algunas funciones e indicaciones del visualizador variarán. Para más detalles, consulte a su distribuidor Alpine.

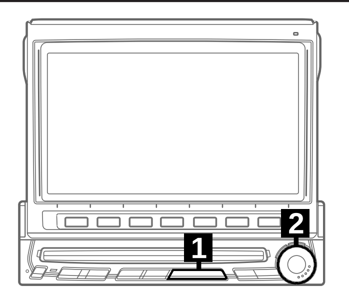
Presione el botón SOURCE. Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "NAVI", luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

La visualización de la guía de funciones cambiará para mostrar los mismos nombres de botones que los del mando a distancia suministrado con su sistema de navegación.

Notas:

- Cuando presione el botón V.SEL estando seleccionado el modo de selección NAVI en el ajuste VISUAL (consulte la página 197), se activará directamente el modo de navegación.
- Si el menú del modo NAVI no se visualiza en la pantalla del menú principal, seleccione "AUX IN" en la pantalla del modo de inicialización y ajuste el modo NAVI en la posición ON.
- Si utiliza los botones visualizados, podrá controlar el sistema de navegación desde el IVA-C800R de forma similar a la operación con el mando a distancia.
  Para la operación, consulte al manual del usuario del sistema de navegación.
- Dependiendo del sistema de navegación conectado al aparato, algunas funciones y visualizaciones podrán variar.



Operating Auxiliary Devices

To operate your devices connected to the AUX terminals on the rear panel of IVA-C800R, follow the procedure described below.

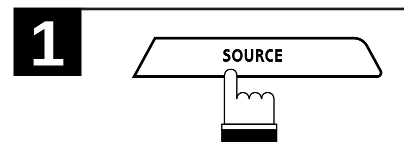
⚠ WARNING

It is dangerous (and illegal in many states) for the driver to watch the TV/Video while driving the vehicle. The driver may be distracted from looking ahead and an accident could occur.

Install the IVA-C800R correctly so that the driver cannot watch TV/Video unless the vehicle is stopped and the emergency brake is applied.

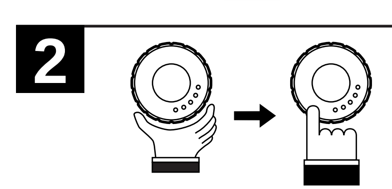
If the IVA-C800R is not installed correctly, the driver will be able to watch the TV/Video while driving the vehicle and may be distracted from looking ahead causing an accident. The driver or other people could be severely injured.

1



Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



Rotate the rotary encoder and select "AUX", then press the rotary encoder to execute the selection.

Note: If the AUX mode is not displayed on the main menu, select "AUX IN" in the Initialization mode screen. Either AUX1 or AUX2 should be turned ON.

Commande des appareils auxiliaires

Pour utiliser vos appareils raccordés aux prises AUX sur le panneau arrière du IVA-C800R, procédez de la façon suivante.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est dangereux (et interdit dans de nombreux pays) de conduire en regardant la télévision/vidéo. Le conducteur ne doit pas être distrait de la route, car il peut provoquer un accident de la route.

Installez le IVA-C800R correctement pour que le conducteur ne puisse pas regarder la télévision/vidéo à moins d'avoir arrêté le véhicule et tiré le frein à main.

Si le IVA-C800R n'est pas installé correctement, le conducteur pourra regarder la télévision/vidéo pendant la conduite du véhicule et être distrait de la route et causer un accident. Le conducteur et d'autres personnes peuvent être gravement blessés.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "AUX", puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.

Remarque: Si le mode AUX n'apparaît pas sur le menu principal, sélectionnez "AUX IN" sur l'écran du mode d'initialisation et réglez le mode AUX1 ou AUX2 sur la position ON.

Operación de dispositivos auxiliares

Para operar los dispositivos auxiliares que conecte a los terminales AUX del panel posterior del IVA-C800R, siga el procedimiento descrito abajo.

⚠ ADVERTENCIA

Es peligroso (y prohibido en muchos estados) que el conductor vea TV/vídeo mientras conduce el vehículo. El conductor podrá distraer su atención de la carretera y provocar un accidente.

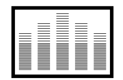
Instale correctamente el IVA-C800R de forma que el conductor no pueda ver TV/vídeo a menos que el vehículo esté parado y el freno de mano echado.

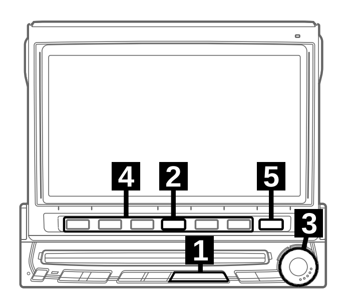
Si el IVA-C800R no está correctamente instalado, el conductor podrá ver TV/vídeo mientras conduce el vehículo y distraer su atención de la carretera, pudiendo provocar un accidente. El conductor u otras personas podrán sufrir heridas graves.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "AUX", luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

Nota: Si el modo AUX no se visualiza en el menú principal, seleccione "AUX IN" en la pantalla del modo de inicialización y ajuste el modo AUX1 o AUX2 en la posición ON.

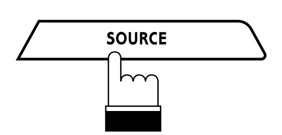




Selecting Factory (Maker's) Equalisation Presets

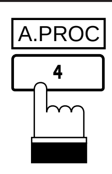
If an optional Alpine Equaliser is connected to the IVA-C800R, the Equaliser can be controlled from the IVA-C800R.
Six equalisation curves are preset on the Equaliser at the factory.

1



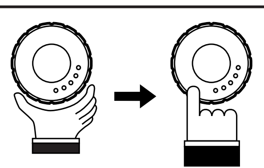
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



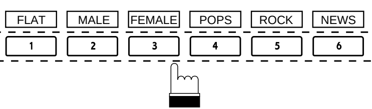
Press the 4 (A.PROC) button to display the list of the Audio Processors (A.PROC).

3



Rotate the rotary encoder and select "Equaliser." Then press the rotary encoder to execute the selection.
The display changes to the Equaliser mode screen.

4



Select a desired Equaliser characteristic curve and press the corresponding Function button (1 (FLAT) through 6 (NEWS)).
You can select your desired equaliser characteristic curve from 6 preset characteristic curves; FLAT, MALE, FEMALE, POPS, ROCK and NEWS.

(To be continued)

Sélection des courbes d'égalisation préréglées en usine (préréglages du fabricant)

Si un égaliseur Alpine optionnel est raccordé au IVA-C800R, il pourra être piloté depuis celui-ci. Six courbes d'égalisation ont été préréglées en usine.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC) pour afficher la liste du processeur audio (A.PROC).

Tournez la molette et sélectionnez "Egaliseur". Appuyez ensuite sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode égaliseur apparaît.

Sélectionnez une courbe d'égalisation caractéristique et appuyez sur la touche de fonction correspondante ([1] (FLAT) à [6] (NEWS).
Vous avez le choix entre 6 courbes d'égalisation caractéristiques : FLAT, MALE , FEMALE, POPS, ROCK et NEWS.

(voir page suivante)

Selección de los preajustes de ecualización de fábrica (del fabricante)

Si conecta un procesador de audio Alpine opcional al IVA-C800R, podrá controlarlo desde el IVA-C800R.
En fábrica se han preajustado 6 curvas de ecualización.

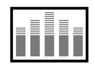
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC) para visualizar la lista de procesadores de audio (A.PROC).

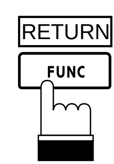
Gire el codificador rotatorio y seleccione "Equaliser". Luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo del ecualizador.

Seleccione la curva de características de ecualizador deseada y presione el botón de función correspondiente [1] (FLAT) a [6] (NEWS).
Podrá seleccionar la curva de características de ecualizador deseada entre 6 curvas de características preajustadas en fábrica; FLAT, MALE, FEMALE, POPS, ROCK y NEWS.

(Continúa)



5



When you have selected your desired characteristic curve, press the FUNC (RETURN).
The display returns to the Audio Processor List screen.

Note: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Tip: In the equaliser mode, for example, you can horizontally scroll each of the mode screens by rotating the rotary encoder to the left or right. You can also adjust the volume level by pressing and rotating the rotary encoder (DHE, Surround, BBE, listening position, time collection mode main screen only).

Fonctionnement du processeur audio (en option)

Français

Lorsque vous avez sélectionné la courbe d'égalisation souhaitée, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
La liste du processeur audio réapparaît.

Remarque: Lorsque vous appuyez sur la touche FUNC (RETURN), l'écran précédent réapparaît.

Conseil: Dans le mode égaliseur, par exemple, vous pouvez faire défiler chaque écran de mode en tournant la molette vers la gauche ou la droite. Vous pouvez aussi ajuster le volume en appuyant sur la molette et la tournant (écran principal DHE, Surround, BBE, position d'écoute, collection de temps uniquement).

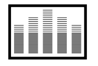
Operación del procesador de audio (opcional)

Español

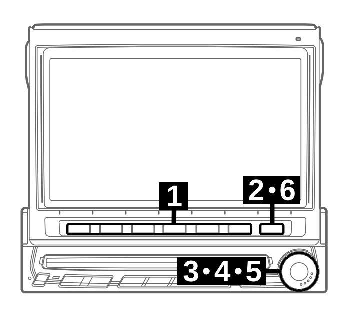
Cuando haya seleccionado la curva de características deseada, presione FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la lista del procesador de audio.

Nota: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador volverá a la pantalla anterior.

Observación: En el modo del ecualizador, por ejemplo, podrá desplazar horizontalmente cada una de las pantallas de modo girando el codificador rotatorio hacia la izquierda o derecha. También podrá ajustar el nivel de volumen presionando el codificador rotatorio (DHE, Surround, BBE, posición de audición, modo de recogida de tiempo, sólo pantalla principal).



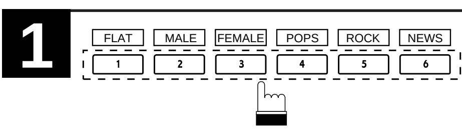
Creating Personal Equaliser Characteristic Curves



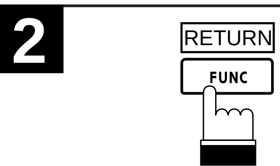
You can create your own equaliser characteristic curves. The following is the procedure.

Note: The Parking Brake must be engaged to access the Equaliser Adjustment mode screen. Attempting to access this screen while driving will display the warning- CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

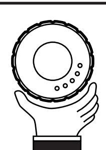
1



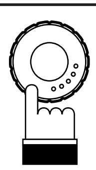
Display the equaliser mode screen by pressing one of the Function buttons 1 (FLAT) through 6 (NEWS) to select the desired characteristic curve you wish to change.



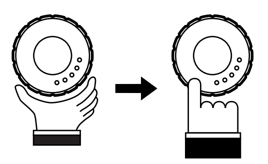
Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The display changes to show the equaliser adjustment screen .



Rotate the rotary encoder clockwise or counterclockwise to select the frequency that you wish to adjust. The colour of the frequency changes when it is selected.



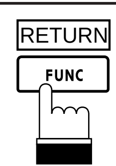
Press the rotary encoder to execute the selection.



Make level adjustments by rotating the rotary encoder. Press and release the rotary encoder at the desired level.

Repeat the above steps to adjust other frequencies.

6



When the adjustments have been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display changes to the Equaliser mode screen.

Création de courbes d'égalisation personnalisées

Vous pouvez créer vos propres courbes d'égalisation. Pour ce faire, procédez de la façon suivante.

Remarque: Le frein à main doit être tiré pour que vous puissiez accéder à l'écran du mode de réglage de l'égaliseur. Si vous essayez d'accéder à cet écran en conduisant, le message "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" s'affichera.

Affichez l'écran du mode égaliseur en appuyant sur une des touches de fonction [1] (FLAT) à [6] (NEWS) pour sélectionner la courbe caractéristique que vous voulez changer.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran de réglage de l'égaliseur apparaît.

Tournez la molette vers la droite ou la gauche pour sélectionner la fréquence qui doit être ajustée. La couleur de la fréquence change lorsqu'elle est sélectionnée.

Appuyez sur la molette pour valider la sélection.

Ajustez le niveau en tournant la molette, puis appuyez sur la molette.

Répétez les opérations précédentes pour ajuster d'autres fréquences.

Lorsque les réglages effectués sont terminés, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran du mode égaliseur réapparaît.

Creación de curvas de características de ecualizador personales

Podrá crear sus propias curvas de características de ecualizador. El procedimiento es como sigue.

Nota: Para acceder a la pantalla del modo de ajuste de ecualizador, el freno de mando deberá estar echado. Si trata de acceder a esta pantalla cuando esté conduciendo, se visualizará el aviso "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" (Operación inválida mientras conduce).

Visualice la pantalla del modo de ecualizador presionando uno de los botones de función [1] (FLAT) a [6] (NEWS) para seleccionar la curva de características que quiera cambiar.

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
El visualizador cambiará para mostrar la pantalla de ajuste de ecualizador.

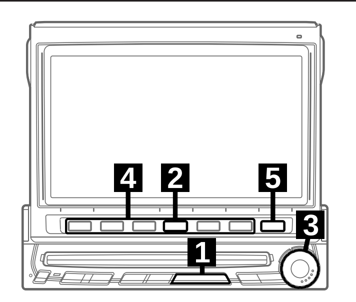
Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar la frecuencia que quiera ajustar. El colour de la frecuencia cambiará cuando se seleccione.

Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

Ajuste el nivel al nivel deseado girando el codificador rotatorio, luego presione el codificador rotatorio.

Para ajustar otras frecuencias, repita los pasos de arriba.

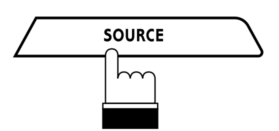
Cuando haya completado los ajustes, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador cambiará a la pantalla del modo del ecualizador.



Selecting Factory Surround Mode Presets

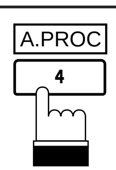
Depending upon the music source you listen to, you can choose your desired surround mode from 6 factory-preset surround modes.

1



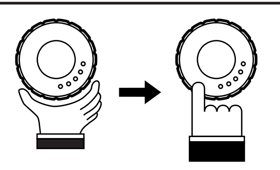
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears.

2



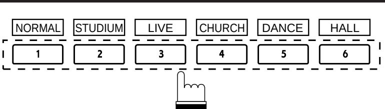
Press the 4 (A.PROC) button.
The Audio Processor list will be displayed.

3



Turn the rotary encoder and select "Surround" then press the rotary encoder.
The Surround mode screen appears.

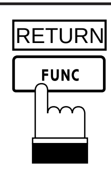
4



Press the Function button (1 through 6) that has your desired surround mode.

Note: You can choose from 6 factory preset surround modes (NORMAL, STADIUM, LIVE, CHURCH, DANCE, and HALL).

5



Press the FUNC (RETURN) when your selection has been made.
The display returns to the Audio Processor List screen.

Tip: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option)

Sélection des préréglages usine du mode surround

Selon la source écoutée, vous avez le choix entre 6 modes surround préréglés en usine.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 4 (A.PROC).
La liste du processeur audio s'affiche.

Tournez la molette et sélectionnez "Surround", puis appuyez sur la molette.
L'écran du mode surround apparaît.

Appuyez sur une touche de fonction (1 à 6) contenant le mode surround souhaité.

Remarque: Vous avez le choix entre 6 modes surround préréglés en usine (NORMAL, STADIUM, LIVE, CHURCH, DANCE et HALL).

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) lorsque la sélection est terminée.
La liste du processeur sonore réapparaît à l'écran.

Conseil: Vous pouvez revenir à l'écran précédent en appuyant sur la touche FUNC (RETURN).

Operación del procesador de audio (opcional)

Selección de los preajustes de modo envolvente de fábrica

Dependiendo de la fuente de música que esté escuchando, podrá elegir el modo envolvente deseado entre 6 modos envolventes preajustados en fábrica.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón 4 (A.PROC).
Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

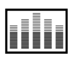
Gire el codificador rotatorio para seleccionar "Surround", luego presione el codificador rotatorio.
Aparecerá la pantalla del modo envolvente en el visualizador.

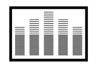
Presione el botón de función (1 a 6) que tenga el modo envolvente deseado.

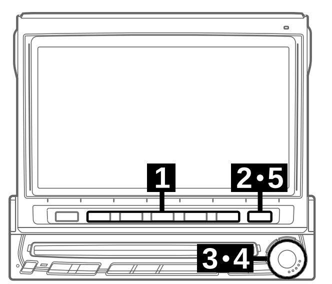
Nota: Podrá escoger entre 6 modos envolventes preajustados en fábrica (NORMAL, STADIUM, LIVE, CHURCH, DANCE, y HALL).

Cuando haya hecho la selección, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla de la lista del procesador de audio.

Observación: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador volverá a la pantalla anterior.

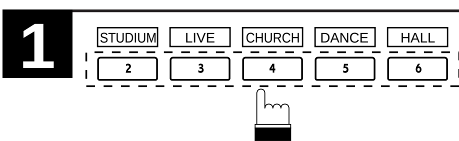




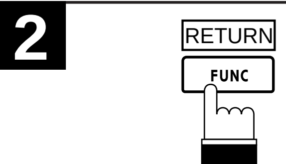


Adjusting Surround Levels and Surround Delay Time

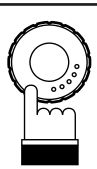
If your equaliser connected is equipped with the surround level/time adjustment feature, you can adjust the surround sound levels and surround delay time to suit to your preference.



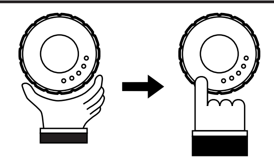
Display the surround mode screen and press one of the Function buttons 2 (STADIUM) through 6 (HALL) (except "NORMAL") that has the surround mode you wish to adjust.



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The display changes to the surround adjust-ment screen.

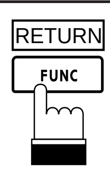


Press the rotary encoder to select the surround delay time or surround level that you wish to adjust.
Each press toggles between the surround delay time and surround level modes.

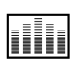


Turn the rotary encoder clockwise or counter-clockwise to adjust the surround sound level or delay time to your preference.
After adjustment press the rotary encoder.

5



When your adjustments are complete, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the Surround mode screen.



Réglage du niveau de surround et du temps de retard

Si l'égaliseur que vous avez raccordé est équipé d'une fonction de réglage du niveau de surround et du temps de retard, vous pourrez effectuer ces réglages selon vos préférences.

Affichez l'écran du mode surround et appuyez sur l'une des touches de fonction 2 (STADIUM) à 6 (HALL) (sauf "NORMAL") contenant le mode surround souhaité.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran de réglage du surround apparaît.

Appuyez sur la molette pour sélectionner le temps de retard ou le niveau de surround que vous voulez ajuster.
A chaque pression sur la molette, les modes de réglage du temps de retard ou du niveau de surround sont alternativement sélectionnés.

Tournez la molette vers la droite ou la gauche pour ajuster le niveau du son surround ou le temps de retard selon vos préférences.
Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la molette.

Lorsque tous les réglages sont terminés, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran du mode surround réapparaît.

Ajuste de los niveles y tiempo de retardo envolventes

Si el ecualizador que haya conectado está equipado con función de nivel envolvente/ajuste de tiempo, podrá ajustar el nivel del sonido envolvente y tiempo de retardo envolvente de acuerdo con sus preferencias.

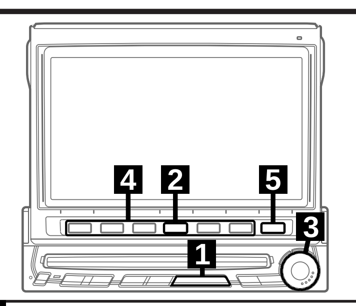
Visualice el pantalla del modo envolvente y presione uno de los botones de función 2 (STADIUM) a 6 (HALL) (excepto "NORMAL") que tenga el modo envolvente que quiera ajustar.

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
El visualizador cambiará a la pantalla de ajuste ambiental.

Presione el codificador rotatorio para seleccionar el tiempo de retardo envolvente o nivel envolvente que quiera cambiar.
Cada vez que lo presione, cambiará entre los modos de tiempo de retardo ambiental y nivel ambiental.

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el nivel de sonido ambiental o tiempo de retardo de acuerdo con sus preferencias.
Después del ajuste, presione el codificador rotatorio.

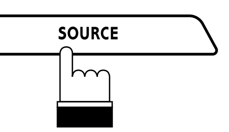
Cuando haya completado los ajustes, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del modo ambiental.



Selecting DHE (Digital Harmonic Enhancer) Mode

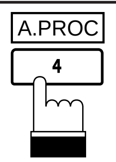
The DHE mode enhances the sound of musical instruments or vocals, while masking road noises of a moving vehicle. The result is music with more clarity.

1



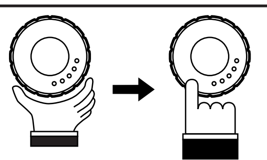
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



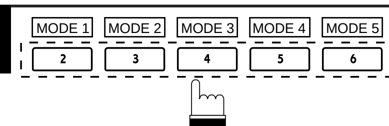
Press the 4 (A.PROC) button to display the Audio Processor List screen.

3



Rotate the rotary encoder and select "DHE," then press the rotary encoder to execute the selection.
The DHE mode screen appears.

4



Press one of the Function buttons 2 (MODE1) through 6 (MODE5) that has your desired DHE mode. There are 5 modes as follows.
When the 1 (OFF) button is pressed, the DHE mode will be deactivated.

Beat MAX (MODE1)

Enhances the rhythmic bass sound to make very harmonic bass sound.

Lyric MAX (MODE2)

Enhances voice of female singers to make it brighter.

Beat MIX (MODE3)

Balances the bass sound to make it brighter.

Lyric MIX (MODE4)

Reproduces voice of female singers clearer.

Phase MIX (MODE5)

Reproduces any kind of music sources more balanced and crisp.

(To be continued)

Sélection du mode DHE (Accentuation harmonique numérique)

Le mode DHE accentue le son des instruments de musique ou des voix et masquent les bruits de véhicules. Ce mode permet donc d'obtenir un son plus clair.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 4 (A.PROC) pour afficher la liste du processeur audio.

Tournez la molette et sélectionnez "DHE", puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode DHE apparaît.

Appuyez sur une des touches de fonction 2 (MODE1) à 6 (MODE5) contenant le mode DHE souhaité. Vous avez le choix entre les 5 modes suivants.
Lorsque vous appuyez sur la touche 1 (OFF), le mode DHE est désactivé.

(voir page suivante)

Selección del modo DHE (Intensificador armónico digital)

El modo DHE acentúa el sonido de los instrumentos musicales o voz del cantante y enmascara los ruidos existentes de vehículos. Esto hace que el sonido de la música resulte más claro.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón 4 (A.PROC) para visualizar la pantalla de la lista del procesador de audio.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "DHE", luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
Aparecerá la pantalla del modo DHE en el visualizador.

Presione uno de los botones de función 2 (MODE1) a 6 (MODE5) que tenga el modo DHE deseado. Hay los siguientes 5 modos a escoger.
Cuando presione el botón 1 (OFF), se desactivará el modo DHE.

Beat MAX (MODE1)

Accentue le son grave rythmé pour donner un son grave très harmonieux.
Acentúa el sonido de graves rítmico para producir un sonido grave muy armónico.

Lyric MAX (MODE2)

Accentue les voix de femmes pour les rendre plus brillantes.
Acentúa las voces de cantantes femeninas para hacerlas más claras.

Beat MIX (MODE3)

Equilibre le son grave pour le rendre plus brillant.
Equilibra el sonido grave para hacerlo más claro.

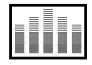
Lyric MIX (MODE4)

Rend les voix de femmes plus claires.
Reproduce de forma más clara las voces de cantantes femeninas.

Phase MIX (MODE5)

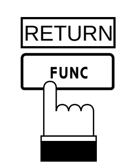
Rend toutes les sources musicales plus équilibrées et nettes.
Reproduce de forma más equilibrada y nítida cualquier tipo de fuente musical.

(Continúa)



Audio Processor Operation (Optional)

5



When you have selected your desired DHE mode, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the Audio Processor List screen.

Tip: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option)

Français

Lorsque vous avez sélectionné le mode DHE souhaité, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
La liste du processeur audio réapparaît à l'écran.

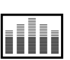
Conseil: Vous pouvez revenir à l'écran précédent en appuyant sur la touche FUNC (RETURN).

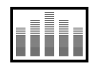
Operación del procesador de audio (opcional)

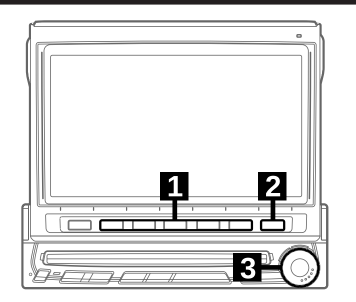
Español

Cuando haya seleccionado el modo DHE deseado, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla de la lista del procesador de audio.

Observación: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador volverá a la pantalla anterior.



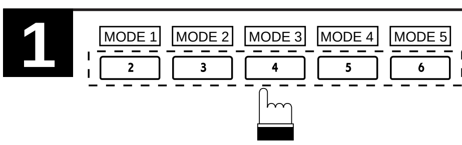




Setting DHE Power or Fine Mode

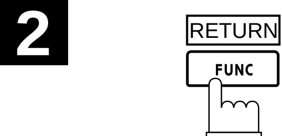
The DHE Power and Fine modes enhance the DHE effects. Power makes coarse adjustments to the overall balance whereas Fine will make more subtle changes. Listen to how each mode affects the music and select the one most pleasing to your taste.

1



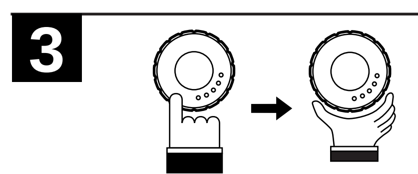
Activate the DHE mode, then press one of the Function buttons 2 (MODE1) through 6 (MODE5) that has the desired DHE mode to be adjusted.

2



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The DHE adjustment mode is activated.

3



Press the rotary encoder to select the desired mode either DHE Power or DHE Fine mode, then rotate the rotary encoder to select the ON or OFF mode. Each press toggles between the Power/Fine on and off modes.
When it is set to the ON mode, the DHE effects will be enhanced.

Effect of the Power On mode:
- More powerful bass sound and crisp, clear sound will be produced.

Effect of the Fine On mode:
- Vocal/chorus music will be refined and becomes clearer.

Réglage du mode puissant/fin DHE

Les modes DHE Power et Fine permettent d'améliorer les effets DHE. Le mode Power permet d'apporter des ajustements plus grossiers à l'équilibre global du son à alors que le mode Fine apporte des modifications plus subtiles. Essayez chaque mode pour voir comment le son est affecté et choisissez le mode qui vous convient le plus.

Activez le mode DHE, puis appuyez sur une des touches de fonction (2 (MODE1) à 6 (MODE5) contenant le mode DHE que vous voulez ajuster.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
Le mode de réglage DHE est activé.

Appuyez sur la molette et sélectionnez le mode souhaité, DHE puissant ou DHE fin, puis tournez la molette pour sélectionner le mode ON (activé) ou OFF (désactivé). A chaque pression, le mode Puissant/Fin est activé ou désactivé.
Lorsqu'il est activé, les effets DHE sont accentués.

Effet du mode Puissant:
- Grave plus puissant et net et son plus clair.

Effet du mode Fin:
- La musique vocale/chorale est plus fine et claire.

Ajuste del modo DHE potente o fino

Los modos DHE Power y Fine potencian los efectos de DHE. Power realiza ajustes aproximados en el balance global, mientras que Fine efectúa cambios más sutiles. Observe cómo cada modo afecta a la música y seleccione el que más se ajuste a sus preferencias.

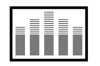
Active el modo DHE, luego presione uno de los botones de función 2 (MODE1) a 6 (MODE5) que tenga el modo DHE que quiera ajustar.

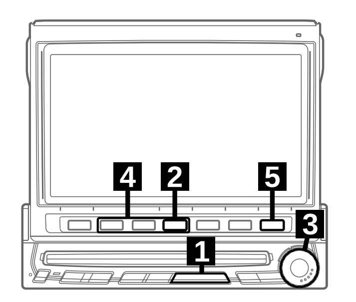
Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
Se activará el modo de ajuste de DHE.

Presione el codificador rotatorio para seleccionar el modo DHE potente o bien DHE fino, luego gire el codificador rotatorio para seleccionar el modo ON u OFF. Cada vez que lo presione cambiará entre el modo potente/fino activado y desactivado.
Cuando el modo esté ajustado en ON, los efectos DHE se acentuarán.

Efecto del modo Potente activado:
- Se obtendrá un sonido de graves más potente, nítido y claro.

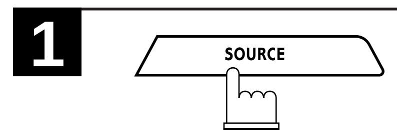
Efecto del modo fino activado:
- La música de voces/coros será más refinada y clara.



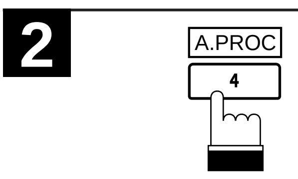


Selecting BBE Mode

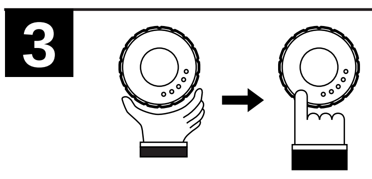
The BBE (Barcus Berry Electronics) Surround Processor is designed to return the natural balance of harmonic time alignment, which disappears when the sound signal is amplified and reproduced by loudspeakers. The result of this processing is crisp, clean sound with tighter transients and sharper imaging. If you make the BBE adjustments after adjusting the surround settings, the audible processing result will be enhanced remarkably.



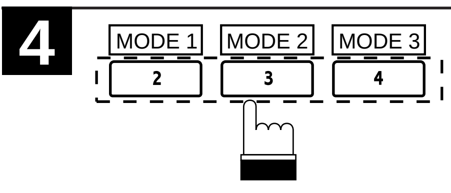
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears in the display.



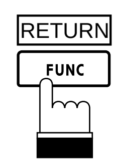
Press the 4 (A.PROC) button. The Audio Processor List screen is displayed.



Rotate the rotary encoder and select "BBE" from the list displayed. Press the rotary encoder to execute the selection.
The display changes to the BBE mode screen.



Select a desired BBE mode and press the corresponding Function button, 2 (MODE1) through 4 (MODE3). The effect is proportionally reduced for the BBE-2 and BBE-3 has the least effect.
To deactivate the BBE mode, press the 1 (OFF) button.



When the setting has been completed, press the FUNC (RETURN) button.

Tip: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Sélection du mode BBE

Le processeur surround BBE (Barcus Berry Electronics) est conçu pour restituer la balance naturelle de l'alignement temporel qui disparaît lorsque le signal sonore est amplifié et reproduit par les haut-parleurs. Ce traitement permet d'obtenir un son clair et net, avec des transitoires moins importantes et une image sonore plus marquée. Si vous effectuez les réglages BBE après les réglages surround, le son obtenu sera nettement meilleur.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC). La liste du processeur audio apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "BBE" sur la liste. Appuyez ensuite sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode BBE apparaît.

Sélectionnez un mode BBE et appuyez sur la touche de fonction correspondante, [2] (MODE1) à [4] (MODE3). L'effet est proportionnellement réduit pour le BBE-2. BBE-3 a l'effet le plus faible.
Pour désactiver le mode BBE, appuyez sur la touche [1] (OFF).

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).

Conseil: Vous pouvez revenir à l'écran précédent en appuyant sur la touche FUNC (RETURN).

Selección del modo BBE

El procesador envolvente BBE (Barcus Berry Electronics) está diseñado para recuperar el balance natural de alineación del tiempo armónico, que desaparece cuando se amplifica la señal de sonido y se reproduce por los altavoces. El resultado de este procesado es un sonido nítido y limpio, de transitorios más compactos e imagen más definida. Si realiza los ajustes BBE después de ajustar el sonido envolvente, el resultado audible del procesado mejorará extraordinariamente.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

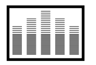
Presione el botón [4] (A.PROC). Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

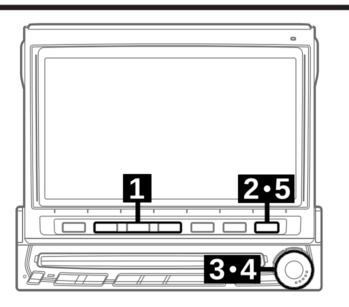
Gire el codificador rotatorio y seleccione "BBE" en la lista visualizada. Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo BBE.

Seleccione el modo BBE deseado y presione el botón de función correspondiente, [2] (MODE1) a [4] (MODE3). El efecto se reducirá proporcionalmente, ya que para BBE-2 y BBE-3 le corresponde el mínimo.
Para desactivar el modo BBE, presione el botón [1] (OFF).

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).

Observación: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador volverá a la pantalla anterior.

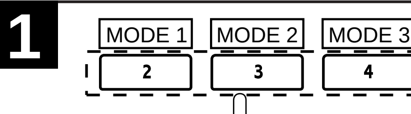




Customising BBE Mode

This function is operative only when an audio processor equipped with the BBE level (Low and High) adjustment feature is connected.

1



Activate the BBE mode (see the previous page), then press the Function button 2 (MODE1) through 4 (MODE3) that has the BBE mode you wish to adjust.

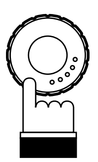
2

RETURN

FUNC

Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The BBE adjustment mode is activated.

3

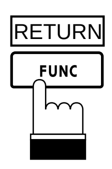


Press the rotary encoder to select "HI LEVEL" or "LOW LEVEL." Each press toggles between "HI LEVEL" and "LOW LEVEL."

4

Rotate the rotary encoder and adjust the level to your desired level.

5



When adjustment is complete, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the BBE mode screen.

Personnalisation du mode BBE

Cette fonction n'est disponible que lorsqu'un processeur audio équipé d'une fonction de réglage de niveau BBE (haut et bas) est raccordé.

Activez le mode BBE (voir la page précédente), puis appuyez sur la touche de fonction 2 (MODE1) à 4 (MODE3) contenant le mode BBE que vous voulez régler.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
Le mode de réglage BBE est activé.

Appuyez sur la molette pour sélectionner "HI LEVEL" ou "LOW LEVEL". A chaque pression, les modes "HI LEVEL" et "LOW LEVEL" sont alternativement sélectionnés.

Tournez la molette et ajustez le niveau souhaité.

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). L'écran du mode BBE réapparaît.

Personalización del modo BBE

Esta función sólo será posible cuando conecte un procesador de audio equipado con la función de ajuste de nivel BBE (bajo y alto).

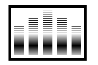
Active el modo BBE (consulte la página anterior), luego presione el botón de función 2 (MODE1) a 4 (MODE3) que tenga el modo BBE que quiera ajustar.

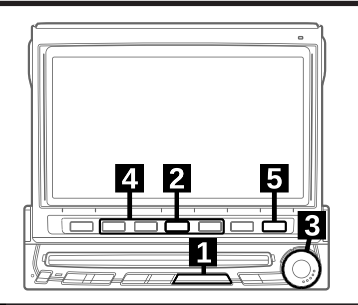
Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
Se activará el modo de ajuste BBE.

Presione el codificador rotatorio para seleccionar "HI LEVEL" o "LOW LEVEL". Cada vez que lo presione cambiará entre "HI LEVEL" y "LOW LEVEL".

Gire el codificador rotatorio y ajuste el nivel al nivel deseado.

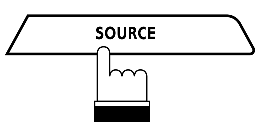
Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla del modo BBE.





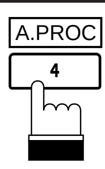
Selecting Listening Position

You can select the listening position for optimum sound field depending on the number of passengers in the vehicle.



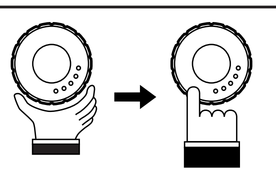
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



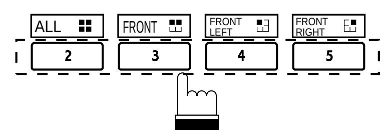
Press the 4 (A.PROC) button. The Audio Processor List screen appears.

3



Rotate the rotary encoder and select L.P.S. (Listening Position Setting) in the menu. Press the rotary encoder to execute the selection. The display changes to the L.P.S. (Listening Position Selection) mode screen.

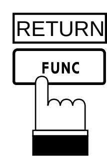
4



Press the Function button 2 (ALL) through 5 (FRONT/RIGHT) that has your desired listening position.

Notes:
- The black squares show the listening positions.
- When the 1 (OFF) button is pressed, the L.P.S. mode is deactivated.

5



When selection has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the Audio Processor List screen.

Tip: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Sélection de la position d'écoute

Vous pouvez choisir la position d'écoute pour créer un champ sonore optimal en fonction du nombre de passagers dans le véhicule.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît.

Appuyez sur la touche 4 (A.PROC). La liste du processeur audio apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez L.P.S. (Listening Position Setting) dans le menu. Appuyez sur la molette pour valider la sélection. L'écran du mode L.P.S. (sélection de la position d'écoute) apparaît.

Appuyez sur la touche de fonction 2 (ALL) à 5 (FRONT/RIGHT) contenant la position d'écoute souhaitée.

Remarques:
- Les carrés noirs indiquent les positions d'écoute.
- Lorsque vous appuyez sur la touche 1 (OFF), le mode est désactivé.

Quand la sélection est terminée, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
La liste du processeur audio réapparaît.

Conseil: Vous pouvez revenir à l'écran précédent en appuyant sur la touche FUNC (RETURN).

Selección de la posición de escucha

Podrá seleccionar la posición de escucha para obtener el campo de sonido óptimo dependiendo del número de personas que vayan en el vehículo.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón 4 (A.PROC). Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

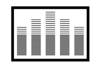
Gire el codificador rotatorio y seleccione L.P.S. (ajuste de la posición de escucha) en el menú. Presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección. El visualizador cambiará a la pantalla del modo L.P.S. (selección de la posición de escucha).

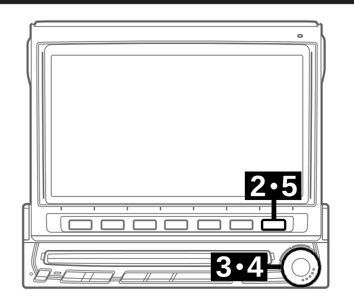
Presione el botón de función 2 (ALL) a 5 (FRONT/RIGHT) que tenga la posición de escucha deseada.

Notas:
- Los recuadros negros muestran las posiciones de escucha.
- Cuando presione el botón 1 (OFF), se desactivará el modo.

Cuando haya completado la selección, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla de la lista del procesador de audio.

Observación: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador volverá a la pantalla anterior.



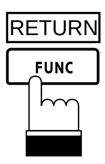


Adjusting Listening Position

1

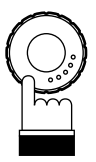
Activate the L.P.S. mode and select the listening position you wish to adjust by referring to "Selecting Listening Position" section.

2



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The display changes to the L.P.S. Adjustment mode.

3

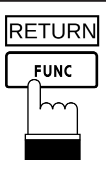


Press the rotary encoder and select "F/R" (Front/Rear) or "L/R" (Left/Right) you wish to adjust.

4

Rotate the rotary encoder to adjust to the desired listening position.
When the rotary encoder is rotated in the F/R mode, the cursor moves forward or backward, and when it is rotated in the L/R mode, the cursor moves to the left or right.

5



When adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the L.P.S. mode screen.

Réglage de la position d'écoute

Activez le mode L.P.S. et sélectionnez la position d'écoute que vous voulez ajuster en vous référant à la section "Sélection de la position d'écoute".

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran du mode de réglage L.P.S. apparaît.

Appuyez sur la molette et sélectionnez "F/R" (avant/arrière) ou "L/R" (gauche/droite) selon le réglage que vous voulez ajuster.

Tournez la molette pour ajuster la position d'écoute sélectionnée.
Lorsque vous tournez la molette dans le mode F/R, le curseur se déplace vers l'avant ou l'arrière et lorsque vous tournez la molette dans le mode L/R, le curseur se déplace vers la gauche ou la droite.

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran du mode L.P.S. réapparaît.

Ajuste de la posición de escucha

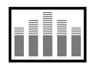
Active el modo L.P.S. y seleccione la posición de escucha que quiera ajustar consultando la sección "Selección de la posición de escucha".

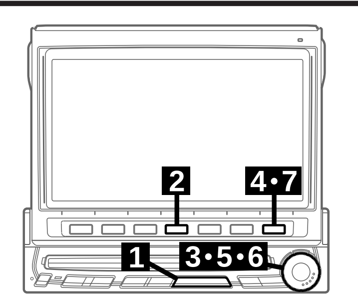
Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
El visualizador cambiará al modo de ajuste L.P.S.

Presione el codificador rotatorio y seleccione "F/R" (delantero/trasero) o "L/R" (izquierda/derecha) según lo que quiera ajustar.

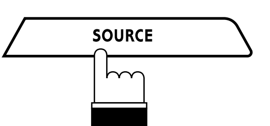
Gire el codificador rotatorio para ajustar la posición de escucha deseada.
Cuando gire el codificador rotatorio en el modo F/R, el cursor se moverá hacia delante o hacia atrás, y cuando lo gire en el modo L/R, se moverá hacia la izquierda o derecha.

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del modo L.P.S.



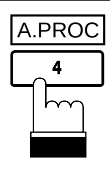


Adjustment of Time Correction Value



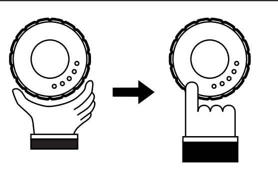
Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



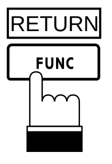
Press the 4 (A.PROC) button.
The Audio Processor List appears.

3



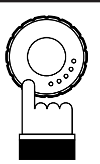
Rotate the rotary encoder and select the "Time-Corr." (Time-Correction), then press the rotary encoder .
The display changes to the Time-Correction mode screen.

4



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The display changes to the Time-Correction Adjustment mode screen.

5



Press the rotary encoder repeatedly to select the position (seat) you wish to adjust.
Each press changes the seat positions as follows:

→ Fr/Left → Fr/Right → Rear/Left → Rear/Right ─┐

(To be continued)

Réglage de la correction temporelle

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 4 (A.PROC).
La liste du processeur audio apparaît.

Tournez la molette pour sélectionner "Time-Corr." (Time-Correction), puis appuyez sur la molette.
L'écran du mode de Correction temporelle apparaît.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
L'écran du mode de réglage de la correction temporelle apparaît.

Appuyez de façon répétée sur la molette pour sélectionner la position d'écoute (siège) que vous voulez ajuster.
A chaque pression les positions d'écoute changent de la façon suivante:

→ Fr/Left → Fr/Right → Rear/Left → Rear/Right ┐ (retour au début)

(voir page suivante)

Ajuste del valor de la corrección de tiempo

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón 4 (A.PROC).
Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Time-Corr." (corrección de tiempo), luego presione el codificador rotatorio.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo de corrección de tiempo.

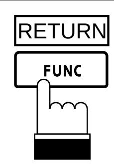
Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo de ajuste de corrección de tiempo.

Presione repetidamente el codificador rotatorio para seleccionar la posición (asiento) que quiera ajustar.
Cada vez que lo presione las posiciones de asiento cambiarán de la forma siguiente:

→ Fr/Left → Fr/Right → Rear/Left → Rear/Right ┐

(Continúa)

Rotate the rotary encoder clockwise or counterclockwise to increase or decrease the Time-Correction value respectively to your desired value.



When adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the Time-Correction mode screen.

Tip: When the FUNC (RETURN) button is pressed, the display returns to the previous screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option)

Français

Tournez la molette vers la droite ou la gauche pour augmenter ou diminuer la valeur de la correction temporelle.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN). L'écran du mode de Correction temporelle est rétabli.

Conseil: Vous pouvez revenir à l'écran précédent en appuyant sur la touche FUNC (RETURN).

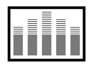
Operación del procesador de audio (opcional)

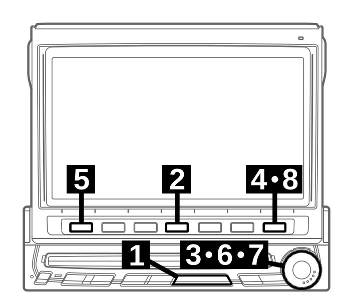
Español

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para aumentar o reducir respectivamente el valor de la corrección de tiempo al valor que desee.

Presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador cambiará a la pantalla del modo de corrección de tiempo.

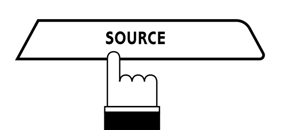
Observación: Cuando presione el botón FUNC (RETURN), el visualizador cambiará a la pantalla anterior.





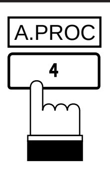
Adjusting Cross-Over (X-Over) Point of 2-Way Divider

If an optional Alpine Channel Divider PRA-H400 is connected, you can control the Divider from the IVA-C800R.
Use this procedure when one or two 2-way-system or 3-way system channel dividers are connected.



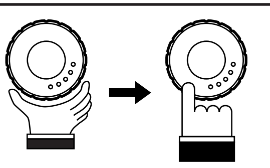
Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2



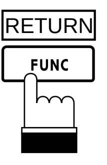
Press the [4] (A.PROC) button.
The display shows the Audio Processor list screen.

3



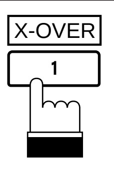
Rotate the rotary encoder and select the "Divider" (when one divider is connected) or "Divider-F and Divider-R" (when two dividers are connected), then press the rotary encoder to execute the selection.
The display changes to the Divider mode screen.

4



Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds.
The mode changes to the Divider Adjustment mode.

5



Press the [1] (X-OVER) button. The mode changes to the Cross-Over Adjustment mode.

(To be continued)

Réglage du point de transition (X-Over) d'un diviseur à 2 voies

Si le diviseur de voies Alpine optionnel PRA-H400 est raccordé, il pourra être piloté depuis le IVA-C800R.
Procédez de la façon suivante lorsqu'un ou deux diviseurs à 2 voies ou 3 voies sont raccordés.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC).
La liste du processeur audio apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "Divider": (lorsqu'un diviseur est raccordé) ou "Divider-F and Divider-R" (lorsque deux diviseurs sont raccordés), puis appuyez sur la molette pour valider la sélection.
L'écran du mode diviseur apparaît.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN).
Le mode de réglage du diviseur apparaît.

Appuyez sur la touche [1] (X-OVER). Le mode de réglage du point de transition apparaît.

(voir page suivante)

Ajuste del punto de cruce (X-Over) del divisor de 2 vías

Si conecta un divisor de canales Alpine opcional PRA-H400, podrá controlarlo desde el IVA-C800R.
Utilice este procedimiento cuando haya conectado uno o dos divisores de canales de sistema de 2 vías o de sistema de 3 vías.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC).
Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

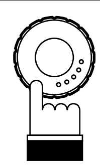
Gire el codificador rotatorio y seleccione "Divider" (cuando haya conectado un divisor) o "Divider-F y Divider-R" (cuando haya conectado dos divisores), luego presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.
El visualizador cambiará a la pantalla del modo de divisor.

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos.
El modo cambiará al modo de ajuste del divisor.

Presione el botón [1] (X-OVER). El modo cambiará al modo de ajuste del punto de cruce.

(Continúa)

6



Press the rotary encoder and select the channel that you wish to adjust.
Each press changes the channel as follows.

When only one 2-way divider is connected:

→ Low → F-High → R-High

When two 2-way dividers are connected:

→ Low → High

↕ Each time the 6 (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment and Rear adjustment modes, and the display also changes.

→ Low → High

When only one 3-way divider is connected:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High

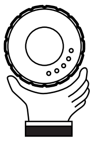
When two 3-way dividers are connected:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High

↕ Each time the 6 (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment and Rear adjustment, and the display also changes.

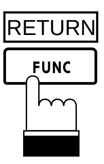
→ Low → Mid-L → Mid-H → High

7



Rotate the rotary encoder clockwise or counterclockwise to adjust the Cross-Over point upward or downward to your desired point.

8



When the adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the Divider mode screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option)

Français

Appuyez la molette et sélectionnez la voie que vous voulez ajuster.
A chaque pression, la voie change de la façon suivante.

Lorsqu'un diviseur à 2 voies est raccordé:

→ Low → F-High → R-High →

Lorsque deux diviseurs à 2 voies sont raccordés:

→ Low → High →

↕ A chaque pression de la touche 6 (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.

→ Low → High →

Lorsqu'un diviseur à 3 voies est raccordé:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

Lorsque 2 diviseurs à 3 voies sont raccordés:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

↕ A chaque pression de la touche 6 (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

Tournez la molette dans le sens horaire ou antihoraire pour élever ou abaisser le point de transition.

Lorsque ce réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran du mode de diviseur.

Operación del procesador de audio (opcional)

Español

Presione el codificador rotatorio y seleccione el canal que quiera ajustar.
Cada vez que lo presione el canal cambiará de la forma siguiente:

Cuando haya conectado sólo un divisor de 2 vías:

→ Low → F-High → R-High →

Cuando haya conectado dos divisores de 2 vías:

→ Low → High →

↕ Cada vez que presione el botón 6 (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.

→ Low → High →

Cuando haya conectado sólo un divisor de 3 vías:

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

Cuando haya conectado dos divisores de 3 vías:

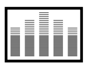
→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

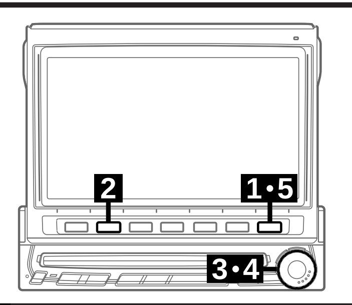
↕ Cada vez que presione el botón 6 (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.

→ Low → Mid-L → Mid-H → High →

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el punto de cruce hacia arriba o hacia abajo en el punto que desee.

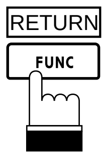
Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla del modo del divisor.





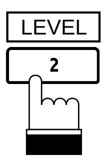
Adjusting Levels

1



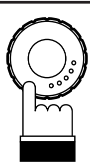
Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds in the Divider mode.
The mode changes to the Divider Adjustment mode.

2



Press the 2 (LEVEL) button. The mode changes to the Level Adjustment mode.

3



Press the rotary encoder and select the channel you wish to adjust.
Each press changes the channels as follows:

When only one 2-way system divider is connected:

→ L-Low → R-Low → F-High/L → F-High/R → R-High/L → R-High/R →

When two 2-way system dividers are connected:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High →

↕ Each time the 6 (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment, and Rear adjustment modes, and the display also changes.

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High →

When only one 3-way divider is connected:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

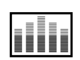
When two 3-way dividers are connected:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

↕ Each time the 6 (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment and Rear adjustment modes, and the display also changes.

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

(To be continued)



Réglage des niveaux

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN) dans le mode diviseur. L'écran du mode de réglage de diviseur apparaît.

Appuyez sur la touche 2 (LEVEL). L'écran du mode de réglage de niveau apparaît.

Appuyez sur la molette et sélectionnez la voie que vous voulez ajuster.
A chaque pression, les voies changent de la façon suivante:

Lorsqu'un diviseur à 2 voies est raccordé:

→ L-Low → R-Low → F-High/L → F-High/R → R-High/L → R-High/R → (retour à L-Low)

Lorsque deux diviseurs à 2 voies sont raccordés:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High → (retour à L-Low)

↕ A chaque pression de la touche 6 (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High → (retour à L-Low)

Lorsqu'un diviseur à 3 voies est raccordé:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High → (retour à L-Low)

Lorsque deux diviseurs à 3 voies sont raccordés:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High → (retour à L-Low)

↕ A chaque pression de la touche 6 (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High → (retour à L-Low)

(voir page suivante)

Ajuste de niveles

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos en el modo del divisor.
El modo cambiará al modo de ajuste del divisor.

Presione el botón 2 (LEVEL). El modo cambiará al modo de ajuste de nivel.

Presione el codificador rotatorio y seleccione el canal que quiera ajustar.
Cada vez que lo presione, los canales cambiarán de la forma siguiente:

Cuando haya conectado sólo un divisor de sistema de 2 vías:

→ L-Low → R-Low → F-High/L → F-High/R → R-High/L → R-High/R → (retorno a L-Low)

Cuando haya conectado dos divisores de sistema de 2 vías:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High → (retorno a L-Low)

↕ Cada vez que presione el botón 6 (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High → (retorno a L-Low)

Cuando haya conectado sólo un divisor de 3 vías:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High → (retorno a L-Low)

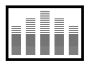
Cuando haya conectado dos divisores de 3 vías:

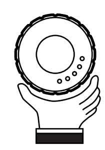
→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High → (retorno a L-Low)

↕ Cada vez que presione el botón 6 (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.

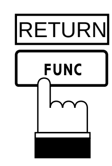
→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High → (retorno a L-Low)

(Continúa)





Rotate the rotary encoder clockwise or counterclockwise to adjust to your desired level upward or downward respectively.



When adjustments have been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the Divider mode.

Fonctionnement du processeur audio (en option)

Français

Tournez la molette dans le sens horaire ou antihoraire pour augmenter ou réduire le niveau souhaité.

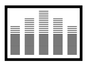
Lorsque ces réglages sont terminés, appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir à l'écran du mode de diviseur.

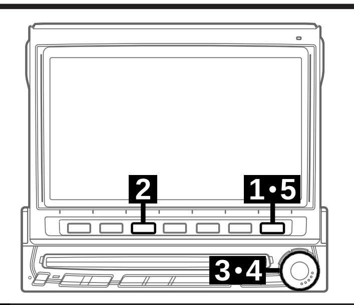
Operación del procesador de audio (opcional)

Español

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el nivel que desee hacia arriba o hacia abajo respectivamente.

Cuando haya completado los ajustes, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del modo del divisor.

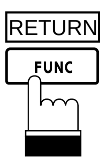




Adjusting Time-Correction for 2-Way Speaker System

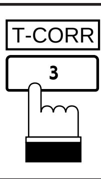
Use this procedure to adjust the sound time difference between the speakers.

1



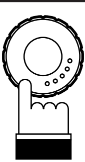
Press and hold the FUNC (RETURN) button for at least 2 seconds in the Divider mode.
The mode changes to the Divider Adjustment mode.

2



Press the 3 (T-CORR.) button.
The mode changes to the Time Correction Adjustment mode.

3



Press the rotary encoder and select the channel you wish to adjust.
Each press changes the channels as follows:

When only one 2-way divider is connected:

→ L-Low → R-Low → F-High/L
R-High/R ← R-High/L ← F-High/R ←

When two 2-way dividers are connected:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High

↕ Each time the 6 (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment and Rear adjustment modes, and the display also changes.

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High

When only one 3-way divider is connected:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

When two 3-way dividers are connected:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

↕ Each time the 6 (F/R) button is pressed, the mode switches between the Front adjustment and Rear adjustment modes, and the display also changes.

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High

(To be continued)

Réglage de la correction temporelle pour un système acoustique à deux voies

Procédez de la façon suivante pour ajuster le retard du son entre les haut-parleurs.

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche FUNC (RETURN) dans le mode diviseur.
L'écran du mode de réglage de diviseur apparaît.

Appuyez sur la touche [3] (T-CORR.).
L'écran du mode de réglage de correction temporelle apparaît.

Appuyez sur la molette et sélectionnez la voie que vous voulez ajuster.
A chaque pression les voies changent de la façon suivante:

Lorsqu'un diviseur à 2 voies est raccordé:

→ L-Low → R-Low → F-High/L → R-High/R → R-High/L → F-High/R → (retour)

(Affiché : L-Low → R-Low → F-High/L, puis R-High/R ← R-High/L ← F-High/R)

Lorsque deux diviseurs à 2 voies sont raccordés:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High →

↕ A chaque pression de la touche [6] (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High →

Lorsqu'un diviseur à 3 voies est raccordé:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

Lorsque deux diviseurs à 3 voies sont raccordés:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

↕ A chaque pression de la touche [6] (F/R), le mode passe du réglage de la voie avant au réglage de la voie arrière et l'affichage change également.

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

(voir page suivante)

Ajuste de corrección de tiempo para sistema de altavoces de 2 vías

Utilice este procedimiento para ajustar la diferencia de tiempo de sonido entre los altavoces.

Mantenga presionado el botón FUNC (RETURN) durante 2 segundos por lo menos en el modo del divisor.
El modo cambiará al modo de ajuste del divisor.

Presione el botón [3] (T-CORR.).
El modo cambiará al modo de ajuste de corrección de tiempo.

Presione el codificador rotatorio y seleccione el canal que quiera ajustar.
Cada vez que lo presione, los canales cambiarán de la forma siguiente:

Cuando haya conectado sólo un divisor de 2 vías:

→ L-Low → R-Low → F-High/L

R-High/R ← R-High/L ← F-High/R ←

Cuando haya conectado dos divisores de 2 vías:

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High →

↕ Cada vez que presione el botón [6] (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.

→ L-Low → R-Low → L-High → R-High →

Cuando haya conectado sólo un divisor de 3 vías:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

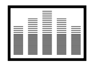
Cuando haya conectado dos divisores de 3 vías:

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

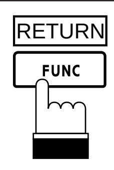
↕ Cada vez que presione el botón [6] (F/R), el modo cambiará entre los modos de ajuste delantero y ajuste trasero, y también cambiará la visualización.

→ L-Low → R-Low → L-Mid → R-Mid → L-High → R-High →

(Continúa)



Rotate the rotary encoder clockwise or counterclockwise to adjust the time correction value upward or downward respectively.



When adjustments have been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the Divider mode screen.

Fonctionnement du processeur audio (en option)

Français

Tournez la molette dans le sens horaire ou antihoraire pour augmenter ou réduire le niveau souhaité.

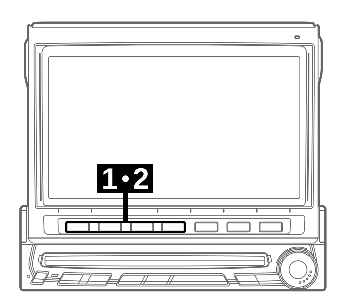
Lorsque ces réglages sont terminés, appuyez sur la touche FUNC (RETURN)pour revenir à l'écran du mode de diviseur.

Operación del procesador de audio (opcional)

Español

Gire el codificador rotatorio hacia la derecha o hacia la izquierda para ajustar el valor de corrección de tiempo hacia arriba o hacia abajo respectivamente.

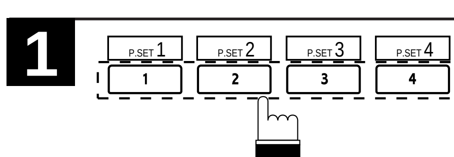
Cuando haya completado los ajustes, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del modo del divisor.



Memorising Divider Settings

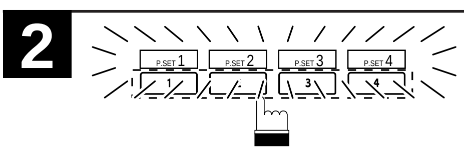
You can store your settings of the divider(s) in memory when you have adjusted them.

1



After adjusting the divider(s), display the Divider mode screen.
Press and hold any one of the Function buttons 1 (P.SET1) through 4 (P.SET4) for at least 2 seconds.
The indicators for the 4 buttons blink for 5 seconds.

2



While the indicators are still blinking, press the Function button into which you want to memorize (preset) the divider settings.
Repeat the above steps to memorise 3 other divider settings.

Mémorisation des réglages de diviseur(s)

Vous pouvez sauvegarder les réglages de diviseur(s) que vous avez effectués.

Après avoir ajusté le(s) diviseur(s), affichez l'écran du mode diviseur.
Appuyez au moins 2 secondes sur une des touches de fonction [1] (P.SET1) à [4] (P.SET4).
Les témoins des 4 touches clignotent pendant 5 secondes.

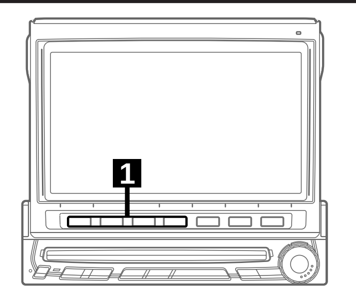
Alors que les indicateurs clignotent toujours, appuyez sur la touche Fonction dans laquelle vous souhaitez mémoriser (présélectionner) les réglages du diviseur.
Répétez les étapes précédentes pour mémoriser 3 autres réglages de diviseur(s).

Memorización de los ajustes del divisor

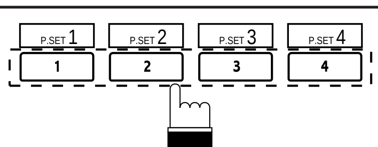
Puede memorizar los ajustes del divisor(es) en la memoria cuando los haya ajustado.

Después de ajustar el divisor(es), visualice la pantalla del modo del divisor.
Mantenga presionado uno de los botones de función [1] (P.SET1) a [4] (P.SET4) durante 2 segundos por lo menos.
Los indicadores de los 4 botones parpadearán durante 5 segundos.

Mientras siguen parpadeando los indicadores, presione el botón de función donde desee memorizar los ajustes de divisor.
Repita el procedimiento de arriba para memorizar otros 3 ajustes de divisor.



Recalling Memorised Divider Settings Using Function Buttons



Display the Divider mode screen.
Press the Function button 1 (P.SET1) through 4 (P.SET4) that has your desired divider settings.
The divider setting stored at the Function button will be recalled.

Tip: You can also recall your desired divider settings memorised by pressing the 4 (◀P.DN) or 5 (▶P.UP) button in the Divider mode.

Rappel des réglages de diviseur(s) mémorisés à l'aide des touches de fonction

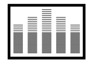
Affichez l'écran du mode diviseur.
Appuyez sur la touche de fonction [1] (P.SET1) à [4] (P.SET4) qui contient les réglages de diviseur(s) souhaités.
Les réglages de diviseur(s) sauvegardés sur cette touche sont rappelés.

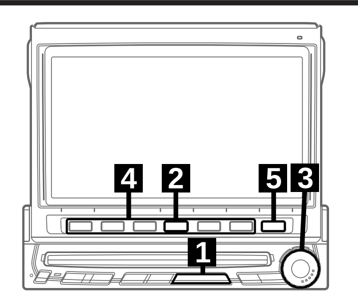
Conseil: Vous pouvez aussi rappeler les réglages de diviseur(s) en appuyant sur la touche [4] (◀P.DN) ou [5] (▶P.UP) dans le mode diviseur.

Invocación de los ajustes de divisor memorizados con los botones de función

Visualice la pantalla del modo del divisor.
Presione el botón de función [1] (P.SET1) a [4] (P.SET4) que tenga los ajustes del divisor deseado.
Se invocará el ajuste de divisor memorizado en ese botón de función.

Observación: Puede invocar los ajustes memorizados del divisor deseado presionando el botón [4] (◀P.DN) o [5] (▶P.UP) en el modo del divisor.

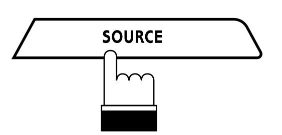




Recalling Divider Settings Memorised Using Optional Divider

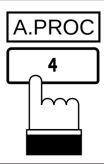
If an optional Alpine divider (such as PXA-H600/PXA-H510) is connected, you can recall the settings memorised using the optional divider.

1



Press the SOURCE button.
The main menu is displayed on the display.

2

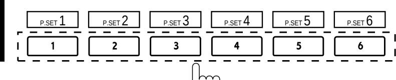


Press the [4] (A.PROC) button.
The Audio Processor List screen is displayed.

3

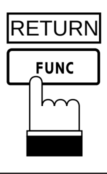
Rotate the rotary encoder and select "Adaptive EQ." The Function Guide screen is displayed.

4



Press the Function button [1] (P.SET1) through [6] (P.SET6) that has your desired setting memorised using the optional divider.

5



Press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Rappel des réglages de diviseur mémorisés lors de l'utilisation d'un diviseur optionnel

Si un diviseur Alpine optionnel (tel que le PXA-H600/PXA-H510) est raccordé, vous pourrez rappeler les réglages mémorisés avec ce diviseur.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC).
La liste du processeur audio apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "Adaptive EQ". Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6) où se trouve le réglage souhaité, mémorisé avec le diviseur optionnel.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Invocación de los ajustes del divisor memorizados con el divisor opcional

Si conecta un divisor Alpine opcional (tal como el PXA-H600/PXA-H510), podrá invocar los ajustes memorizados con el divisor opcional.

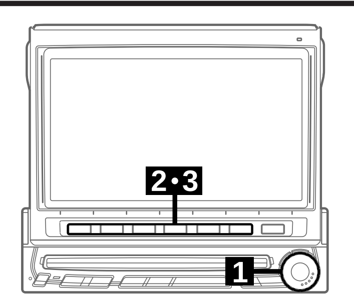
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC).
Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Adaptive EQ". Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) que tenga el ajuste deseado memorizado con el divisor opcional.

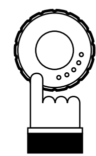
Presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.



Memorising Characteristic Curves

Equalisation characteristic curves created by yourself or factory preset can be stored in memory. (See pages 122 to 124.)

1



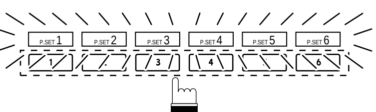
Select one of the factory preset characteristic curves or make your own (personal) characteristic curve. Then, display the Audio Processor List and select "Private Memo."

2

P.SET1 P.SET2 P.SET3 P.SET4 P.SET5 P.SET6
1 2 3 4 5 6

Press and hold any one of the Function buttons 1 (P.SET1) through 6 (P.SET6) for at least 2 seconds.
The Function Guide indicators P.SET1 through P.SET6 in the preset mode display blink indicating that you can memorise the characteristic curve.

3



While the Function Guide indicators are blinking, press the Function button 1 (P.SET1) through 6 (P.SET6) into which you wish to memorise the characteristic curve.
Now, the characteristic curve has been memorised.
Repeat this procedure to memorise other characteristic curves.

Note: This unit can memorise curves together with the settings of the equaliser, DHE, BBE and Surround Time Correction.

Mémorisation de courbes caractéristiques

Les courbes d'égalisation que vous créez vous-même ou les préréglages usine peuvent être sauvegardés dans la mémoire. (Voir pages 123 a 125.)

Sélectionnez une des courbes préréglées en usine ou créez votre propre courbe (courbe personnalisée). Affichez ensuite la liste du processeur audio et sélectionnez "Private Memo".

Appuyez au moins 2 secondes sur les touches de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6).
Les indicateurs du guide des fonctions P.SET1 à P.SET6 sur l'écran du mode de préréglages clignote pour indiquer que vous pouvez mémoriser la courbe caractéristique.

Pendant que les indicateurs du guide des fonctions clignotent, appuyez sur la touche de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6) où vous voulez prérégler la courbe caractéristique.
La courbe est maintenant mémorisée.
Répétez ces opérations pour mémoriser d'autres courbes caractéristiques.

Remarque: Cet appareil peut mémoriser les courbes en même temps les réglages d'égaliseur, DHE, BBE, Surround et de Correction temporelle.

Memorización de curvas de características

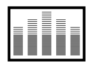
Las curvas de ecualización creadas por usted o preajustadas en fábrica pueden guardarse en memoria. (Consulte las páginas 123 a 125.)

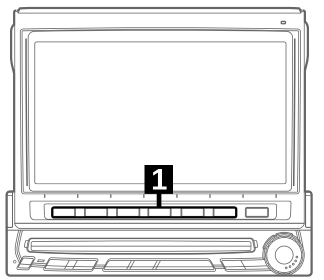
Seleccione una de las curvas de características preajustadas en fábrica o cree una propia (personal). Luego, visualice la lista del procesador de audio y seleccione "Private Memo".

Mantenga presionado cualquiera de los botones de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) durante 2 segundos por lo menos.
Los indicadores de la guía de funciones P.SET1 a P.SET6 de la visualización del modo de preajuste parpadearán indicando que puede memorizar la curva de características.

Mientras los indicadores de la guía de funciones P.SET1 a P.SET6 estén parpadeando, presione el botón de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) en el que quiera memorizar la curva de características.
Ahora, la curva de características se habrá memorizado.
Repita este procedimiento para memorizar otras curvas de características.

Nota: Este aparato puede memorizar las curvas de DHE, BBE y corrección de tiempo envolvente junto con los ajustes del ecualizador.



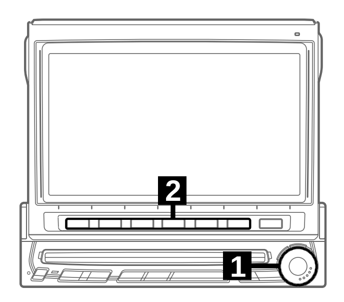


Recalling Memorised Characteristic Curves Using Function Buttons

1

P.SET1 P.SET2 P.SET3 P.SET4 P.SET5 P.SET6
1 2 3 4 5 6

Activate the desired mode, DHE, BBE, surround, time correction or equaliser, then press the Function button 1 (P.SET1) through 6 (P.SET6) that has your desired characteristic curve.
The selected characteristic curve is recalled.



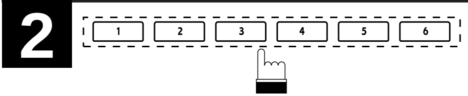
Selecting Characteristic Curves from Displayed Audio Processor List

You can select your desired characteristic curves directly from the Audio Processor (A.PROC) List without switching to individual mode screens.

1

Display the Audio Processor List screen. Rotate the rotary encoder and select the desired mode by moving the cursor. The Function Guide for the selected mode is displayed.

2



Press the Function buttons 1 through 6 that has your desired characteristic curve. The list shows the details of the curve selected.

Rappel des courbes caractéristiques mémorisées avec les touches de fonction

Activez le mode souhaité, DHE, BBE, Surround, Correction temporelle ou Egaliseur, puis appuyez sur la touche de fonction [1] (P.SET1) à [6] (P.SET6) où se trouve la courbe caractéristique mémorisée.
La courbe sélectionnée est rappelée.

Sélection d'une courbe caractéristique sur la liste du processeur audio

Vous pouvez sélectionner la courbe souhaitée directement sur la liste du processeur audio (A. PROC) sans passer par tous les écrans de mode.

Affichez la liste du processeur audio à l'écran.
Tournez la molette et sélectionnez le mode souhaité en déplaçant le curseur. Le guide des fonctions du mode sélectionné s'affiche.

Appuyez sur une des touches de fonction [1] à [6] où se trouve la courbe souhaitée.
La liste indique les détails de la courbe sélectionnée.

Invocación de las curvas de características memorizadas en los botones de función.

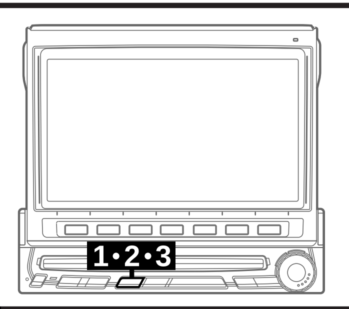
Active el modo deseado, DHE, BBE, envolvente, corrección de tiempo o ecualizador, luego presione el botón de función [1] (P.SET1) a [6] (P.SET6) que tenga la curva de características deseada.
Se invocará la curva de características seleccionada.

Selección de curvas de características en la lista del procesador de audio visualizada

Podrá seleccionar las curvas de características deseadas directamente en la lista del procesador de audio (A.PROC) sin necesidad de cambiar a pantallas de modo individuales.

Visualice la pantalla de la lista del procesador de audio.
Gire el codificador rotatorio y seleccione el modo deseado moviendo el cursor. Se visualizará la guía de función para el modo seleccionado.

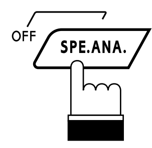
Presione uno de los botones de función [1] a [6] que tenga la curva de características deseada.
La lista muestra los detalles de la curva seleccionada.



Displaying Spectrum Analyzer

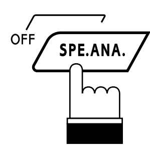
When you use this feature by connecting an external audio processor, the external audio processor should be equipped with the spectrum analyzer function.

1

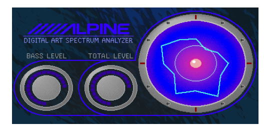


While the main screen for a music source is displayed, press the SPE.ANA. button to turn on the spectrum analyzer mode.

2



Each time you press the SPE.ANA. button, the spectrum analyzer modes change. There are three modes, select your desired mode to match the music being played.

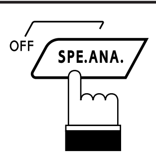


Mode 1: This mode can be used for any genre of music.

Mode 2: This mode is suitable to vocal song music.

Mode 3: This mode emphasizes the rhythmical bass sound and gives an image of vivid low frequencies.

3



To deactivate the spectrum analyzer mode, press the SPE.ANA. button for at least 2 seconds.

Affichage de l'analyseur de spectre

Lorsque vous utilisez cette fonction en raccordant un processeur audio externe, le processeur devra être doté d'une fonction d'analyseur de spectre.

Alors que l'écran principal d'une source musicale est affiché, appuyez sur la touche SPE.ANA pour activer le mode d'analyseur de spectre.

Le mode de l'analyseur de spectre change à chaque fois que vous appuyez sur le bouton SPE.ANA. Il existe trois modes. Choisissez le mode convenant le mieux au type de musique en cours de lecture.

Mode 1: Mode convenant pour n'importe quel type de musique.

Mode 2: Mode permettant de mettre en valeur les voix.

Mode 3: Mode permettant d'accentuer le son des basses rythmiques et donnant une image éclatante des basses fréquences

Pour désactiver le mode d'analyseur de spectre, appuyez sur le bouton SPE.ANA. pendant plus de deux secondes.

Visualización del analizador de espectro

Si utiliza esta función conectando un procesador externo de audio, éste debe disponer de la función de analizador de espectros.

Mientras se visualiza la pantalla principal para una fuente de música, presione el botón SPE.ANA. para activar el modo de analizador de espectros.

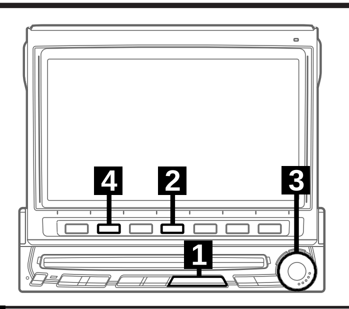
Cada vez que presione el botón SPE.ANA., los modos de analizador de espectros cambiarán. Hay tres modos. Seleccione el que se adapte a la música que reproduzca.

Modo 1: Este modo puede utilizarse con cualquier tipo de música.

Modo 2: Este modo es adecuado para música vocal.

Modo 3: Este modo potencia los graves rítmicos y produce una imagen de frecuencias bajas vívidas.

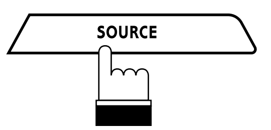
Para desactivar el modo de analizador de espectros, presione el botón SPE.ANA. durante al menos 2 segundos.



Turning Defeat Mode On and Off

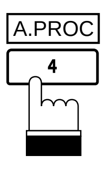
When the defeat mode is on, the sound signals bypass the BBE and surround circuits and directly go to the line output. The equaliser curve, therefore, becomes flat.

1



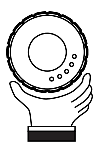
Press the SOURCE button. The main menu screen appears on the display.

2



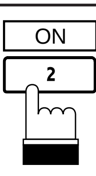
Press the 4 (A.PROC) button. The display shows the Audio Processor List screen.

3



Rotate the rotary encoder and select "Defeat." The Function Guide is displayed.

4



Press the 2 (ON) button to turn on the defeat mode. The sound signals bypass the BBE and surround circuits.
To turn off the defeat mode, press the 1 (OFF) button.

Mise en et hors service du mode d'annulation

Lorsque le mode d'annulation est en service, les signaux sonores contournent les circuits BBE et surround et sont transmis directement à la sortie. La courbe d'égalisation devient plate.

Appuyez sur la touche SOURCE. Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [4] (A.PROC). La liste du processeur sonore apparaît à l'écran.

Tournez la molette et sélectionnez "Defeat". Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour activer le mode d'annulation. Les signaux sonores contournent les circuits BBE et surround.
Pour désactiver le mode d'annulation, appuyez sur la touche [1] (OFF).

Activación y desactivación del modo directo

Cuando esté activado el modo directo, las señales de sonido irán directamente a la salida de línea sin pasar por los circuitos BBE y envolvente. La curva de ecualizador, por lo tanto, será plana.

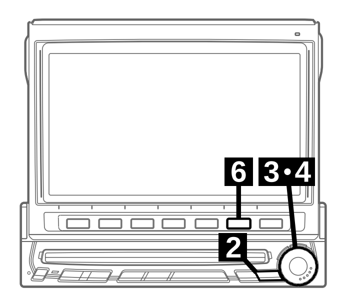
Presione el botón SOURCE. Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [4] (A.PROC). Aparecerá la lista del procesador de audio en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Defeat". Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el modo directo. Las señales de sonido sobrepasarán los circuitos BBE y envolvente.
Para desactivar el modo directo, presione el botón [1] (OFF).

Titling CDs



You can title up to 120 CDs (max.).

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

Note: The Parking Brake must be engaged to access the TITLE INPUT mode screen. Attempting to access this screen while driving will display the warning-CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.

1

Activate the CD mode.
Play a CD that you want to title (name).

2

INPUT
LIST

Press and hold the INPUT button for at least 2 seconds.
The Title Inputting screen appears in the display.

3

Characters are displayed at the bottom menu. Rotate the rotary encoder and select the desired character for the first position.
To change between upper case, lower case, numeral and symbol, press the 3 (A/1) button.
Each press changes the bottom menu.

4

When the character for the first position has been selected, press the rotary encoder. The first character has been memorised at the first position. See "Notes" on next page.

(To be continued)

Autres fonctions utiles

Français

Titrage de CD

Vous pouvez titrer 120 CD au maximum.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Remarque: Le frein à main doit être tiré, sinon vous ne pourrez pas accéder à l'écran du mode TITLE INPUT. Si vous essayez d'accéder à cet écran en conduisant, le message "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" s'affichera.

Activez le mode CD.
Reproduisez le CD que vous voulez titrer (nommer).

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche INPUT.
L'écran d'enregistrement de titre apparaît.

Les caractères sont affichés au bas de l'écran. Tournez la molette et sélectionnez le caractère souhaité pour la première position.
Pour sélectionner les majuscules, minuscules, nombres ou symboles, appuyez sur la touche 3 (A/1). A chaque pression, le menu au base de l'écran change.

Lorsque le caractère a été sélectionné pour la première position, appuyez sur la molette. Le premier caractère est mémorisé à la première position. Voir "Remarques" à la page suivante.

(voir page suivante)

Otras funciones útiles

Español

Titulación de CDs

Podrá titular hasta 120 CDs (máximo).

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Nota: Para acceder a la pantalla del modo TITLE INPUT, el freno de mando deberá estar echado. Si trata de acceder a esta pantalla cuando esté conduciendo se visualizará el aviso "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" (Operación inválida mientras conduce).

Active el modo de CD.
Reproduzca un CD que quiera titular (poner nombre).

Mantenga presionado el botón INPUT durante 2 segundos por lo menos.
Aparecerá la pantalla de introducción de título en el visualizador.

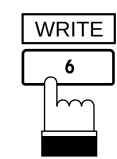
Los caracteres se visualizarán en el menú de la parte inferior.
Gire el codificador rotatorio para seleccionar el carácter deseado para la primera posición.
Para cambiar entre mayúsculas, minúsculas, números y símbolos, presione el botón 3 (A/1). Cada vez que lo presione el menú de la parte inferior cambiará.

Cuando haya seleccionado el carácter para el primer dígito, presione el codificador rotatorio. El primer carácter se habrá memorizado en la primera posición de dígito. Consulte "Notas" en la página siguiente.

(Continúa)

Repeat steps 3 and 4 to enter the rest of characters. You can input up to 12 characters for titling one CD.

6



When titling has been completed, press the 6 (WRITE) button to store the title in memory. The display changes to the CD mode.

The input titles will be displayed when a CD titled is selected.

Notes:
- If the memory capacity for CD titles is full and if you attempt to title a new CD, the oldest title will be erased to make room for the new one. To delete a title, select the title you want to delete, then select "SPC" (space) and press the 6 (WRITE) button.
- When the 1 (◀ BACK) or 2 (NEXT ▶) button is pressed, the cursor moves to the left or right on the input titles.
- If an incorrect character has been entered, select "SPC" (space) and input a new character, or press the 4 (DELETE) button to delete the previous character. Press the 5 (CLEAR) button while inputting the titles to erase all the characters you have input.
- Pressing the FUNC (RETURN) button in the Title Input mode changes the display back to the previous display.

Autres fonctions utiles

Français

Répétez les étapes 3 et 4 pour introduire le reste des caractères. Vous pouvez introduire 12 caractères au maximum pour le nom du disque.

Lorsque le titrage est terminé, appuyez sur la touche 6 (WRITE) pour mettre le titre en mémoire.
L'écran du mode CD apparaît.

Les titres enregistrés seront affichés lorsque vous sélectionnerez un CD titrée.

Remarques:
- Si la capacité de la mémoire est pleine et si vous essayez de titrer un nouveau CD, le titre le plus ancien sera supprimé et remplacé par le nouveau. Pour supprimer un titre, sélectionnez le titre que vous souhaitez supprimer puis sélectionnez "SPC" (espace) puis appuyez sur la touche 6 (WRITE).
- Lorsque vous appuyez sur la touche 1 (◀ BACK) ou 2 (NEXT ▶), le curseur se déplace vers la gauche ou la droite du titre.
- En cas d'erreur de caractère, sélectionnez "SPC" (espace) et saisissez un nouveau caractère ou appuyez sur la touche 4 (DELETE) pour supprimer le caractère précédent. Appuyez sur la touche 5 (CLEAR) alors que vous entrez les titres afin d'effacer l'ensemble des caractères que vous avez saisi.
- L'affichage précédent réapparaît lorsque vous appuyez sur la touche FUNC (RETURN) dans le mode de titrage.

Otras funciones útiles

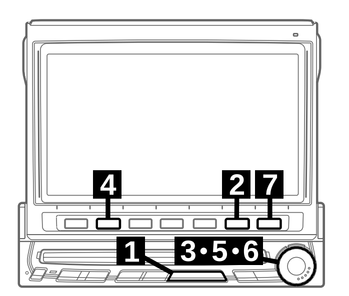
Español

Repita los pasos 3 y 4 para introducir el resto de los caracteres. Podrá introducir hasta 12 caracteres para titular un CD.

Cuando haya terminado la titulación, presione el botón 6 (WRITE) para guardar el título en la memoria.
El visualizador cambiará al modo de CD.

Los títulos introducidos se visualizarán cuando seleccione un CD titulado.

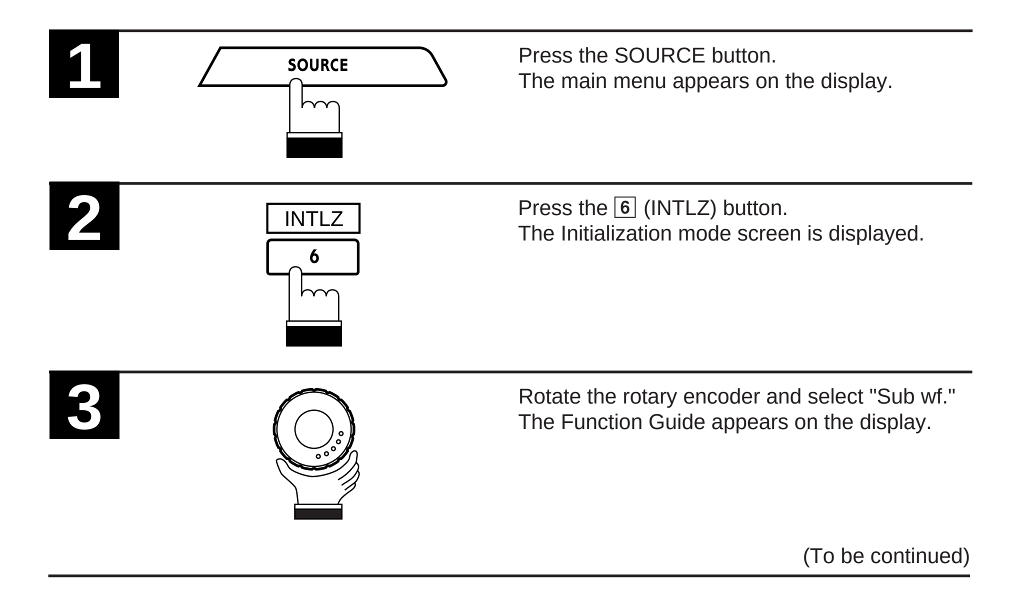
Notas:
- Si la memoria para los títulos de emisoras de radio está llena e intenta titular un nuevo CD, el título más antiguo se borrará para hacer sitio para el nuevo. Para borrar un título, seleccione el título que desee borrar y, a continuación, seleccione "SPC" (espacio) y presione el botón 6 (WRITE).
- Cuando presione el botón 1 (◀ BACK) o 2 (NEXT ▶), el cursor se moverá hacia la izquierda o hacia la derecha de los títulos introducidos.
- Si ha introducido un carácter incorrecto, seleccione "SPC" (espacio) e introduzca un nuevo carácter o presione el botón 4 (DELETE) para borrar el carácter previo. Presione el botón 5 (CLEAR) mientras introduce los títulos para borrar todos los caracteres introducidos.
- Presionando el botón FUNC (RETURN) en el modo de introducción de títulos cambiará el visualizador otra vez a la visualización anterior.



Adjusting Subwoofer Level (when subwoofer is used with other speakers)

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

Note: The Parking Brake must be engaged to access the Initialization mode screen. Trying to access this screen while driving will display the warning-CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.



1 Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2 Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen is displayed.

3 Rotate the rotary encoder and select "Sub wf."
The Function Guide appears on the display.

(To be continued)

Réglage du niveau de subwoofer (lorsqu'un caisson de grave est utilisé avec d'autres haut-parleurs)

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Remarque: Le frein à main doit être tiré, sinon vous ne pourrez pas accéder à l'écran du mode d'initialisation. Si vous essayez d'accéder à cet écran en conduisant, le message "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" s'affichera.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation s'affiche.

Tournez la molette et sélectionnez "Sub wf".
Le guide des fonctions s'affiche.

(voir page suivante)

Ajuste del nivel del subwoofer (cuando se use subwoofer con otros altavoces)

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

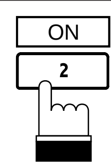
Nota: Para acceder a la pantalla del modo de inicialización, el freno de mano deberá estar echado. Si trata de acceder a esta pantalla cuando esté conduciendo se visualizará el aviso "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" (Operación inválida mientras conduce).

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

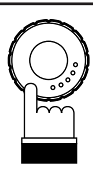
Gire el codificador rotatorio y seleccione "Sub wf".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

(Continúa)



Press the 2 (ON) button to turn on the subwoofer.
To turn off the subwoofer, press the 1 (OFF) button.

5



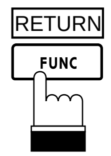
Press the rotary encoder repeatedly to select "SUB W." Each press changes the modes as follows:

→ BAS. → TRE. → BAL. → FAD. → SUB.W. → VOL.

6

Rotate the rotary encoder and adjust the subwoofer output level.

7



When your adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu.

Notes:
- For further information, please contact your Alpine dealer.
- When you connect a subwoofer, you need an amplifier with built-in low-pass filter.*
  * The low-pass filter passes only the frequencies below the selected cut-off frequency. Any high frequency content of the audio signal above the cut-off will be removed.
- With the Initialization screen displayed, pressing and rotating the rotary encoder can adjust the volume level.

Autres fonctions utiles

Français

Appuyez sur la touche 2 (ON) pour activer le subwoofer.
Pour le désactiver, appuyez sur la touche 1 (OFF).

Appuyez de façon répétée sur la molette pour sélectionner "SUB W". A chaque pression, les modes changent de la façon suivante:

→ BAS. → TRE. → BAL. → FAD. → SUB.W. → VOL.

Tournez la molette et ajustez le niveau de sortie subwoofer.

Lorsque votre réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Remarques:
- Pour des plus amples informations, veuillez contacter votre revendeur Alpine.
- Lorsque vous raccordez un caisson de grave, vous avez besoin d'un amplificateur avec filtre passe-bas intégré.*
  * Le filtre passe-bas abaisse les basses fréquences à un certain niveau et coupe les composantes haute fréquence des signaux audio supérieurs à de ce niveau.
- Lorsque l'écran d'initialisation est affiché, le niveau du volume peut être ajusté par une pression et une rotation de la molette.

Otras funciones útiles

Español

Presione el botón 2 (ON) para activar el subwoofer.
Para desactivar el subwoofer, presione el botón 1 (OFF) por segunda vez.

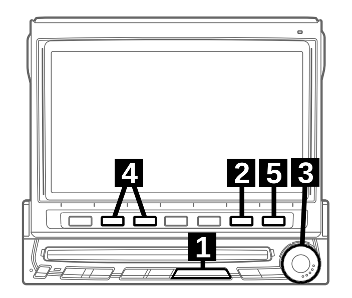
Presione repetidamente el codificador rotatorio para seleccionar "SUB W". Cada vez que lo presione cambiará el modo de la forma siguiente:

→ BAS. → TRE. → BAL. → FAD. → SUB.W. → VOL.

Gire el codificador rotatorio y ajuste el nivel de salida del subwoofer.

Cuando haya completado los ajustes, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Notas:
- Para más información, póngase en contacto con el distribuidor Alpine.
- Cuando conecte un subwoofer, necesitará un amplificador que lleve incorporado un filtro de paso bajo.*
  * El filtro de paso bajo sobrepasa las bajas frecuencias que no superan cierto nivel y elimina el contenido de altas frecuencias de las señales de audio por encima del nivel audible.
- Con la pantalla de inicialización visualizada, se podrá ajustar el nivel de volumen presionando y girando el codificador rotatorio.



Switching Phase

Use the phase-switching function after connecting your audio-processor, amplifier and subwoofer to the IVA-C800R.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1

SOURCE

Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2

INTLZ
6

Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen is displayed.

3

Rotate the rotary encoder and select "Sub Wf."
The Function Guide is displayed.

4

0° 180°
2 3

Press the 2 (0°) or 3 (180°) button to switch the phase of the subwoofer output.

To turn off this function, press the 1 (OFF) button.

5

RETURN
FUNC

When setting has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Autres fonctions utiles

Français

Commutation de la phase

Utilisez la fonction de commutation de phase après avoir raccordé votre processeur audio, l'amplificateur et le caisson de graves au IVA--C800R.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "Sub Wf."
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 2 (0°) ou 3 (180°) pour commuter la phase de la sortie subwoofer.

Pour désactiver cette fonction, appuyez sur la touche 1 (OFF).

Lorsque vous avez terminé le réglage, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Otras funciones útiles

Español

Conmutación de fase

Utilice la función de conmutación de fase después de conectar su procesador de audio, el amplificador y el altavoz de subgraves al IVA-C800R.

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

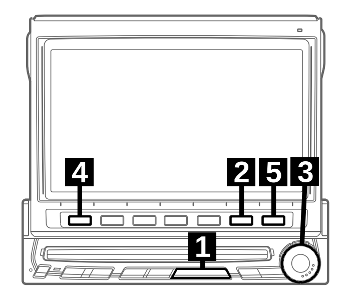
Gire el codificador rotatorio y seleccione "Sub Wf".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 2 (0°) o 3 (180°) para conmutar la fase de salida del subwoofer.

Para desactivar esta función, presione el botón 1 (OFF).

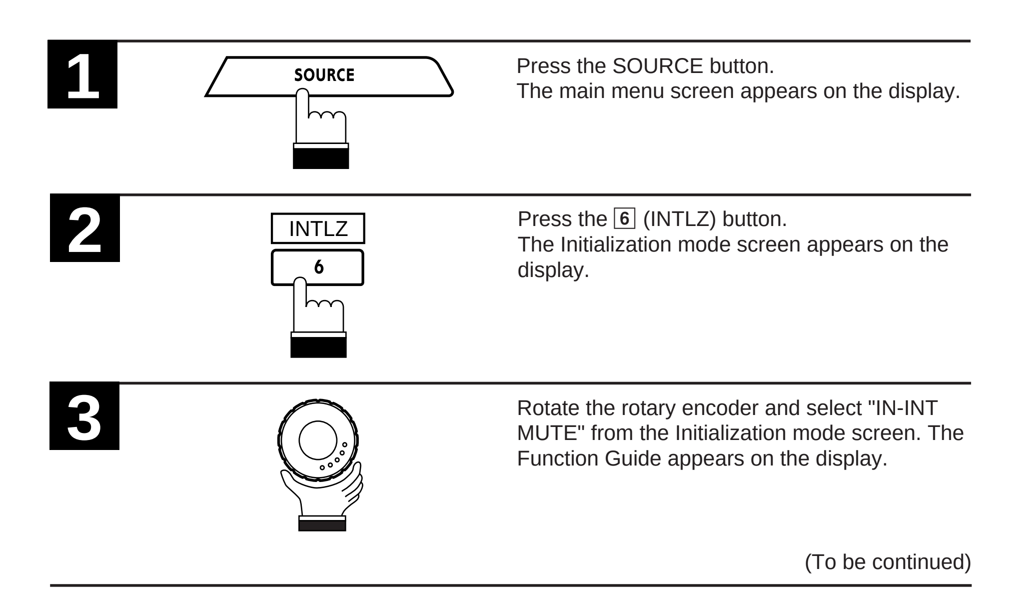
Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Setting the External Device Interrupt Mode



If an Alpine Ai-NET Interrupt Box (NVE-K200) is connected to the IVA-C800R, an Auxiliary Source will be allowed to interrupt the current audio source. For example, you can listen to the voice guidance of your navigation system when it occurs even while you are playing a CD or MD. The CD/MD player will be automatically muted during voice guidance. For further details, please refer to the manual for NVE-K200.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.



1 Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2 Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears on the display.

3 Rotate the rotary encoder and select "IN-INT MUTE" from the Initialization mode screen. The Function Guide appears on the display.

(To be continued)

Réglage du mode d'interruption du son

Si un boîtier d'interruption Ai-NET Alpine (NVE-K200) est raccordé au IVA-C800R, une autre source audio pourra interrompre la source actuelle. Par exemple, vous pourrez entendre le guide vocal du système de navigation même si vous êtes en train d'écouter un CD ou un MD, parce que le son du lecteur CD/MD sera automatiquement coupé lorsque le guide vocal fonctionnera. Pour de plus amples détails, veuillez vous reporter au manuel du NVE-K200.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "IN-INT MUTE" sur l'écran du mode d'initialisation. Le guide des fonctions s'affiche.

(voir page suivante)

Ajuste del modo de interrupción del dispositivo externo

Si conecta una caja de interrupción Alpine Ai-NET (NVE-K200) al IVA-C800R, se permitirá que una fuente auxiliar pueda interrumpir la fuente de audio actual. Por ejemplo, podrá escuchar la guía hablada de su sistema de navegación cuando se dé el caso incluso mientras esté reproduciendo un CD o MD. El reproductor de CD/MD enmudecerá automáticamente durante al guía hablada. Para más detalles, consulte el manual del NVE-K200.

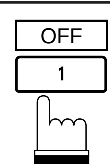
Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "IN-INT MUTE" en la pantalla del modo de inicialización. Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

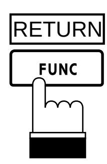
(Continúa)



Press the 1 (OFF) button to turn off the mute mode.

In the mute OFF mode:
The volume level can be adjusted in the interrupt mode.

Note: When the mute ON mode is selected, sound will not produce.



When your setting has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu.

Note: The Auxiliary device being connected, must have an Interrupt wire with a positive trigger, for this function to operate automatically. Otherwise, a separate switch needs to be added to switch manually.

Autres fonctions utiles

Français

Appuyez sur la touche 1 (OFF) pour désactiver ce mode.

Mode d'interruption du son hors service:
Le niveau du volume peut être ajusté dans le mode d'interruption.

Remarque: Lorsque le mode d'interruption du son est en service, aucun son n'est produit.

Lorsque vous avez terminé votre réglage, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Remarque: Lors de la connexion du périphérique auxiliaire, vous devez disposer d'un fil d'interrupteur possédant un déclencheur positif, afin de garantir le fonctionnement automatique de cette fonction. Dans le cas contraire, un commutateur distinct doit être ajouté afin de permettre une commutation manuelle.

Otras funciones útiles

Español

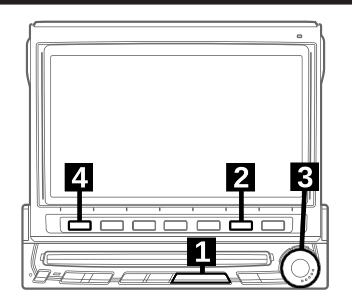
Presione el botón 1 (OFF) para desactivar el modo de enmudecimiento.

En el modo de enmudecimiento desactivado:
Se podrá ajustar el nivel de volumen en el modo de interrupción.

Nota: Cuando se seleccione el modo de enmudecimiento activado, no se producirá sonido.

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Nota: El dispositivo auxiliar que se conecte debe disponer de un cable de interrupción con activador positivo para el uso automático de esta función. En caso contrario, es necesario añadir un interruptor separado para la conmutación manual.



Setting Interrupt Icon Display (IN-INT)

The unit can display the icon of the external device such as a telephone whenever a phone call comes in to tell you there is a phone call.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1

SOURCE

Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2

INTLZ
6

Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3

Rotate the rotary encoder and select "IN-INT."
The Function Guide is displayed.

4

TEL
1

Press 1 (TEL) button.
When the external device (telephone) sends the interrupt signal, the telephone icon appears on the display.
When the 2 (INT.) button is pressed, the INT icon appears on the display.

Réglage de l'affichage de l'icône d'interruption (IN-INT)

L'icône de l'appareil externe, téléphone par exemple en cas d'appel téléphonique, peut être affichée pour vous signaler l'appel.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "IN-INT".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 1 (TEL).
Lorsque l'appareil externe, un téléphone par exemple, envoie un signal d'interruption, l'icône de téléphone apparaît à l'écran.
Lorsque vous appuyez sur la touche 2 (INT.), l'icône INT apparaît à l'écran.

Ajuste para visualizar el icono de interrupción (IN-INT)

Esta aparato puede visualizar el icono de un dispositivo externo tal como un teléfono para indicarle que ha recibido una llamada telefónica siempre que reciba una llamada.

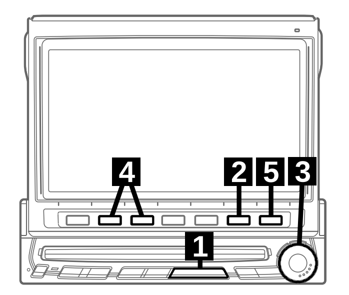
Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "IN-INT".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 1 (TEL).
Cuando el dispositivo externo (teléfono) envíe la señal de interrupción, aparecerá el icono de teléfono en el visualizador.
Cuando presione el botón 2 (INT.), aparecerá el icono INT en el visualizador.



Interrupt Feature (MIX LEVEL)

With an Alpine navigation system connected to the IVA-C800R, the voice guidance of the navigation system will be mixed with the radio or CD/MD play. You can adjust the volume level of the voice guidance.
If you use this unit connected to an external audio processor, use the built in amplifier. You cannot use this function with an external amplifier.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF. Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1

SOURCE

Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2

INTLZ
6

Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3

Rotate the rotary encoder and select "MIX LEVEL."
The Function Guide is displayed.

4

DOWN 2 UP 3

Press the 2 (DOWN) or 3 (UP) button to adjust the volume level of the navigation system's voice guidance in 7 steps.
To turn off the navigation interrupt mode, press the 1 (OFF) button.

5

RETURN
FUNC

Press the FUNC (RETURN) button to return to the main menu screen.

Note: The volume level of the audio will be automatically reduced when the voice guidance of the Navigation system starts. If the volume level of the audio is set at the level 9 or lower, the volume level of the audio will not be reduced.
If you adjust the volume level of the audio while the audio is being interrupted by the voice guidance and the volume level is set at the level 9 or lower, the volume level of the audio will be automatically changed to the adjusted level when the voice guidance starts next time.

Fonction d'interruption (MIX LEVEL)

Si un système de navigation est raccordé au IVA-C800R, vous pourrez utiliser l'affichage et le guide vocal du système de navigation même pendant le lecture d'un CD/MD ou de la radio. Vous pourrez régler le niveau du volume du guide vocal.
Si vous reliez cette unité à un processeur audio externe, utilisez l'amplificateur intégré. Vous ne pouvez pas utiliser cette fonction avec un amplificateur externe.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "MIX LEVEL".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 2 (DOWN) ou 3 (UP) pour ajuster le niveau de volume du guide vocal du système de navigation sur un des 7 niveaux.
Pour désactiver le mode d'interruption, appuyez sur la touche 1 (OFF).

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir au menu principal.

Remarque: Le niveau de volume audio sera automatiquement réduit lors d'une intervention du guide vocal du système de navigation. Si le niveau du volume audio est réglé sur la position 9 ou sur une position inférieure, le niveau du volume audio ne sera pas réduit. Si vous réglez le niveau du volume audio alors que le son est coupé par le guide vocal et que le niveau du volume est réglé sur la position 9 ou sur une position inférieure, le niveau du volume audio sera automatiquement modifié lors de la prochaine intervention du guide vocal.

Función de interrupción (MIX LEVEL)

Si conecta un sistema de navegación Alpine al IVA-C800R usando sus cables de visualizador y de control de guía, podrá escuchar la guía hablada del sistema de navegación incluso cuando esté reproduciendo un CD/MD o escuchando la radio. También podrá ajustar el nivel de volumen de la guía hablada.
Si utiliza esta unidad conectada a un procesador externo de audio, emplee el amplificador incorporado. No es posible utilizar esta función con un amplificador externo.

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

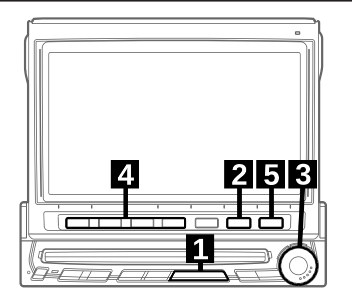
Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "MIX LEVEL".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 2 (DOWN) o 3 (UP) para ajustar el nivel de volumen de la guía hablada del sistema de navegación en 7 pasos.
Para desactivar el modo de interrupción de navegación, presione el botón 1 (OFF).

Para volver a la pantalla del menú principal, presione el botón FUNC (RETURN).

Nota: El nivel de volumen del sonido se reducirá automáticamente al iniciarse la guía hablada del sistema de navegación. El nivel de volumen del sonido no se reducirá si se ajusta en el nivel 9 o en uno inferior. Si ajusta el nivel de volumen del sonido mientras éste se interrumpe con la guía hablada y dicho nivel se ajusta en el nivel 9 o en uno inferior, el nivel de volumen cambiará automáticamente al ajustado al iniciarse la guía hablada la próxima vez.



Setting Bass Frequency

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

Note: When an equalizer or digital sound processor is connected, this function is inoperative.

1

SOURCE

Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2

INTLZ
6

Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3

Rotate the rotary encoder and select "BASS Cont." to activate the Bass Control mode.

4

60Hz 70Hz 80Hz 100Hz
1 2 3 4

Press the Function button 1 (60 Hz) through 4 (100 Hz) that has the frequency you wish to control.

5

RETURN
FUNC

Press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Réglage de la fréquence des basses

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Remarque: Cette fonction n'est pas valide lorsqu'un égaliseur ou un processeur de son numérique est raccordé.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "BASS Cont." pour activer le mode de réglage des basses.

Appuyez sur les touches de fonction 1 (60Hz) à 4 (100Hz) suivant la fréquence que vous voulez régler.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Ajuste de la frecuencia de graves

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Nota: Cuando se haya conectado un ecualizador o procesador de sonido digital, esta función no se podrá realizar.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

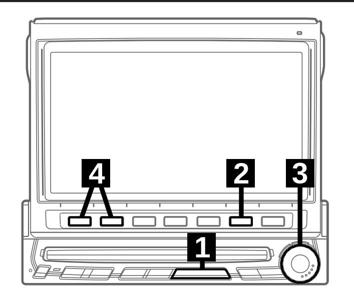
Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "BASS Cont." para activar el modo de control de graves.

Presione el botón de función 1 (60Hz) a 4 (100Hz) que contenga la frecuencia que desee controlar.

Presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Setting Visual Mode



For direct access to the different visual screens, preset to the Navigation or V. SEL. You can then display the screen of the preset item by just pressing the V. SEL button on the IVA-C800R.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1

SOURCE

Press the SOURCE button.
The main menu screen appears on the display.

2

INTLZ
6

Press the [6] (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3

Rotate the rotary encoder and select "VISUAL."
The Function Guide is displayed.

4

NAV. 1 | V.SEL 2

Press the [1] (NAV.) or [2] (V. SEL) to preset the desired item.

- When "NAVI" is preset: Pressing the V. SEL button directly switches to the navigation screen.
- When "V. SEL" is preset: Each press of the V. SEL button switches the modes;
  → NAVI. → AUX1 → AUX2 → DISPLAY ┐

Autres fonctions utiles

Français

Réglage du mode visuel

Pour accéder directement aux différents écrans visuels, préréglez la Navigation ou V.SEL. Vous pourrez alors afficher l'écran de l'option sélectionnée en appuyant simplement sur la touche V.SEL du IVA-C800R.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "VISUAL".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur [1] (NAV.) ou [2] (V.SEL) pour valider l'option souhaitée.

- Lorsque "NAVI" est validé: Il suffit d'appuyer sur la touche V.SEL pour afficher l'écran du système de navigation.
- Lorsque "V. SEL" est validé: A chaque pression de la touche V.SEL, les modes changent de la façon suivante:
  → NAVI. → AUX1 → AUX2 → DISPLAY ┐ (retour)

Otras funciones útiles

Español

Ajuste del modo visual

Para poder acceder directamente a las diferentes pantallas visuales, preajuste la navegación o V.SEL. Entonces podrá visualizar la pantalla del elemento preajustado presionando únicamente el botón V.SEL en el IVA-C800R.

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

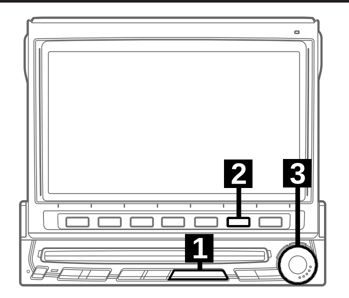
Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "VISUAL".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [1] (NAV.) o [2] (V. SEL) para preajustar el elemento deseado.

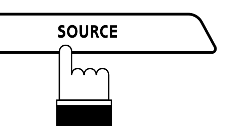
- Cuando se preajuste "NAVI": Presionando el botón V.SEL cambiará directamente a la pantalla de navegación.
- Cuando se preajuste "V. SEL": Cada vez que presione el botón V.SEL. cambiarán los modos:
  → NAVI. → AUX1 → AUX2 → DISPLAY ┐ (retour)

Selecting Rear Monitor



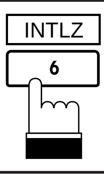
If a rear-seat monitor and a navigation system are connected to the IVA-C800R, you can switch the picture/sound of the rear-seat monitor from the IVA-C800R.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



Press the [6] (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3

Rotate the rotary encoder and select "AUX OUT."
The Function Guide is displayed.

4

Press the [1] (NAV.) button, the navigation screen will be displayed and the voice guidance will be produced on the rear-seat monitor if the navigation system is connected.

- When the [2] (AUX1) button is pressed, the device connected to Terminal AUX 1 will be played on the rear-seat monitor and the monitor produces picture and sound.
- When the [3] (AUX2) button is pressed, the device connected to Terminal AUX 2 will be played on the rear-seat monitor and the monitor produces picture and sound.

Notes:
- If the DVD player (DVA-5205P) is connected to the AUX1 terminal and the V. OUT button on the remote control supplied with the DVD player (DVA-5205P) is pressed and held for more than 2 seconds after having performed steps 1 to 4 above, the picture and voice will be produced.
- To deactivate the mode, press the same button.
- If no particular picture is selected for the rear-seat monitor in the AUX OUT mode, the rear-seat monitor displays the same picture as for the IVA-C800R.

Sélection du moniteur arrière

Si un moniteur arrière et un système de navigation sont raccordés au IVA-C800R, vous pourrez afficher l'image/le son sur ce moniteur depuis le IVA-C800R.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "AUX OUT".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 1 (NAV.). L'écran du système de navigation apparaîtra sur le moniteur arrière si le système de navigation lui est raccordé.

- Lorsque vous appuyez sur la touche 2 (AUX1), le son et l'image de l'appareil raccordé à la borne AUX 1 seront reproduits sur le moniteur de siège arrière.
- Lorsque vous appuyez sur la touche 3 (AUX2), le son et l'image de l'appareil raccordé à la prise AUX 2 seront reproduits sur le moniteur arrière.

Remarques:
- Si le lecteur DVD (DVA-5205P) est raccordé au terminal AUX1 et que vous appuyez pendant plus de deux secondes sur la touche V.OUT de la télécommande (DVA-5205P) fournie avec le lecteur DVD, et ce, après avoir suivi les étapes 1 à 4 ci-dessus, le son et l'image seront reproduites.
- Pour désactiver le mode, appuyez sur la même touche.
- Si aucune image particulière n'est sélectionnée pour le moniteur de siège arrière dans le mode AUX OUT, la même image apparaîtra sur le moniteur de siège arrière et sur le IVA-C800R.

Selección del monitor posterior

Si conecta un monitor en el asiento trasero y un sistema de navegación al IVA-C800R, podrá cambiar la imagen/el sonido del monitor del asiento trasero desde el IVA-C800R.

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

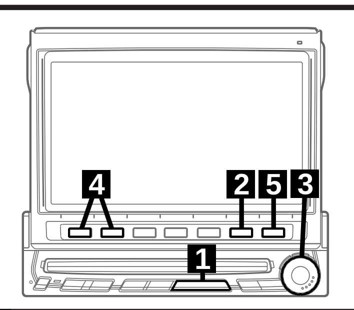
Gire el codificador rotatorio y seleccione "AUX OUT".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 1 (NAV.); si ha conectado el sistema de navegación, se visualizará la pantalla de navegación en el monitor del asiento trasero.

- Cuando presione el botón 2 (AUX1), el dispositivo conectado al terminal AUX1 se reproducirá en el monitor del asiento trasero y el monitor producirá imágenes y sonido.
- Cuando presione el botón 3 (AUX2), el dispositivo conectado al terminal AUX2 se reproducirá en el monitor del asiento trasero y el monitor producirá imágenes y sonido.

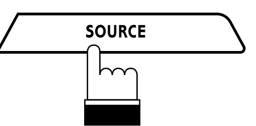
Notas:
- Si conecta el reproductor de DVD (DVA-5205P) al terminal AUX1 y mantiene presionado el botón V.OUT del mando a distancia suministrado con dicho reproductor (DVA-5205P) durante más de 2 segundos después de haber realizado los anteriores pasos 1 a 4, se obtendrá la imagen y el sonido.
- Para desactivar el modo, presione el mismo botón.
- Si no se selecciona una imagen en particular para el monitor del asiento trasero en el modo AUX OUT, el monitor del asiento trasero mostrará la misma imagen que el IVA-C800R.

Displaying Time



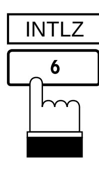
Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1



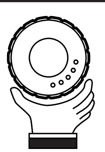
Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



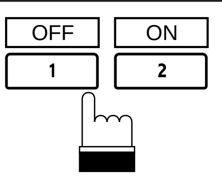
Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



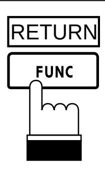
Rotate the rotary encoder and select "CLOCK DISP."
The Function Guide appears.

4



Press the 1 (OFF) or 2 (ON) button to turn off or on the clock display respectively.

5



Press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Autres fonctions utiles

Français

Affichage de l'heure

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "CLOCK DISP".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 1 (OFF) ou 2 (ON) désactiver ou activer l'affichage de l'heure.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Otras funciones útiles

Español

Visualización de la hora

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

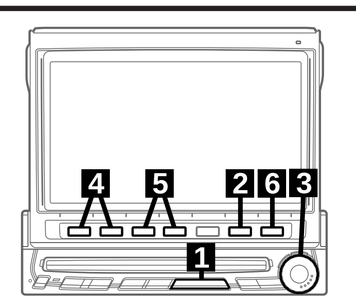
Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "CLOCK DISP".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 1 (OFF) o 2 (ON) para desactivar o activar respectivamente la visualización de la hora.

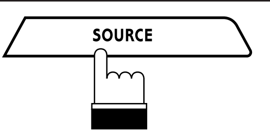
Presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Resetting Clock



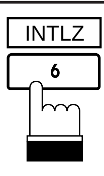
Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1



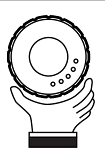
Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2



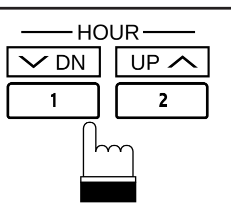
Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3



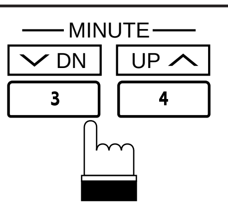
Rotate the rotary encoder and select "CLOCK ADJ." to activate the clock adjustment mode.
The Function Guide appears.

4



Press the 1 (∨DN) or 2 (UP∧) button to delay or advance the hours respectively.

5



Press the 3 (∨DN) or 4 (UP∧) button to delay or advance the minutes respectively.

(To be continued)

Autres fonctions utiles

Français

Remise à l'heure de l'horloge

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "CLOCK ADJ." pour activer le mode de réglage de l'horloge.
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 1 (∨DN) ou 2 (UP∧) pour retarder ou avancer les heures.

Appuyez sur la touche 3 (∨DN) ou 4 (UP∧) pour retarder ou avancer les minutes.

(voir page suivante)

Otras funciones útiles

Español

Ajuste del reloj

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

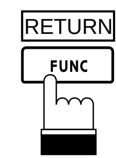
Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "CLOCK ADJ." para activar el modo de ajuste del reloj.
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 1 (∨DN) o 2 (UP∧) para atrasar o adelantar las horas respectivamente.

Presione el botón 3 (∨DN) o 4 (UP∧) para retrasar o adelantar los minutos respectivamente.

(Continúa)



Press the FUNC (RETURN) button after adjusting the clock.
The display returns to the main menu screen.

Note: To quickly set the time to the nearest hour, press the 5 (TIME RESET) button. If the displayed time is before the half hour, pressing the 5 (TIME RESET) button sets the clock back to the previous hour. If the displayed time is after the half hour, pressing the 5 (TIME RESET) button sets the clock forward to the beginning of the next hour.

Autres fonctions utiles

Français

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) après avoir ajusté l'horloge.
Le menu principal réapparaît à l'écran.

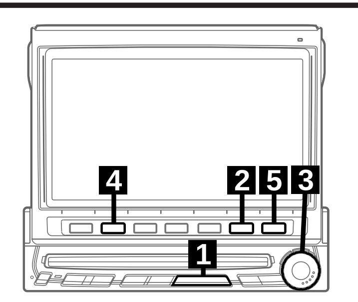
Remarque: Pour régler plus rapidement l'heure à l'heure la plus proche, appuyez sur la touche 5 (TIME RESET).
Si l'heure indiquée est avant la demi-heure, appuyez sur la touche 5 (TIME RESET) pour revenir à l'heure précédente. Si l'heure indiquée est après la demi-heure, appuyez sur la touche 5 (TIME RESET) pour avancer au début de l'heure suivante.

Otras funciones útiles

Español

Presione el botón FUNC (RETURN) después de ajustar el reloj.
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Nota: Para ajustar la hora rápidamente a la hora más próxima, presione el botón 5 (TIME RESET). Si la hora visualizada es anterior a la media hora, al presionar el botón 5 (TIME RESET) el reloj se ajustará hacia atrás a la hora previa. Si la hora visualizada es posterior a la media hora, al presionar el botón 5 (TIME RESET) el reloj se ajustará hacia delante al principio de la hora siguiente.



Setting Daylight Saving Time

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1

SOURCE

Press the SOURCE button.
The main menu screen is displayed.

2

INTLZ
6

Press the 6 (INTLZ) button. The Initialization screen is displayed.

3

Rotate the rotary encoder and select "Summer Time." The Function Guide is displayed.

4

ON
2

Press the 2 (ON) button to place the Summer Time mode ON.
The time advances by one hour.
To return to the ordinary time, press the 1 (OFF) button.

5

RETURN
FUNC

Press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Réglage de l'heure d'été

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ). L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "Summer Time". Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 2 (ON) pour régler le mode d'heure d'été sur ON (activé).
L'heure avance automatiquement d'une heure.
Pour revenir à l'heure ordinaire, appuyez sur la touche 1 (OFF).

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Ajuste de la hora de verano

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

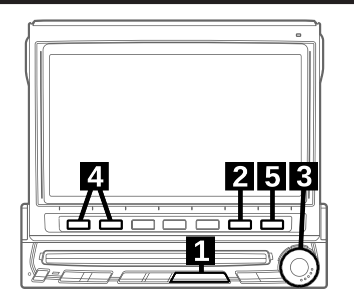
Presione el botón 6 (INTLZ). Aparecerá la pantalla de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "Summer Time". Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 2 (ON) para activar el modo hora de verano.
El reloj avanzará una hora.
Para volver la hora normal, presione el botón 1 (OFF).

Presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Turning Sound Guide Function On or Off



The Sound Guide function will give audible feedback with a beep sound when a button on the unit is pressed to acknowledge the receipt of the signal from the button.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1

SOURCE

Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2

INTLZ
6

Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3

Rotate the rotary encoder and select "BEEP."
The Function Guide is displayed.

4

OFF 1 ON 2

Press the 2 (ON) button to activate the Sound Guide mode. The display shows "BEEP ON."
Press the 1 (OFF) button to deactivate the Sound Guide mode. The sound guide beep will not be produced when a button on the unit is pressed.

5

RETURN
FUNC

When the setting has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Mise en et hors service du guide sonore

Le guide sonore vous signale par une sonorité qu'une instruction a bien été reçue par la touche lorsque vous appuyez dessus.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 6 (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "BEEP".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 2 (ON) pour activer le mode de guide sonore. "BEEP ON" apparaît à l'écran.
Appuyez sur la touche 1 (OFF) pour désactiver le mode de guide sonore. Le signal sonore du guide ne sera pas produit lorsque vous appuierez sur une touche de l'appareil.

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Activación o desactivación de la función del pitido de confirmación

La función del pitido de confirmación emitirá un pitido cuando se presione un botón en el aparato para confirmar que se ha recibido la señal de comando del botón.

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

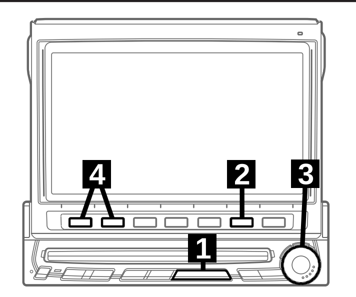
Presione el botón 6 (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "BEEP".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 2 (ON) para activar el modo del pitido de confirmación. El visualizador mostrará "BEEP ON".
Presione el botón 1 (OFF) para desactivar el modo del pitido de confirmación. El pitido de confirmación no se emitirá cuando se presione un botón en el aparato.

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Demonstration



In the Demonstration mode, the unit performs scanning of the basic operation of each source.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1

SOURCE

Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2

INTLZ
6

Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3

Rotate the rotary encoder and select "DEMO" to activate the Demonstration Selection mode.
The display shows the Function Guide screen.

4

OFF 1 | ON 2

Press the 2 (ON) button to activate the Demonstration mode. When the Demonstration mode is activated, the unit automatically starts the demonstration (simulation). The demonstration continues until the demonstration mode is deactivated.
To deactivate the demonstration mode, press the 1 (OFF) button. The demonstration stops.

Autres fonctions utiles

Français

Démonstration

Dans le mode de démonstration, les opérations de base de chaque source sont successivement effectuées pour vous montrer toutes les fonctions de l'appareil.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "DEMO" pour activer le mode de démonstration.
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour activer le mode de démonstration. Lorsque le mode est activé, les fonctions de l'appareil sont simulées. La démonstration se poursuit jusqu'à ce que vous désactiviez le mode.
Pour désactiver le mode de démonstration, appuyez sur la touche [1] (OFF). La démonstration s'arrête.

Otras funciones útiles

Español

Demostración

En el modo de demostración, el aparato realizará una exploración de la operación básica de cada fuente.

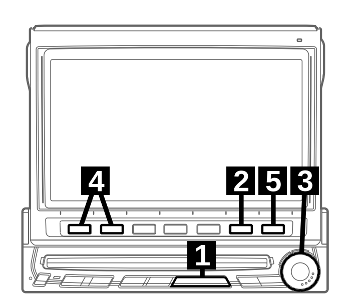
Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "DEMO" para activar el modo de demostración.
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el modo de demostración. Cuando se active el modo de demostración, el aparato comenzará automáticamente la demostración (simulación).
La demostración continuará hasta que desactive el modo de demostración.
Para desactivar el modo de demostración, presione el botón [1] (OFF). La demostración se parará.



Setting Automatic Opening/Closing of Monitor

When the Automatic Opening/Closing mode is "ON," the monitor automatically opens when the ignition key is turned to the "ACC" or "ON" position. The monitor automatically closes when the ignition key is turned OFF.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1

Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2

Press the 6 (INTLZ) button.
The Initialization mode screen appears.

3

Rotate the rotary encoder and select "AUTO OPEN."
The display shows the Function Guide.

4

Press the 2 (ON) button to set the Auto Opening mode ON.
To set the Auto Opening mode OFF, press the 1 (OFF) button. If set to the "OFF" position, the monitor should be manually opened or closed by pressing the OPEN/CLOSE button.

5

Press the FUNC (RETURN) button, the display returns to the main menu screen.

Réglage de l'ouverture/fermeture automatique du moniteur

Lorsque le mode d'ouverture/fermeture automatique du moniteur est réglé sur "ON", le moniteur s'ouvre automatiquement au moment où vous mettez la clé de contact sur la position "ACC" ou "ON" et il se ferme automatiquement lorsque vous mettez la clé de contact sur la position "OFF".

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [6] (INTLZ).
L'écran du mode d'initialisation apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "AUTO OPEN".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour activer le mode d'ouverture automatique.
Pour désactiver le mode d'ouverture automatique, appuyez sur la touche [1] (OFF).
Lorsque le mode est désactivé, vous devez ouvrir ou fermer le moniteur en appuyant sur la touche OPEN/CLOSE.

Appuyez sur la touche FUNC (RETURN) pour revenir au menu principal.

Ajuste de la apertura/cierre del monitor automáticamente

Cuando el modo de apertura/cierre automático esté ajustado en "ON", el monitor se abrirá automáticamente cuando ponga la llave de arranque en la posición "ACC" u "ON", y se cerrará automáticamente cuando ponga la llave de arranque en la posición "OFF".

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

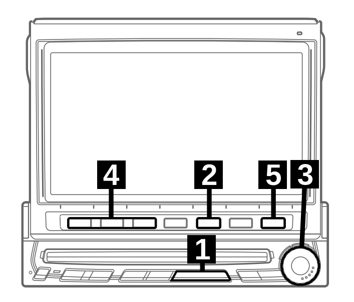
Presione el botón [6] (INTLZ).
Aparecerá la pantalla del modo de inicialización en el visualizador.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "AUTO OPEN".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el modo de apertura automática.
Para desactivar el modo de apertura automática, presione el botón [1] (OFF). Si lo ajusta en la posición "OFF", el monitor deberá ser abierto o cerrado manualmente presionando el botón OPEN/CLOSE.

Presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.

Adjusting Brightness of Picture



Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF. Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

Note: The Parking Brake must be ON to access the display mode screen. Trying to access this screen while driving will display the warning-CAN'T OPERATE WHILE DRIVING.
You can adjust the volume level while the Display mode screen is shown by first pressing the rotary encoder and then rotating the rotary encoder.

1 SOURCE

Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2 DISPLAY 5

Press the 5 (DISPLAY) button.
The Display mode screen appears.

3

Rotate the rotary encoder and select "BRIGHT" to activate the Brightness Adjustment mode.
The display shows the Function Guide.

4 ◀DARK 1 ±0 2 LIGHT▶ 3

Press the 1 (◀ DARK) to make the picture darker or press the 3 (LIGHT ▶) to make the picture brighter. You can adjust the brightness between MIN (–15) and MAX (+15). When it reaches the minimum or maximum point, the display shows "MIN" or "MAX" respectively. To quickly set to the centre position, press the 2 (±0) button.

5 RETURN FUNC

When the adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the main menu screen.

Réglage de la luminosité de l'image

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Remarque: Le frein à main doit être tiré pour que vous puissiez accéder à l'écran du mode d'affichage. Si vous essayez d'accéder à cet écran en conduisant, le message "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" s'affichera.
Vous pouvez ajuster le niveau du volume lorsque l'écran du mode d'affichage est affiché en appuyant d'abord sur la molette puis en la tournant.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 5 (DISPLAY).
L'écran du mode d'affichage apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "BRIGHT" pour activer le mode de réglage de la luminosité.
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 1 (◀ DARK) pour rendre l'image plus sombre ou sur la touche 3 (LIGHT ▶) pour rendre l'image plus claire. Vous pouvez ajuster la luminosité entre MIN (–15) et MAX (+15). Lorsque vous atteignez le niveau minimal ou maximal, "MIN" ou "MAX" apparaît. Pour revenir plus rapidement au niveau moyen, appuyez sur la touche 2 (±0).

Lorsque le réglage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). Le menu principal réapparaît à l'écran.

Ajuste de la luminosidad de la imagen

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Nota: Para acceder a la pantalla del modo de visualización, el freno de mando deberá estar echado. Si trata de acceder a esta pantalla cuando esté conduciendo se visualizará el aviso "CAN'T OPERATE WHILE DRIVING" (Operación inválida mientras conduce).
Podrá ajustar el nivel de volumen mientras esté mostrada la pantalla del modo de visualización presionando primero el codificador rotatorio y girándolo después.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

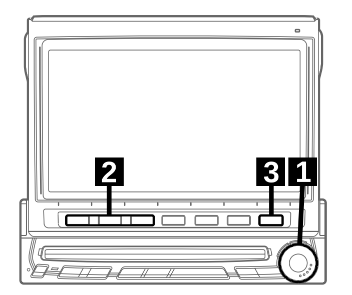
Presione el botón 5 (DISPLAY).
Aparecerá la pantalla del modo de visualización.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "BRIGHT" para activar el modo de ajuste de luminosidad.
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 1 (◀ DARK) para oscurecer la imagen o el botón 3 (LIGHT ▶) para aumentar la luminosidad. La luminosidad puede ajustarse entre MINI (–15) y MÁXI (+15). Cuando alcance el punto mínimo o máximo, el visualizador mostrará "MIN" o "MAX" respectivamente. Para ajustar rápidamente en la posición media, presione el botón 2 (±0).

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla de menú principal.

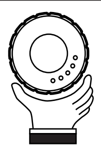
Adjusting Tint of Picture



Tint adjustment can be made only in the navigation, DVD, AUX1 and AUX2 modes.
Tint adjustment cannot be made if a Navigation system with the RGB feature is connected.

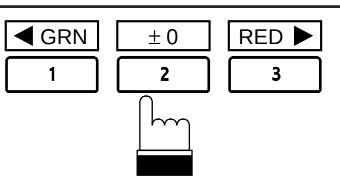
Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1



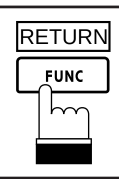
Rotate the rotary encoder while the DISPLAY mode screen is displayed and select "TINT" to activate the Tint Adjustment mode. The Function Guide is displayed.

2



Press the 1 (◀ GRN) button to adjust green and press the 3 (RED ▶) button to adjust red.
To quickly set to the centre position, press the 2 (±0) button.

3



When the tint adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the main menu screen.

Réglage de la teinte de l'image

La teinte de l'image ne peut être réglée que dans les modes de navigation, DVD, AUX1 et AUX2.
La teinte de l'image ne peut pas être réglée si un système de navigation disposant de la fonction RGB est raccordé.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Tournez la molette pendant que l'écran du mode d'affichage est affiché et sélectionnez "TINT" pour activer le mode de réglage de la teinte.
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 1 (◀ GRN) pour ajuster le vert et sur la touche 3 (RED ▶) pour ajuster le rouge.
Pour revenir plus rapidement au niveau moyen, appuyez sur la touche 2 (±0).

Lorsque le réglage de la teinte est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). Le menu principal réapparaît à l'écran.

Ajuste del matiz de la imagen

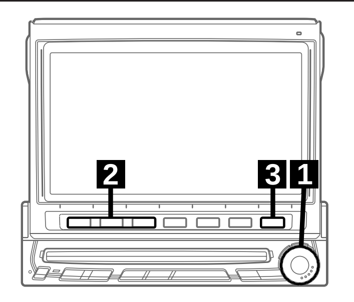
El ajuste del matiz de la imagen sólo puede hacerse en los modos de navegación, DVD, AUX1 y AUX2.
El ajuste de matiz no podrá realizarse si se conecta un sistema de navegación con la característica RGB.

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Gire el codificador rotatorio mientras esté visualizada la pantalla del modo DISPLAY y seleccione "TINT" para activar el modo de ajuste del matiz. Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 1 (◀ GRN) para ajustar verde y el botón 3 (RED ▶) para ajustar rojo.
Para ajustar rápidamente en la posición media, presione el botón 2 (±0).

Cuando haya completado el ajuste del matiz, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla de menú principal.

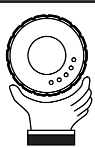


Adjusting Colour of Picture

Colour adjustment can be made only in the navigation, DVD, AUX1 and AUX2 modes.
Tint adjustment cannot be made if a Navigation system with the RGB feature is connected.

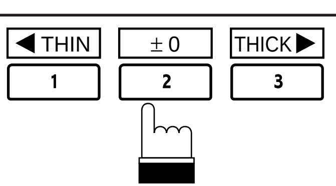
Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1



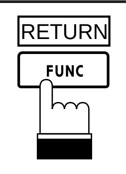
Rotate the rotary encoder while the DISPLAY mode screen is displayed and select "COLOR" to activate the colour adjustment mode. The Function Guide is displayed.

2



Press the 1 (◀ THIN) or 3 (THICK ▶) button to make the colour of the picture brighter or darker respectively to get your desired colour. You can adjust the colour between MIN (–15) and MAX (+15). When it reaches the minimum or maximum point, the display shows "MIN" or "MAX" respectively. To quickly set to the centre position, press the 2 (±0) button.

3



When the adjustment has been completed, press the FUNC (RETURN) button. The display returns to the main menu screen.

Réglage de la couleur de l'image

Le réglage de la couleur peut être effectué dans les modes de navigation, DVD, AUX1 et AUX2. La teinte de l'image ne peut pas être réglée si un système de navigation disposant de la fonction RGB est raccordé.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Tournez la molette pendant que l'écran du mode d'affichage est affiché et sélectionnez "COLOR" pour activer le mode de réglage de la couleur.
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche 1 (◀ THIN) ou 3 (THICK ▶) pour rendre la couleur plus lumineuse ou moins lumineuse de manière à obtenir la couleur souhaitée.
Vous pouvez ajuster la couleur entre MIN (–15) et MAX (+15). Lorsque vous atteignez le niveau maximal ou minimal, "MIN" ou "MAX" apparaît.
Pour revenir plus rapidement au niveau moyen, appuyez sur la touche 2 (±0).

Lorsque le réglage de la couleur est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). Le menu principal réapparaît à l'écran.

Ajuste del colour de la imagen

El ajuste del colour de la imagen sólo puede hacerse en los modos de navegación, DVD, AUX1 y AUX2.
El ajuste de matiz no podrá realizarse si se conecta un sistema de navegación con la característica RGB.

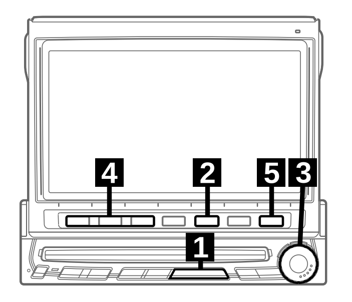
Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Gire el codificador rotatorio mientras esté visualizada la pantalla del modo DISPLAY y seleccione "COLOR" para activar el modo de ajuste del colour. Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón 1 (◀ THIN) o 3 (THICK ▶) para hacer que el colour de la imagen se vuelva más claro o más oscuro respectivamente a fin de obtener el colour deseado. Puede ajustar el colour entre MINI (–15) y MÁXI (+15). Cuando alcance el punto mínimo o máximo, el visualizador mostrará "MIN" o "MAX" respectivamente. Para ajustar rápidamente en la posición media, presione el botón 2 (±0).

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN). El visualizador volverá a la pantalla de menú principal.

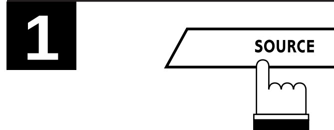
Illumination Control



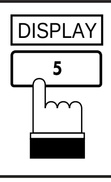
Setting the illumination control to AUTO, decreases the illumination brightness of the IVA-C800R, whenever the parking lamps of the vehicle are ON. Use this function if you feel the unit's illumination is too bright at night.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1



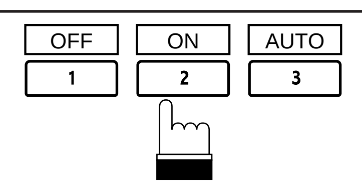
Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.



Press the 5 (DISPLAY) button.
The Display mode screen is displayed.

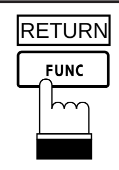
3

Rotate the rotary encoder and select "DIMMER."
The Function Guide is displayed.



- Press the 3 (AUTO) button to activate the Auto Dimmer mode. In the Auto Dimmer mode, the background illumination of the monitor is sychronized with the instrument illumination of the vehicle (the dimmer input lead should be connected).
- Press the 1 (OFF) button to deactivate the Auto Dimmer mode to keep the background illumination of the monitor bright.
- Press the 2 (ON) button to keep the background illumination of the monitor dark.

5



When the setting has been completed, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Commande d'éclairage

Lorsque les témoins du véhicule sont allumés, l'éclairage du IVA-C800R sera réduit si vous réglez la commande d'éclairage sur AUTO.
Si l'éclairage de l'appareil est trop lumineux la nuit, réglez-le aussi sur AUTO.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données). Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche 5 (DISPLAY).
L'écran du mode d'affichage apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "DIMMER".
Le guide des fonctions s'affiche.

- Appuyez sur la touche 3 (AUTO) pour activer le mode de variation automatique de l'éclairage. Dans ce mode, l'éclairage de l'écran se synchronise sur l'éclairage du tableau de bord du véhicule (le fil d'entrée du variateur doit être raccordé).
- Appuyez sur la touche 1 (OFF) pour désactiver le mode de variation automatique et conserver un éclairage lumineux.
- Appuyez sur la touche 2 (ON) pour laisser sombre l'éclairage de l'écran.

Lorsque le réglage de l'éclairage est terminé, appuyez sur la touche FUNC (RETURN). Le menu principal réapparaît à l'écran.

Control de la iluminación

Si el control de iluminación está ajustado en AUTO, cuando se enciendan las luces de posición del vehículo se reducirá el brillo de la iluminación del IVA-C800R.
Si la iluminación del aparato es demasiado brillante durante la noche, ajuste la iluminación en AUTO.

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

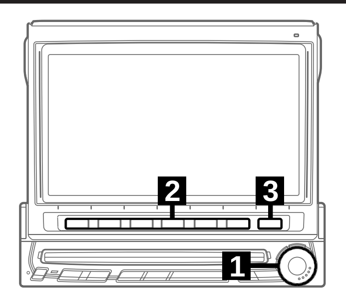
Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Presione el botón 5 (DISPLAY).
Aparecerá la pantalla del modo de visualización.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "DIMMER".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

- Presione el botón 3 (AUTO) para activar el modo del reductor automático. En el modo del reductor automático, la iluminación de fondo del monitor se sincroniza con la iluminación de los instrumentos del vehículo (deberá estar conectado el cable de entrada del reductor.)
- Presione el botón 1 (OFF) para desactivar el modo del reductor automático y mantener la iluminación de fondo del monitor brillante.
- Presione el botón 2 (ON) para mantener la iluminación de fondo del monitor obscura.

Cuando haya completado el ajuste, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.



Switching Background Textures/Colours

You have a choice of 12 different background textures/colours preset at the factory. Select them following the procedure below.

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1

Rotate the rotary encoder while the Display mode screen is displayed and select "B.GND TEXTURE" or "B.GND COLOR." The Function Guide appears on the display.

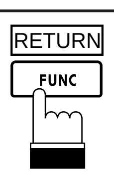
2

Press the Function buttons (1 through 6) that has your desired texture.
The Function buttons have textures/colours as follows.

	1	2	3	4	5	6
B.GND TEXTURE	MARBLE	SKY	WOOD	GRAD.	METAL	ABYSS
B.GND COLOUR	C1	C2	C3	C4	C5	C6

The background color changes with respect to the selected texture.

3



When your selection has been made, press the FUNC (RETURN) button.
The display returns to the main menu screen.

Changement de texture de fond/couleurs

Vous avez le choix entre 12 textures de fond préréglées en usine. Sélectionnez-les en procédant de la façon suivante.

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Tournez la molette lorsque l'écran du mode d'affichage est affiché et sélectionnez "B. GND TEXTURE" ou "B. GND COLOR".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur une des touche des fonction (1 à 6) où se trouve la texture de fond souhaitée.
Les touches de fonction contiennent les textures de fond/couleurs suivantes.

	1	2	3	4	5	6
B.GND TEXTURE	MARBLE	SKY	WOOD	GRAD.	METAL	ABYSS
B.GND COLOUR	C1	C2	C3	C4	C5	C6

La texture de fond/couleur choisie est affichée.

Lorsque la sélection est terminée, appuyez sur la touche FUNC (RETURN).
Le menu principal réapparaît à l'écran.

Cambio de las texturas de fondo/coloures

Puede elegir entre 12 texturas de fondo diferentes preajustadas en fábrica.
Selecciónelas siguiendo el procedimiento de abajo.

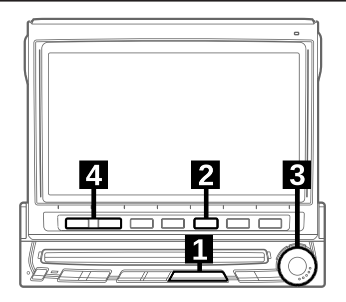
Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Gire el codificador rotatorio mientras esté visualizada la pantalla del modo de visualización y seleccione "B.GND TEXTURE" o "B.GND COLOR". Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione uno de los botones de función (1 a 6) que tenga la textura deseada.
Los botones de función tienen asignados texturas/coloures de la forma siguiente.

Las texturas/coloures de fondo cambiarán en función de la textura/colour seleccionada.

Cuando haya completado la selección, presione el botón FUNC (RETURN).
El visualizador volverá a la pantalla del menú principal.



Setting Automatic Background Texture/ Colour Scroll

Turn on the Automatic Background Texture/ color Scroll to automatically change background texture/colors. The background texture/color will change each time the ignition key is turned off and turned back on again (12 textures/colors).

Immediately after inputting titles or changing the settings of Initialize Mode or Display Mode (While the system is inputting the titles or data automatically) do not turn the ignition key (engine key) to OFF.
Otherwise, the title may not be written, or the settings may not be changed.

1

SOURCE

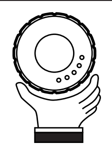
Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2

DISPLAY
5

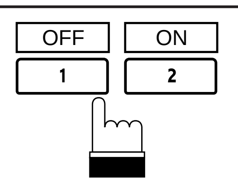
Press the [5] (DISPLAY) button to activate the Display mode.
The Display mode screen appears.

3



Rotate the rotary encoder and select "AUTO B.GND."
The Function Guide is displayed.

4



Press the [2] (ON) button to turn on the Auto Background Texture/colour Scroll mode.
To turn off the Auto Background Texture/colour Scroll mode, press the [1] (OFF) button.

The background textures/colours will scroll when the ignition key is turned off once and turned back on again as follows:

→ MARBLE → SKY → WOOD → GRAD. → METAL
C6 ← C5 ← C4 ← C3 ← C2 ← C1 ← ABYSS ←

Autres fonctions utiles

Français

Réglage du défilement automatique des textures de fond/couleurs

Si le mode de défilement automatique des textures de fond/couleurs est sélectionné, les textures de fond/couleurs changeront automatiquement chaque fois que vous mettrez ou couperez le contact (12 textures/couleurs).

Ne coupez pas le moteur (clé de contact en position OFF) immédiatement après avoir saisi des titres ou modifié les réglages dans les modes d'initialisation ou d'affichage (lorsque le système saisit automatiquement les titres ou les données).
Dans le cas contraire, il est possible que le titre n'ait pas été écrit ou que les réglages n'aient pas été pris en compte.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Appuyez sur la touche [5] (DISPLAY) pour activer le mode d'affichage.
L'écran du mode d'affichage apparaît.

Tournez la molette et sélectionnez "AUTO B. GND".
Le guide des fonctions s'affiche.

Appuyez sur la touche [2] (ON) pour activer le mode de défilement automatique des textures de fond/couleurs.
Pour désactiver ce mode, appuyez sur la touche [1] (OFF).

Les textures de fond/couleurs changent lorsque vous coupez le contact ou mettez le contact de la façon suivante:

→ MARBLE → SKY → WOOD → GRAD. → METAL
C6 ← C5 ← C4 ← C3 ← C2 ← C1 ← ABYSS ←

Otras funciones útiles

Español

Ajuste automático del cambio de textura/colour de fondo

Si ajusta el cambio automático de textura/colour de fondo, la textura/colour de fondo cambiará automáticamente a uno diferente cada vez que se desconecte y vuelva a conectar la llave de arranque del vehículo (hay 12 texturas/coloures).

Inmediatamente después de introducir títulos o de cambiar los ajustes de los modos de inicialización o de visualización (mientras el sistema introduce los títulos o los datos de forma automática), no gire la llave de encendido (llave del motor) a la posición de apagado (OFF).
En caso contrario, es posible que el título no se escriba o que los ajustes no cambien.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

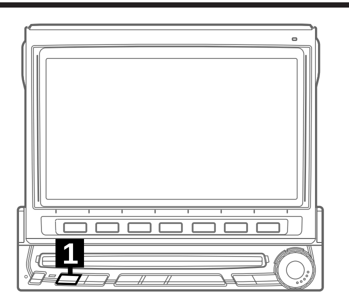
Presione el botón [5] (DISPLAY) para activar el modo de visualización.
Aparecerá la pantalla del modo de visualización.

Gire el codificador rotatorio y seleccione "AUTO B.GND".
Aparecerá la pantalla de la guía de funciones en el visualizador.

Presione el botón [2] (ON) para activar el modo de cambio automático de la textura/colour de fondo.
Para desactivar el cambio automático de la textura/colour de fondo, presione el botón [1] (OFF).

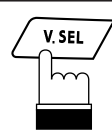
Cuando desactive y vuelva a activar la llave de arranque del vehículo, las texturas/coloures de fondo cambiarán de la forma siguiente:

→ MARBLE → SKY → WOOD → GRAD. → METAL
C6 ← C5 ← C4 ← C3 ← C2 ← C1 ← ABYSS ←

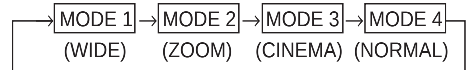


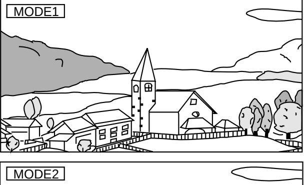
Switching Display Modes

1

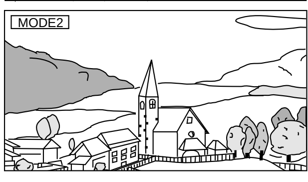


Press and hold the V.SEL button for at least 2 seconds in the AUX or NAVI mode.
Each press changes the display modes as follows:

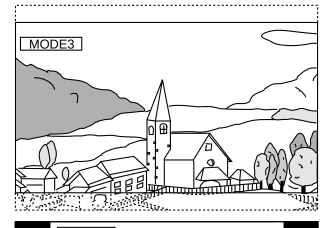




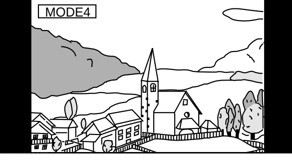
In the Mode 1 (Wide), the monitor displays a normal picture wider to fit in the wide-screen monitor by evenly stretching out the picture horizontally.



In the Mode 2 (Zoom), the monitor displays a normal picture wider to fit in the wide-screen monitor by unevenly stretching out. The centre portion of the picture is stretched out only slightly in order to make the important centre portion of the picture look natural.



In the Mode 3 (Cinema), the monitor displays a normal picture by stretching out the picture horizontally and vertically. This mode is good for displaying a cinema type picture with the proportion of 16 to 9.



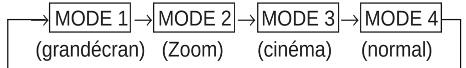
In the Mode 4 (Normal), the monitor displays normal picture at the centre of the screen with a vertical black belt at each side.

Autres fonctions utiles

Français

Commutation des modes d'affichage

Appuyez au moins 2 secondes sur la touche DISP. dans le mode AUX ou NAVI.
A chaque pression, les modes d'affichage changent de la façon suivante:



Dans le mode 1 (grand écran), une image normale est étirée dans le sens horizontal et apparaît plus large de manière à s'adapter au grand écran.

Dans le mode 2 (Zoom), une image normale est étirée de façon irrégulière et apparaît plus large dans le grand écran. Le centre de l'image est peu étirée pour qu'il paraisse plus naturel.

Dans le mode 3 (cinéma), l'image est étirée horizontalement et verticalement. Ce mode est adapté à l'affichage d'images de type cinématographique au format 16 à 9.

Dans le mode 4 (normal), une image normale apparaît au centre de l'écran et des bandes noires sont visibles sur les deux côtés de l'écran.

Otras funciones útiles

Español

Cambio de los modos de visualización

Mantenga presionado el botón DISP. durante 2 segundos por lo menos en el modo AUX o NAVI.
Cada vez que lo presione, los modos de visualización cambiarán de la forma siguiente:

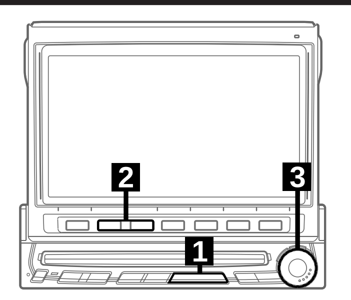
→ MODE 1 → MODE 2 → MODE 3 → MODE 4
(Panorámico) (Zoom) (Cine) (Normal)

En el modo 1 (Panorámico), el monitor ensanchará las imágenes normales para acomodarlas al monitor de pantalla ancha, alargándolas uniformemente en sentido horizontal.

En el modo 2 (Zoom), el monitor ensanchará las imágenes normales para acomodarlas al monitor de pantalla ancha, alargándolas desigualmente. Para hacer que la porción central importante de la imagen parezca normal, ésta porción sólo se alarga ligeramente.

En el modo 3 (Cine), el monitor ensanchará las imágenes normales en sentido horizontal y vertical. Este modo apropiado para ver imágenes de tipo película con la proporción de 16 a 9.

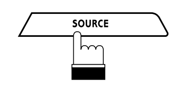
En el modo 4 (Normal), el monitor visualizará las imágenes normales en el centro de la pantalla con una franja negra vertical a cada lado.



Playing 2 Sources Simultaneously

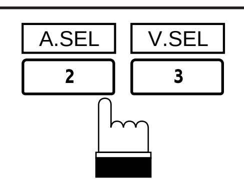
You can listen to the audio portion of another source while watching the picture of current source, or you can watch the video portion of another source while listening to current source.

1



Press the SOURCE button.
The main menu appears on the display.

2

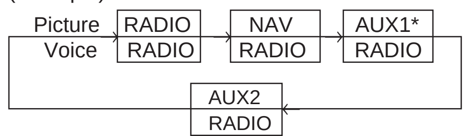


To change only the audio portion while watching the current video source:
Press the 2 (A.SEL) button to select the audio portion.
(Example)

Picture / Voice: NAV / NAV → NAV / RADIO → NAV / TAPE → NAV / CHG → NAV / AUX1* → NAV / AUX2

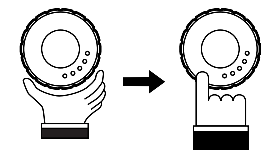
Note: Operative only when the video source is DVD, Navigation, AUX1 or AUX 2.

To change only the video portion while listening to the current audio source:
Press the 3 (V.SEL) button to select the video portion.
(Example)



* If a DVD player is connected, the DVD picture will be displayed and the voice will be produced. With the DVD player (DVA-5205P) connected, pressing and holding the V. OUT button on the remote control supplied with the DVD player (DVA-5205P) for more than 2 seconds after performing steps 1 to 4 on page 198 produces the picture and voice of the DVD.

3



Rotate the rotary encoder and select your desired audio source or video source, and press the rotary encoder to execute the selection.

Lecture simultanée de deux sources

Vous pouvez sélectionner une autre source audio tout en regardant l'image de la source actuelle, ou sélectionner une autre source vidéo tout en écoutant la source audio actuelle.

Appuyez sur la touche SOURCE.
Le menu principal apparaît à l'écran.

Pour changer la partie audio tout en regardant la source vidéo actuelle:
Appuyez sur la touche 2 (A.SEL) pour sélectionner le son.
(Example)

Image	NAV →	NAV →	NAV
Vocal	NAV	RADIO	TAPE
	NAV ←	NAV ←	NAV ←
	AUX2	AUX1*	CHG

Remarque: Ne fonctionne que lorsque la source vidéo est le lecteur DVD, le système de navigation, AUX 1 ou AUX 2.

Pour changer la partie vidéo tout en écoutant le son actuel:
Appuyez sur la touche 3 (V. SEL) pour sélectionner le passage vidéo.
(Example)

Image	RADIO →	NAV →	AUX1*
Vocal	RADIO	RADIO	RADIO
		AUX2 ←	
		RADIO	

* Si un lecteur DVD est raccordé, l'image DVD sera affichée et le son sera reproduite.
Si le lecteur DVD (DVA-5205P) est raccordé, le fait d'appuyer pendant plus de deux secondes sur la touche V.OUT de la télécommande (DVA-5205P) fournie avec le lecteur DVD, et ce, après avoir suivi les étapes 1 à 4 de la page 199, aura pour effet de reproduire le son et l'image du DVD.

Tournez la molette et sélectionnez la source audio souhaitée ou la source vidéo, et appuyez sur la molette pour valider la sélection.

Reproducción de 2 fuentes simultáneamente

Podrá escuchar la parte de audio de otra fuente mientras ve la imagen de la fuente seleccionada actualmente, o podrá ver la parte de vídeo de otra fuente mientras escucha la fuente seleccionada actualmente.

Presione el botón SOURCE.
Aparecerá el menú principal en el visualizador.

Para cambiar sólo la parte de audio mientras ve la fuente de vídeo seleccionada actualmente:
Presione el botón 2 (A.SEL) para seleccionar la parte de audio.
(Ejemplo)

Imagen	NAV →	NAV →	NAV
Vocal	NAV	RADIO	TAPE
	NAV ←	NAV ←	NAV ←
	AUX2	AUX1*	CHG

Nota: Solamente será posible cuando la fuente de vídeo sea DVD, navegación, AUX1 o AUX2.

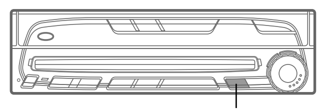
Para cambiar sólo la parte de vídeo mientras escucha la fuente de audio seleccionada actualmente:
Presione el botón 3 (V.SEL) para seleccionar la parte de vídeo.
(Ejemplo)

Imagen	RADIO →	NAV →	AUX1*
Vocal	RADIO	RADIO	RADIO
		AUX2 ←	
		RADIO	

* Si hay un reproductor de DVD conectado, aparecerá la imagen DVD y obtendrá el sonido. Con el reproductor de DVD (DVA-5205P) conectado, al mantener presionado el botón V.OUT del mando a distancia suministrado con dicho reproductor (DVA-5205P) durante más de 2 segundos después de realizar los pasos 1 a 4 de la página 199, se obtendrá la imagen y el sonido del DVD.

Gire el codificador rotatorio y seleccione la fuente de audio o vídeo deseada, y presione el codificador rotatorio para ejecutar la selección.

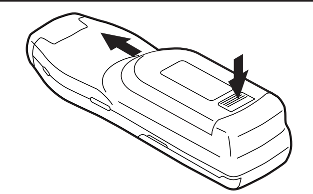
Replacing battery



Applicable battery: Use two "AA" sized dry batteries.

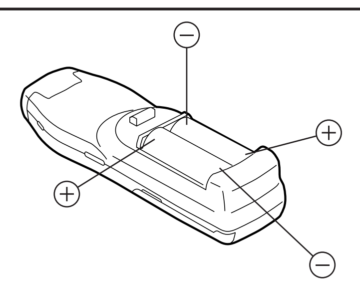
- Point the remote control transmitter toward the remote sensor on the IVA-C800R and use the remote control within 2 meters from the IVA-C800R.

1



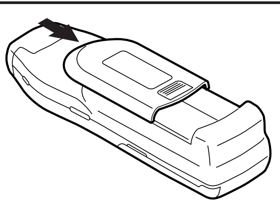
Opening the battery cover.
Push on the cover and slide it as indicated by the arrow, then the cover will be removed.

2



Replacing the battery.
Remove the old batteries. Insert new ones matching the (+) and (–) polarities as shown in the diagram inside the remote control.

3



Closing the cover.
Push the cover in the arrow direction until a click is heard.

Télécommande (RUE-4167 fournie avec le IVA-C800R)

Français

Remplacement des piles

Piles à utiliser: Deux piles sèches de taille "AA".

- Dirigez l'émetteur de la télécommande vers le capteur du IVA-C800R et utilisez la télécommande à 2 mètres au maximum du IVA-C800R.

Ouverture du couvercle.
Appuyez sur le couvercle et faites-le glisser comme indiqué par la flèche pour l'enlever.

Remplacement des piles.
Retirez les piles usées et insérez-en des neuves en faisant correspondre les pôles (+) et (–), comme indiqué à l'intérieur de la télécommande.

Fermeture du couvercle.
Appuyez sur le couvercle dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Mando a distancia (RUE-4167 suministrado con el IVA-C800R)

Español

Reemplazo de las pilas

Pilas utilizables: Utilice dos pilas secas tamaño "AA".

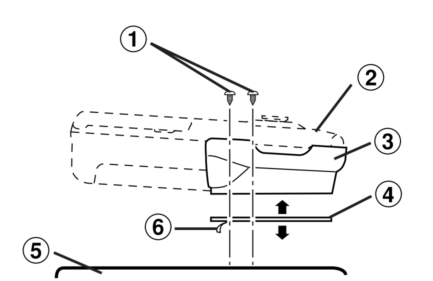
- Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto del IVA-C800R y utilice el mando a distancia a una distancia no superior a 2 metros desde el IVA-C800R.

Apertura de la tapa de las pilas.
Presione la tapa y deslícela en la dirección indicada por la flecha para quitarla.

Reemplazo de las pilas.
Extraiga las pilas viejas. Inserte las nuevas haciendo coincidir las polaridades (+) y (–) como se muestra en el diagrama del interior del compartimento de las pilas.

Cierre de la tapa.
Presione la tapa en la dirección indicada por la flecha hasta que cierre produciendo un chasquido.

Installation of Remote Control Holder



- If direct sunlight reaches the remote control mounted on the holder, remove the remote control from the holder and put it in the glove compartment.
- If double-sided adhesive tape cannot install the holder securely, use screws.

Note: Attach the blue protective paper side of double-sided tape onto the console box, etc.

① Reinforcing Screws

② Remote Control

③ Remote Control Holder

④ Double-Sided Adhesive Tape
(Before attaching the tape, remove dust from the surface of attaching place.)

⑤ Console Box etc.

⑥ Blue Protective Paper

Télécommande (RUE-4167 fournie avec le IVA-C800R) Français

Installation du porte-télécommande

- Si la télécommande, une fois montée dans le porte-télécommande, est exposée aux rayons directs du soleil, retirez la télécommande et placez-la dans la boîte à gants.
- Si du ruban adhésif à double face ne permet pas d'installer correctement le porte-télécommande, utilisez des vis.

Remarque: Fixez le côté bleu du papier protecteur du ruban adhésif double face sur le tableau de bord, etc.

① Vis de renfort

② Télécommande

③ Porte-télécommande

④ Ruban adhésif double face (avant de poser le ruban adhésif, nettoyez la surface.)

⑤ Boîte à gants, etc.

⑥ Papier protecteur bleu

Mando a distancia (RUE-4167 suministrado con el IVA-C800R) Español

Instalación del soporte para el mando a distancia

- Si el mando a distancia instalado en el soporte recibe luz solar directa, extraiga dicho mando del soporte e introdúzcalo en la guantera.
- Si no es posible instalar firmemente el soporte con cinta adhesiva de dos caras, utilice tornillos.

Nota: Fije la cara azul de papel de protección de la cinta de dos caras en la caja de la consola, etc.

① Tornillos de refuerzo

② Mando a distancia

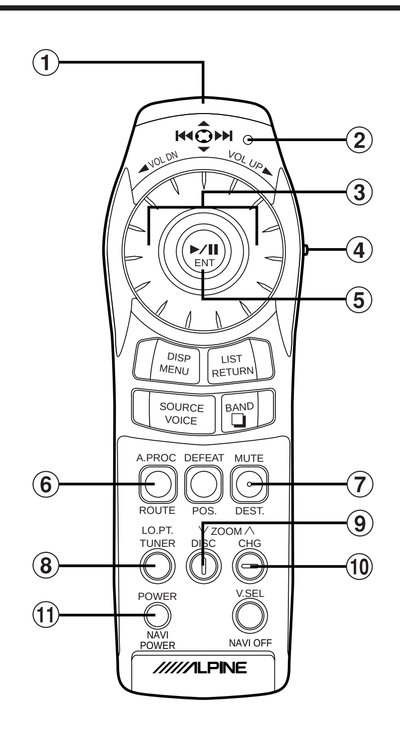
③ Soporte para el mando a distancia

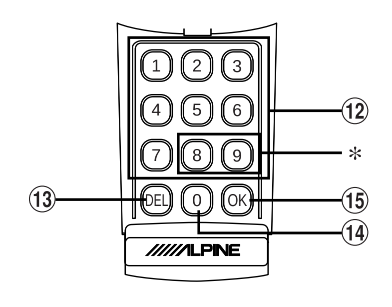
④ Cinta adhesiva de dos caras (Antes de adherir la cinta, elimine el polvo de la superficie del lugar de instalación.)

⑤ Caja de la consola, etc.

⑥ Papel azul de protección

Basic Mode





① **Remote Control Signal Transmitter**

② **Signal Transmitter Indicator**

③ **Rotary Encoder/Volume Control**
Rotate to the right or left in the same manner as for the Rotary Encoder on IVA-C800R.

④ **NAVI/AUDIO Switch**
NAVI: Select this position to activate Navigation mode.
AUDIO: Select this position to activate Audio mode.

⑤ **ENT (Enter) Button**
- Press to execute the selection. (The same function as the rotary encoder on IVA-C800R.)
- Pressing and holding this button for more than 2 seconds turns the loudness on or off (when neither an equalizer nor a digital sound processor is connected).

▶/II Button
Press and hold this button for more than 2 seconds to play or pause.

⑥ **A.PROC (Audio Processor) Button**
Switches the audio processor modes such as equaliser, surround, etc.

⑦ **MUTE Button**
Press the button to lower the volume level by 20 dB instantly. Press the button again to return to the previous volume level.

⑧ **TUNER Button**
Press the button to select the radio mode.

⑨ **DISC Button**
Press to switch to the CD (built-in CD) mode.

⑩ **CHG (Changer) Button**
Press to switch to the changer mode.

⑪ **POWER Button**
Press to turn the power On or Off.

⑫ **Numeral Keys**
The key numbers from 1 to 7 have the same functions as for the [1] to [FUNC] buttons on IVA-C800R.

⑬ **DEL (Angle Down) button**
Pressing this button changes the monitor angle downward.

⑭ **"O" (Open/Close) Button**
- When the monitor is closed: raises the monitor.
- When the monitor is open: houses the monitor into the monitor compartment.
- When the monitor is open: Each time you press and hold the "O" (Open/Close) button for more than 2 seconds, the monitor Slides back and forth.

⑮ **"OK" (Angle Up) Button**
Changes the monitor angle upward.

* Not used.

Mode de base

① **Emetteur de signaux infrarouges**
② **Témoin d'émetteur de signaux**
③ **Molette/Réglage de volume**
Tournez la molette vers la droite ou la gauche de la même manière que la molette sur le IVA-C800R.
④ **Commutateur NAVI/AUDIO**
NAVI: Cette position sert à activer le mode de navigation.
AUDIO: Cette position sert à activer le mode audio.
⑤ **Touche ENT (Validation)**
- Sert à valider une sélection. (Même fonction que la molette du IVA-C800R.)
- Le fait d'appuyer sur cette touche pendant plus de deux secondes a pour effet d'activer ou de désactiver l'effet Loudness (si nous n'avez raccordé ni un égaliseur ni un processeur de son numérique).

Touche ►/II
Sert à activer la lecture ou à faire une pause. Appuyez au moins 2 secondes sur cette touche.
⑥ **Touche A.PROC (processeur audio)**
Sert à changer de mode processeur audio, par ex. égaliseur, surround, etc.
⑦ **Touche de MUTE**
Sert à réduire instantanément le volume de 20 dB. Pour rétablir le niveau précédent, appuyez une nouvelle fois sur cette touche.
⑧ **Touche TUNER**
Sert à sélectionner le mode radio.
⑨ **Touche DISC**
Sert à sélectionner le mode CD (CD intégré).
⑩ **Touche CHG (changeur)**
Sert à sélectionner le mode changeur CD.
⑪ **Touche POWER**
Met l'appareil sous ou hors tension.
⑫ **Pavé numérique**
Les touches 1 à 7 ont les mêmes fonctions que les touches [1] à [FUNC] du IVA-C800R.
⑬ **Touche DEL (abaissement de l'angle)**
Sert à changer l'angle du moniteur vers le bas.
⑭ **Touche "O" (ouverture/fermeture)**
- Lorsque le moniteur est fermé: ouvre le moniteur.
- Lorsque le moniteur est ouvert: ajuste l'angle du moniteur vers l'avant ou l'arrière)
- Lorsque le moniteur est ouvert: Lorsque vous appuyez sur la touche "O" (Ouverture/Fermeture) et maintenez la pression plus de 2 secondes, le moniteur rentre dans son logement).

⑮ **Touche "OK" (élévation de l'angle)**
Sert à changer l'angle du moniteur vers le haut.

* Non utilisé.

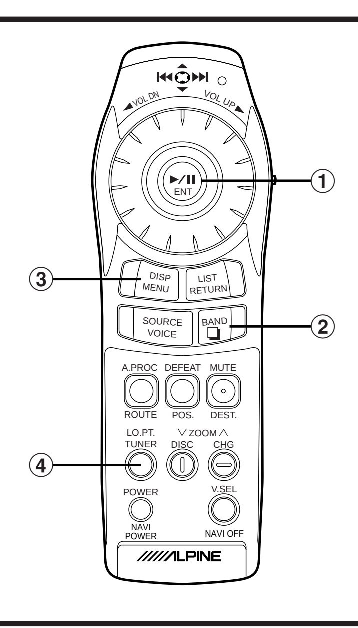
Modo básico

① **Transmisor de las señales de mando a distancia**
② **Indicador del transmisor de señales**
③ **Codificador rotatorio/Control de volumen**
Gírelo hacia la derecha o hacia la izquierda de la misma manera que el codificador rotatorio del IVA-C800R.
④ **Conmutador NAVI/AUDIO**
NAVI: Seleccione esta posición para activar el modo de navegación.
AUDIO: Seleccione esta posición para activar el modo de audio.
⑤ **Botón ENT (Enter)**
- Presiónelo para ejecutar la selección. (La misma función que el codificador rotatorio del IVA-C800R).
- Al mantener presionado este botón durante más de 2 segundos, la sonoridad se activará o desactivará (si no hay ecualizador ni procesador de sonido digital conectados).

Botón ►/II
Mantenga presionado este botón durante más de 2 segundos para reproducir o hacer una pausa en la reproducción.
⑥ **Botón A.PROC (Procesador de audio)**
Cambia los modos de procesador de audio tales como ecualizador, envolvente, etc.
⑦ **Botón MUTE**
Presiónelo para bajar instantáneamente el nivel de volumen en 20 dB. Presiónelo otra vez para volver al volumen anterior.
⑧ **Botón TUNER**
Presiónelo para seleccionar el modo de la radio.
⑨ **Botón DISC**
Presiónelo para cambiar al modo CD (CD incorporado).
⑩ **Botón CHG (Cambiador)**
Presiónelo para cambiar al modo del cambiador.
⑪ **Botón POWER**
Presiónelo para encender y apagar el aparato.
⑫ **Teclas numéricas**
Las teclas número 1 a 7 tienen las mismas funciones que los botones [1] a [FUNC] del IVA-C800R.
⑬ **Botón DEL (Reducción del ángulo)**
Presionando este botón se reduce el ángulo de apertura del monitor.
⑭ **Botón "O" (Abrir/cerrar)**
- Cuando el monitor está cerrado: lo sube.
- Cuando el monitor está abierto: ajusta su ángulo a una y otra posición.
- Cuando el monitor está abierto: Cuando se mantiene presionado el botón "O" (Abrir/cerrar) durante 2 o más segundos, el monitor se aloja en el compartimento del mismo.

⑮ **Botón "OK" (Aumento del ángulo)**
Aumenta el ángulo de apertura del monitor.

* No se utiliza.



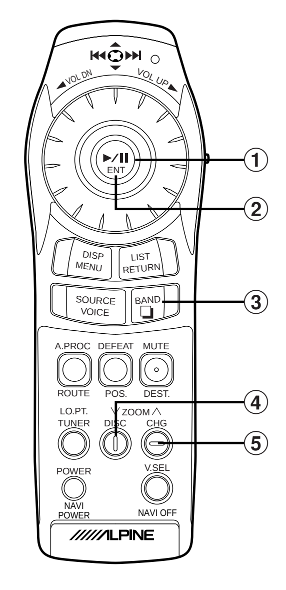
Radio Mode

① **Preset Selection Button (↑/↓)**
Tilt the button to select a preset No.
Tuning Button (←/→)
Tilt to select a radio station.
Each press changes the frequencies.

② **BAND Button**
Press the button to change the radio bands.

③ **DISP Button**
Press lightly to display the RDS setting screen. Press and hold for more than 2 seconds to change to the Radio Text mode.

④ **TUNER Button**
Press to select the radio tuner.



CD/MD Player/Changer Mode

① **Disc Selection Button (↑/↓)**
Tilt the button to select a disc No.
Music Sensor Button (←)
Tilt the button to go back to the beginning of the current track. Tilt again to go back to the beginning of the previous track.
Music Sensor Button (→)
Tilt the button to advance to the beginning of the next track.

② **▶/II Button**
Press and hold this button for more than 2 seconds to play or pause.

③ **Band Button**
Switches changers (when a Multi-Changer Switching device is connected).

④ **DISC Button**
Press the button to select the CD mode.

⑤ **CHG (Changer) Button**
Pree the button to select the changer mode.

Télécommande (RUE-4167 fournie avec le IVA-C800R)

Français

Mode radio

① **Touche de préréglage (↑/↓)**
Inclinez la touche pour sélectionner un No. de préréglage.

Touche d'accord (←/→)
Inclinez la touche pour sélectionner une station radio.
A chaque pression, la fréquence change.

② **Touche de gamme**
Sert à changer de gamme radio.

③ **Touche DISP**
Appuyez légèrement sur cette touche pour afficher l'écran de réglage RDS. Appuyez au moins 2 secondes pour passer au mode radiotexte.

④ **Touche TUNER**
Sert à sélectionner la radio.

Mode de changeur CD/ MD

① **Touche de sélection de disque (↑/↓)**
Inclinez la touche pour sélectionner un No. de disque.
Touche de détection de plage (←)
Inclinez la touche pour revenir au début de la plage actuelle. Inclinez-la à nouveau pour revenir au début de la plage précédente.
Touche de détection de plage (→)
Inclinez la touche pour avancer au début de la plage suivante.

② **Touche ►/II**
Sert à activer la lecture ou à faire une pause. Appyez au moins 2 secondes sur cette touche.

③ **Bouton Band**
Permet de passer d'un changeur à un autre (lors d'un raccordement d'un appareil de commutation multi-changeurs).

④ **Touche DISC**
Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode CD.

⑤ **Touche CHG (changeur)**
Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode changeur.

Mando a distancia (RUE-4167 suministrado con el IVA-C800R)

Español

Modo de la radio

① **Botón de selección de presintonía (↑/↓)**
Incline el botón para seleccionar un número de presintonía.

Botón de sintonización (←/→)
Inclínelo para seleccionar una emisora de radio.
Cada vez que los presione cambiarán las frecuencias.

② **Botón de banda**
Presiónelo para cambiar la banda de radio.

③ **Botón DISP**
Presiónelo ligeramente para visualizar la pantalla de ajuste de RDS. Manténgalo presionado durante más de 2 segundos para cambiar al modo de radiotexto.

④ **Botón TUNER**
Presiónelo para seleccionar el sintonizador de radio.

Modo del cambiador de CD/MD

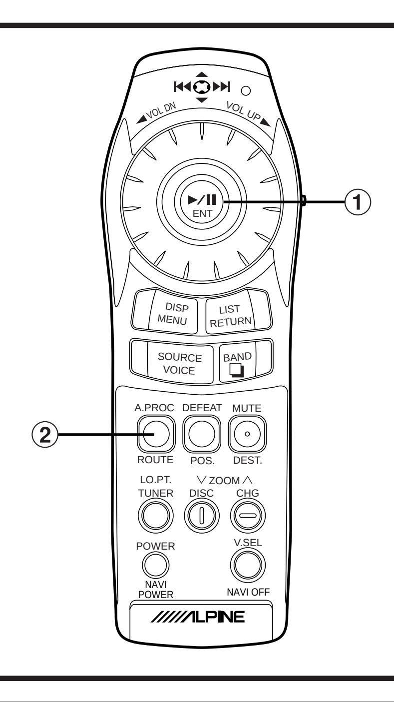
① **Botón de selección de disco (↑/↓)**
Incline el botón para seleccionar un número de disco.
Botón sensor de música (←)
Incline el botón para retroceder hasta el principio de la canción actual. Inclínelo otra vez para retroceder hasta el principio de la canción anterior.
Botón sensor de música (→)
Incline el botón para avanzar hasta el principio de la canción siguiente.

② **Botón ►/II**
Mantenga presionado este botón durante más de 2 segundos para reproducir o hacer una pausa en la reproducción.

③ **Botón de banda**
Conmuta cambiadores (si se conecta un dispositivo de conmutación de varios cambiadores).

④ **Botón DISC**
Presione el botón para seleccionar el modo de CD.

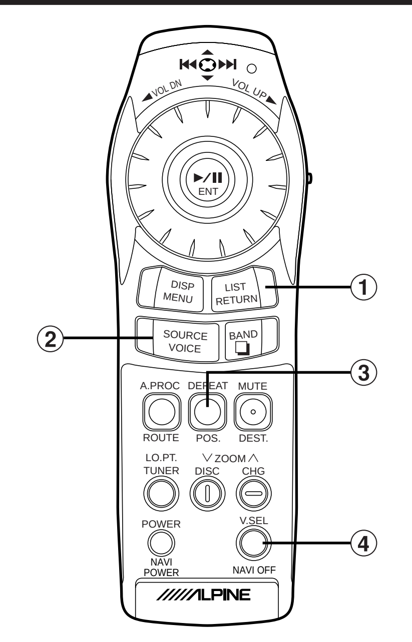
⑤ **Botón CHG (Cambiador)**
Presione el botón para seleccionar el modo del cambiador.



Audio Processor Mode

① ←/→ Button
- When the main menu is displayed:
  After pressing the A.PROC button, tilt the button to select the factory preset curves in the selected mode.
- When the adjustment mode screen is displayed:
  Tilt to select the personal preset curves.

② **A.PROC (Audio Processor) Button**
Each press changes the modes of equaliser, surround, etc.



Other Modes

① **LIST Button**
- Switches to the title list display.
- When this button is pressed and held for more than 2 seconds, the display changes to the title input screen.

② **SOURCE Button**
Switches the source modes.

③ **DEFEAT Button**
Turns the defeat mode on or off.

④ **V.SEL (Video Selector) Button**
Switches the video modes.

Mode de processeur audio

① **Touche ←/→**
- Lorsque le menu principal est affiché: Après avoir appuyé sur la touche A.PROC, inclinez la touche pour sélectionner les courbes préréglées en usine pour le mode sélectionné.
- Lorsque l'écran du mode de réglage est affiché: Inclinez la touche pour sélectionner les courbes personnalisées.

② **Touche A.PROC (processeur audio)**
A chaque pression de cette touche, le mode égaliseur, surround, etc. change.

Autres modes

① **Touche LIST**
- Affiche la liste de titres.
- L'écran d'enregistrement de titres apparaîtra si vous appuyez deux secondes sur cette touche.

② **Touche SOURCE**
Sert à changer de mode de la source.

③ **Touche DEFEAT**
Sert à activer ou désactiver le mode d'annulation.

④ **Touche V.SEL (Sélecteur vidéo)**
Sert à changer de mode vidéo.

Modo del procesador de audio

① **Botón ←/→**
- Cuando está visualizado el menú principal: Después de presionar el botón A.PROC, incline el botón para seleccionar las curvas preajustadas en fábrica en el modo seleccionado.
- Cuando esté visualizada la pantalla del modo de ajuste: Inclínelo para seleccionar las curvas preajustadas personales.

② **Botón A.PROC (Procesador de audio)**
Cada vez que presione este botón, cambiarán los modos del ecualizador, envolvente, etc.

Otros modos

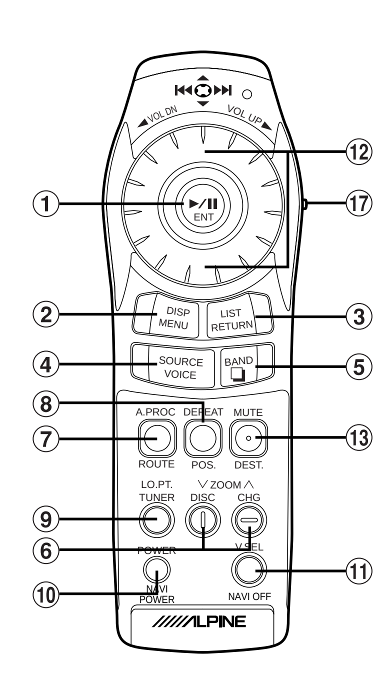
① **Botón LIST**
- Cambia a la visualización de la lista de títulos.
- Cuando se mantenga presionado durante más de 2 segundos, el visualizador cambiará a la pantalla de introducción de título.

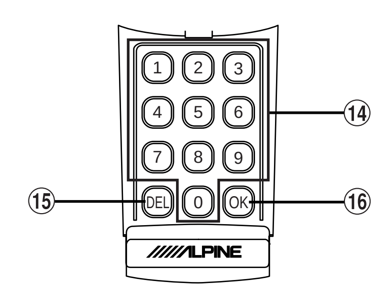
② **Botón de SOURCE**
Cambia los modos de la fuente.

③ **Botón DEFEAT**
Activa y desactiva el modo directo.

④ **Botón V.SEL (Selector de vídeo)**
Cambia los modos de vídeo.

Navigation Mode





① **Joystick/ENT (Enter) Button**
Tilting the joystick selects items from menus and moves the map in eight directions.
Pressing the ENTER button selects a highlighted item in the menu when the button is pressed.

② **MENU Button**
Displays the menu screen.

③ **RETURN Button**
Returns the navigation system to the previous searching.

④ **VOICE Button**
Press this button for voice guidance.
Press to switch between the map and guide (with arrow) modes.

⑤ **❑ Button**
Pressing this button switches between the map and guide (with arrows) modes.

⑥ **∨ / ∧ (Zoom) Button**
Changes the map magnification ratio downward or upward.

⑦ **ROUTE Button**
Pressing this button searches for the route again and switches between motorway preference and ordinary road preference for route searching.

⑧ **POS. Button**
Returns to the current position of your vehicle or displays the latitude/longitude.
Press and hold to switch display screens. (NOR. UP → HEAD UP → 3D-VIEW)

⑨ **LO.PT. Button**
Pressing this button displays the current position of the vehicle or local interest points in the vicinity. When this button is pressed, the selection menu for the displayed local points will appear in the display.

⑩ **NAVI POWER Button**
Turns the pictorial display on.

⑪ **NAVI OFF Button**
Turns the pictorial display off.

⑫ **Rotary Encoder**
This has multiple functions. In map displays, zooms in or out; in list displays, scrolls list pages; in coordinate inputting, moves cursor; in alphabet inputting, moves alphabetical characters.

⑬ **DEST. Button**
Pressing this button displays street name inputting screen.

⑭ **Numeric Keypad**
Inputs numerals.
In the display adjustment mode, pressing the [1] and [3] buttons adjust the brightness.

⑮ **DEL Button**
Erases the previous numeral in number inputtings.

⑯ **OK Button**
Executes numeral inputtings and starts searching.

⑰ **NAVI/Audio Switching Button**
Switches between Audio and Navigation for remote controlling.

Mode de navigation

① **Joystick/Touche ENT (Validation)**
Inclinez le joystick pour sélectionner des options sur les menus et déplacer la carte dans une des huit directions.
La touche ENTER sert à valider une option sélectionnée.
② **Touche MENU**
Sert à afficher le menu.
③ **Touche RETURN**
Sert à revenir à la recherche précédente du système de navigation.
④ **Touche VOICE**
Sert à activer le guide vocal.
Sert à passer du mode carte au mode guide (avec flèches).
⑤ **Touche ❏**
Sert à passer du mode carte au mode guide (avec flèches).
⑥ **Touche ∨ / ∧ (zoom)**
Sert à changer d'échelle de la carte dans un sens ou l'autre.
⑦ **Touche ROUTE**
Sert à rechercher l'itinéraire une nouvelle fois et à changer de priorité, priorité autoroute ou priorité route ordinaire, lors de la recherche d'itinéraire.
⑧ **Touche POS.**
Sert à rétablir la position antérieure du véhicule ou à afficher la latitude/longitude.
Appuyez en continu pour changer d'écrans. (NOR. UP → HEAD UP → 3D-VIEW).
⑨ **Touche LO.PT.**
Cette touche sert à afficher la position actuelle du véhicule ou les centres d'intérêts locaux des environs. Lorsque vous appuyez sur cette touche, le menu de sélection pour les points locaux affichés apparaît à l'écran.
⑩ **Touche NAVI POWER**
Sert à activer l'affichage graphique.
⑪ **Touche NAVI OFF**
Sert à désactiver l'affichage graphique.
⑫ **Molette**
Elle offre diverses fonctions. Sur les cartes, sert à agrandir ou réduire la carte ; sur les listes, sert à changer de pages ; lors de la saisie de coordonnées, sert à déplacer le curseur, lors de la saisie alphabétique, sert à changer de caractères alphabétiques.
⑬ **Touche DEST.**
Sert à afficher l'écran de saisie du nom de rue.
⑭ **Clavier numérique**
Sert à saisir des chiffres.
Dans le mode de réglage d'affichage, les touches [1] et [3] servent à régler la luminosité.
⑮ **Touche DEL**
Sert à supprimer le chiffre précédent lors de la saisie de nombres.
⑯ **Touche OK**
Sert à valider les nombres saisis et active la recherche.
⑰ **Touche de commutation NAVI/Audio**
Sert à commuter entre le mode audio et le mode de navigation pour la commande à distance.

Modo de navegación

① **Botón Joystick/ENT (Enter)**
Inclinando el yoystick se pueden seleccionar elementos del menú y mover el mapa en ocho direcciones.
Presionando el botón ENTER se selecciona un elemento resaltado en el menú cuando se presiona el botón.
② **Botón MENU**
Visualiza la pantalla del menú.
③ **Botón RETURN**
Retorna el sistema de navegación a la búsqueda previa.
④ **Botón VOICE**
Presione este botón para obtener la guía vocal.
Presiónelo para cambiar entre los modos de mapa y guía (con flecha).
⑤ **Botón ❏**
Presionando este botón se cambia entre los modos de mapa y guía (con flechas).
⑥ **Botón ∨ / ∧ (zoom)**
Cambia el grado de ampliación del mapa reduciéndolo o ampliándolo.
⑦ **Botón ROUTE**
Presionando este botón se busca la ruta otra vez y se cambia entre preferencia de autopista y preferencia de carretera normal para buscar la ruta.
⑧ **Botón POS.**
Retorna a la posición actual del vehículo o visualiza la latitud/longitud.
Manténgalo presionado para cambiar las pantallas de visualización. (NOR.UP - HEAD UP - 3D-VIEW)
⑨ **Botón LO.PT.**
Presionando este botón se visualiza la posición actual del vehículo o puntos de interés local en la vecindad.
Cuando presione esté botón, aparecerá en el visualizador el menú de selección para los puntos locales visualizados.
⑩ **Botón NAVI POWER**
Activa la visualización gráfica.
⑪ **Botón NAVI OFF**
Desactiva la visualización gráfica.
⑫ **Codificador rotatorio**
Este botón tiene múltiples funciones. En visualizaciones del mapa, amplia o reduce el mapa; en las visualizaciones de listas, desplaza las páginas de la lista; en la introducción de coordenadas, mueve el cursor; en la introducción de letras, mueve los caracteres alfabéticos.
⑬ **Botón DEST.**
Presionando este botón se visualiza la pantalla de introducción de nombre de calle.
⑭ **Teclado numérico**
Introduce números.
En el modo de ajuste de visualización, presionando los botones [1] y [3] se ajusta el brillo.
⑮ **Botón DEL**
Borra el número previo en la introducción de números.
⑯ **Botón OK**
Ejecuta las introducciones de números y comienza la búsqueda.
⑰ **Botón de cambio NAVI/Audio**
Cambia entre audio y navegación para control remoto.

In Case of Difficulty

If you encounter a problem, please review the items in the following checklist. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

Common Modes

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
No function or display./Fonctions inopérantes ou pas d'affichage./La unidad no funciona ni hay visualización.	• Vehicle's ignition is off. — If connected following instructions, the unit will not operate with the vehicle's ignition off.
	• Improper power lead connections. — Check power lead connections.
	• Blown fuse. — Check the fuse on the battery lead of the unit; replace with the proper value if necessary. • Weak or no battery power. — Check battery.
No sound or unnatural sound./Aucun son ou son artificiel./No hay sonido o éste no es natural.	• Incorrect setting of volume/balance/fader controls. — Readjust the controls. • Connections are not properly or securely made. — Check the connections and firmly connect.

Français

En cas de problème

En cas de problème, veuillez passer en revue la liste suivante. Elle vous aidera à déterminer le problème si l'appareil a un défaut. Sinon, assurez-vous que le système est raccordé correctement ou consultez un revendeur agréé Alpine.

Modes communs

Cause et solution

- La clé de contact du véhicule est sur arrêt.
  — Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionnera pas quand le contact est coupé.

- Mauvais raccordements du fil d'alimentation.
  — Vérifiez les raccordements effectués.

- Le fusible a sauté.
  — Vérifiez le fusible sur la liaison de l'appareil à la batterie et remplacez-le par un fusible de même capacité si nécessaire.
- Batterie faible ou morte.
  — Vérifiez la batterie.

- Mauvais réglage des commandes de volume/balance/fader.
  — Refaites ces réglages.
- Mauvais raccordements ou raccordements inadéquats.
  — Vérifiez si les raccordements sont corrects et solides.

Español

En caso de dificultad

Si encuentra algún problema, revise los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta guía le ayudará a localizar el problema si el fallo reside en la unidad. De lo contrario, cerciórese de que el resto del sistema está debidamente conectado o consulte a su distribuidor autorizado por Alpine.

Modos comunes

Causa y solución

- La llave de encendido del vehículo está en OFF.
  — Si la unidad está conectada de acuerdo con las instrucciones, no funcionará con la llave de encendido en OFF.

- Las conexiones de los conductores de alimentación no son adecuadas.
  — Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.

- Fusible quemado.
  — Compruebe el fusible del conductor de la batería ubicado en la unidad; si es necesario, reemplácelo por otro del valor apropiado.
- Corriente de la batería débil o nula.
  — Compruebe la batería.

- Ajuste incorrecto de los ajustes de volume/balance/atenuador.
  — Vuelva a ajustar los controles.
- Las conexiones no están bien hechas o firmes.
  — Compruebe las conexiones y conéctelas firmemente.

In Case of Difficulty

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
Screen not displayed./Aucun écran n'apparaît./No se visualiza nada en la pantalla.	• Brightness control is set at the minimum position. — Adjust the Brightness control. • Temperature in the vehicle is too low. — Increase the vehicle's interior temperature to operation temperature range. • Connections to the DVD, CD player, navigation system are not securely made. — Check the connections and firmly connect.
Movement of displayed picture is abnormal./Le mouvement de l'image affichée n'est pas normal./El movimiento de la imagen visualizada no es normal.	• Temperature in the vehicle is too high. — Allow the vehicle's interior temperature to cool.
Unclear or noisy display./Affichage pas clair ou bruité./La visualización no es clara o es ruidosa.	• Fluorescent plate is worn out. — Replace the fluorescent plate.
Navigation system inoperative./Le système de navigation ne fonctionne pas./El sistema de navegación no funciona.	• Connections with the navigation system are improper. — Check the connections with the navigation system and connect the cables correctly and firmly.
Unclear picture display./Affichage pas clair de l'image./La imagen no es nítida.	• Fluorescent tube is exhausted. — Replace the fluorescent tube*.

* The fluorescent tube replacement is not free of charge even within the warranty period, for the tube is an article of consumption.

En cas de problème

Français

Cause et solution

- La luminosité est réglée à la position minimale.
  — Ajustez-la.
- La température du véhicule est trop faible.
  — Augmentez la température à l'intérieur du véhicule dans la plage de fonctionnement.
- Les raccordements du lecteur DVD, CD ou du système de navigation ne sont pas bien effectués.
  — Vérifiez si les raccordements sont corrects et solides.

- La température à l'intérieur du véhicule est trop élevée.
  — Faites baissez un peu la température de l'habitacle.

- Le tube fluorescent est usé.
  — Faites-le remplacer.

- Les raccordements du système de naviga-tion sont inadéquats.
  — Vérifiez les raccordements du système de navigation et raccordez les câbles correctement et solidement.

- Le tube fluorescent est usé.
  — Remplacez le tube fluorescent*.

* Le remplacement du tube fluorescent n'est pas gratuit, même durant la période de garantie, parce qu'il s'agit d'une pièce d'usure.

En caso de dificultad

Español

Causa y solución

- El control de luminosidad está puesto en la posición mínima.
  — Ajuste el control de luminosidad.
- La temperatura dentro del vehículo es muy baja.
  — Aumente la temperatura del interior hasta la gama de temperatura de operación.
- Las conexiones al reproductor de DVD, CD y sistema de navegación no están firmemente hechas.
  — Compruebe y haga las conexiones firmemente.

- La temperatura dentro del vehículo es demasiado alta.
  — Deje que baje la temperatura del interior del vehículo.

- La placa fluorescente está desgastada.
  — Reemplace la placa fluorescente.

- Las conexiones del sistema de navegación no están bien hechas.
  — Compruebe las conexiones del sistema de navegación y conecte los cables correcta y firmemente.

- El tubo fluorescente está agotado.
  — Sustituya el tubo fluorescente*.

* La sustitución del tubo fluorescente corre a cargo del usuario, incluso durante el periodo de garantía, puesto que dicho tubo es un artículo de consumo.

In Case of Difficulty

Radio Mode

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
Unable to receive stations./Impossible de recevoir les stations./Es imposible recibir emisoras.	• No antenna or open connection in cable. — Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary.
Unable to tune stations in the seek mode./ Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique./Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.	• You are in a weak signal area. — Make sure the tuner is in the DX mode. • If the area you are in is a primary signal area, the antenna may not be grounded and connected properly. — Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location. • The antenna may not be the proper length. — Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one.
Broadcast is noisy./Réception parasitée./La recepción es ruidosa.	• The antenna is not the proper length. — Extend the antenna fully; replace it if it is broken. • The antenna is poorly grounded. — Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location. • The station signal is weak and noisy. — If above solution does not work, tune in another station.

En cas de problème

Français

Mode Radio

Cause et solution

- Pas d'antenne ou rupture de câble.
  — Assurez-vous que l'antenne est raccordée correctement ou remplacez, si nécessaire, l'antenne ou le câble.

- Vous cous trouvez dans une zone de mauvaise réception.
  — Assurez-vous que le tuner est dans le mode DX.
- Si la zone dans laquelle vous vous trouves est une zone de signal primaire, l'antenne n'est peut-être pas raccordée à la masee ou raccordée correctement.
  — Vérifiez les raccordements de l'antenne et reliez-la à la masse correctement.
- La longueur de l'antenne n'est peut-être pas suffisante.
  — Déployez complètement l'antenne. Si elle est brisée, remplacez-la par une neuve.

- La longueur de l'antenne n'est peut-être pas suffisante.
  — Déployez complètement l'antenne. Si elle est brisée, remplacez-la par une neuve.
- L'antenne n'est pas raccordée correctement à la masse.
  — Vérifies le raccordement à la masse.
- Le signal de la station est faible et parasité.
  — Si les solutions mentionnées ne servent pas à résoudre le problème, accordez une autre station.

En caso de dificultad

Español

Modo de la radio

Causa y solución

- La antenna no está conectado o el cable está desconectado.
  — Carclórese de que la antena está conectada correctamente; si es necesario, reemplace la antena o el cable.

- Usted se encuentra en un área de recepción débil.
  — Compruebe si el sintonizador está el modo DX.
- Si usted se encuentra en una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra o conectada debidamente.
  — Compruebe las conexiones de la antena; cerciórese de que está puesta debidamente a tierra en su lugar de montaje.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  — Cerciórese de que está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.

- La antena no tiene la longitud aproplada.
  — Extiéndala completamente; reemplácela si está rota.
- La antena no está puesta a tierra correctamente.
  — Compruebe las conexiones de la antena; cerciórese de que está puesta debidamente a tierra en su lugar de montaje.
- La señal de la emisora es débil y ruidosa.
  — Si las soluciones de arriba no remedian el problema, sintonice otra emisora.

CD Mode

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
CD playback sound is wavering./Le son de lecture de CD est déformé./El sonido de reproducción de un disco compacto oscila.	• Moisture condensation in the CD Module. — Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour).
CD insertion not possible./Insertion de CD impossible./La inserción de un disco compacto es imposible.	• A CD is already in the CD player. — Eject the CD and remove it. • The CD is being improperly inserted. — Make sure the CD is being inserted following instructions in the CD Player Operation section.
Unable to fast forward or backward the CD./Avance rapide ou inversion impossibles./El disco no avanza ni retrocede.	• The CD has been damaged. — Eject the CD and discard it; using a damaged CD in your unit can cause damage to the mechanism.
CD playback sound skips due to vibration./Pertes de son dues à des vibrations./El sonido salta debido a las vibraciones.	• Improper mounting of the unit. — Securely re-mount the unit. • Disc is very dirty. — Clean the disc. • Disc has scratches. — Change the disc.
CD playback sound skips without vibration./Pertes de son non dues à des vibrations./El sonido salta sin haber vibraciones.	• Dirty or scratched disc. — Clean the disc; damaged disc should be replaced.

Autres fonctions utiles

Français

Mode CD

Cause et solution

- Condensation d'humidité dans le module CD.
  — Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure).

- Un CD se trouve déjà dans le lecteur CD.
  — Ejectez le CD et enlevez-le.
- Le CD est mal inséré.
  — Assurez-vous que le CD a été introduit conformément aux instructions précisées dans la section consacrée à l'utilisation du lecteur CD.

- Le CD est endommagé.
  — Ejectez le CD et jetez-la. L'emploi d'un CD endommagé peut abîmer le mécanisme de l'appareil.

- Mauvais montage de l'appareil.
  — Réinstallez l'appareil correctement.
- Disque sale.
  — Nettoyez le disque.
- Disque rayé.
  — Remplacez le disque.

- Disque sale ou rayé.
  — Nettoyez le disque; remplacez tout disque endommagé.

Otras funciones útiles

Español

Modo de CD

Causa y solución

- Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos.
  — Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).

- Ya hay un disco compacto en el reproductor.
  — Expulse el disco y retírelo.
- El disco está siendo introducido incorrectamente.
  — Compruebe que inserta el disco según las instrucciones de la sección de empleo del reproductor de discos compactos.

- El disco compacto está dañado.
  — Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.

- Montaje inadecuado de la unidad.
  — Vuelva a montar la unidad firmemente.
- El disco está muy sucio.
  — Límpie el disco.
- El disco posee rayaduras.
  — Cambie el disco.

- El disco está sucio o rayado.
  — Límpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.

Indications for CD Changer (Optional)

Indication/Indication/Indicación	Cause and Solution
HIGH-TEMP	• Temperature in the vehicle is too high. — Allow the vehicle's interior temperature to cool. The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
NO MAGAZINE	• No CD magazine is loaded into the CD Changer. — Insert a magazine.
ERROR	• Malfunction in the CD Changer. — Consult your Alpine dealer. Press the magazine eject button and pull out the magazine. Check the indication and insert the magazine again. If the magazine cannot be pulled out, consult your Alpine dealer. • Magazine ejection not possible. — Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, see the Owner's Manual for the CD Changer. • A disc is left inside the CD Changer. — Press the EJECT button to activate the eject function. When the CD Changer finishes the eject function, insert an empty CD magazine into the CD Changer to receive the disc left inside the CD Changer.

Indications concernant le changeur CD (en option)

Cause et solution

- La température à l'intérieur du véhicule est trop élevée.
  — Faites baisser la température à l'intérieur du véhicule.
  Cet indicateur disparaît quand la plage normale de température est rétablie.

- Aucun chargeur CD dans le changeur.
  — Insérez-en un.

- Le changeur CD ne fonctionne pas.
  — Consultez votre revendeur Alpine.
  Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur et sortez le chargeur. Vérifiez l'indication et insérez à nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas le sortir, consultez votre revendeur Alpine.
- L'éjection du chargeur est impossible.
  — Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur.
  Si le chargeur ne peut pas être éjecté, reportez-vous au mode d'emploi du changeur CD.
- Un disque est resté dans le changeur CD.
  — Appuyez sur la touche EJECT pour activer la fonction d'éjection. Quand l'éjection est terminée, insérez un chargeur CD vide dans le changeur pour sortir le disque restant dans le changeur CD.

Indicaciones para el cargador de discos compactos (opcional)

Causa y solución

- La temperatura dentro del vehículo es demasiado alta.
  — Deje que baje la temperatura del interior del vehículo.
  El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.

- No hay ninguna bandeja de discos cargada en el cargador de discos compactos.
  — Inserte una bandeja.

- El cargador de discos compactos no está operativo.
  — Consulte a su distribuidor Alpine.
  Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga el cargador. Compruebe la indicación e inserte el cargador otra vez. Si no se pudiera extraer el cargador, consulte a su distribuidor Alpine.
- La bandeja no puede extraerse.
  — Presione el botón de expulsión de la bandeja.
  Si la bandeja no se expulsa, consulte el manual de operación del cargador de discos compactos.
- Ha dejado un disco dentro del cargador de discos compactos.
  — Presione el botón EJECT para activar la función de expulsión. Cuando el cargador finalice la operación de expulsión, inserte una bandeja vacía dentro del mismo para recibir el disco dejado dentro del cargador.

Specifications

English/Français/Español

MONITOR SECTION

Screen Size/Taille de l'écran/
Tamaño de la pantalla .... 6.5"

LCD Type/Type d'écran LCD/
Tipo de pantalla de cristal líquido .... Transparent type TN LCD

Operation System/Système de fonctionnement/
Sistema de operación .... TFT active matrix

Number of Picture Elements/Nombre d'éléments
d'image/Número de elementos de imagen .... 336,960 pcs. (1,440 × 234)

Effective Number of Picture Elements/Nombre effectif
d'éléments d'image/Número efectivo de elementos de imagen. .... 99.99% or more

Illumination System/Système d'éclairage/
Sistema de iluminación .... U-shaped cold cathode fluorescent tube

FM TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/
Gema de sintonía .... 87.5 – 108.0 MHz

Mono Usable Sensitivity/
Sensibilité utilisable mono/
Sensibilidad útil en mode monoaural .... 0.7 µV

50 dB Quieting Sensitivity/Sensibilité à 50 dB/
Sensibilidad a 50 dB de silenciamiento .... 11 µV

Alternate Channel Selectivity/
Sélectivité de canal altematif/
Selectividad de canal altemativo .... 80 dB

Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/
Relación señal-ruido .... 66 dB

Stereo Separation/Séparation stéréo/
Separación estéreo .... 35 dB

MW TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/
Gama de sintonía .... 531 – 1,602 kHz

Sensitivity (IEC Standard)/Sensibilité utilisable
(Norme IEC)/Sensibilidad útil (IEC Estándar) .... 25.1 µV/28 dB

LW TUNER SECTION

Tuning Range/Plage d'accord/
Gama de sintonía .... 153 – 281 kHz

Sensitivity (IEC Standard)/Sensibilité utilisable
(Norme IEC)/Sensibilidad útil (IEC Estándar) .... 31.6 µV/30 dB

Spécifications

Français

SECTION MONITEUR

.... 6,5 pouces

.... LCD transparent, type TN

....Matrice active TFT

.... 336.960 pcs. (1.440 × 234)

.... 99,99% ou plus

.... Tube fluorescent à cathode froide en U

SECTION TUNER FM

.... 87,5 – 108,0 MHz

.... 0,7 µV

.... 11 µV

.... 80 dB

.... 66 dB

.... 35 dB

SECTION TUNER MW

.... 531 – 1.602 kHz

.... 25,1 µV/28 dB

SECTION TUNER LW

.... 153 – 281 kHz

.... 31,6 µV/30 dB

Especificaciones

Español

SECCION DEL MONITOR

.... 6,5 pulgadas

.... Transparente TN LCD

....Matriz activa TFT

.... 336.960 pcs. (1.440 × 234)

.... 99,99% o más

... Tubo fluorescente catódico frío en forma de U

SECCION DEL SINTONIZADOR DE FM

.... 87,5 – 108,0 MHz

.... 0,7 µV

.... 11 µV

.... 80 dB

.... 66 dB

.... 35 dB

SECCION DEL SINTONIZADOR DE MW

.... 531 – 1.602 kHz

.... 25,1 µV/28 dB

SECCION DEL SINTONIZADOR DE LW

.... 153 – 281 kHz

.... 31,6 µV/30 dB

Specifications

CD PLAYER SECTION

Frequency Response/Réponse en fréquence/Frecuencia de respuesta ...... 5 – 20,000 Hz (±1 dB)

Wow & Flutter (% WRMS)/Pleurage et scintillement (% efficace)/
Fluctuación y trémolo medibles .... Below measurable limits

Total Harmonic Distortion/Distorsion harmonique totale/Distorsión armónica total ... 0.008% (at 1 kHz)

Dynamic Range/Plage dynamique/Gama dinámica .... 95 dB (at 1 kHz)

Signal-to-Noise Ratio/Rapport signal sur bruit/Relación entre señal y ruido .... 95 dB

Channel Separation/Séparation de canaux/Separación de canales .... 85 dB (at 1 kHz)

REMOTE CONTROL

Battery Type/Type de pile/Tipo de pila .... AA size batteries

Battery Quantity/Nombre de pile/
Calidad de la pila 2

Dimensions (W × H × D)/
Dimensions (l × h × p)/
Dimensiones (an × al × prf) .... 45 × 45 × 135 mm
(1-3/4" × 1-3/4" × 5-1/4")

Weight (without battery)/Poids (sans pile)/
Peso (sin pila) .... 70 gr (2.5 oz)

GENERAL

Power Requirement/Alimentation/
Alimentación .... 14.4 V DC (11–15 V allowable)

Operating temperature/Température de
fonctionnement/Temperatura de operación .... +32°F to +113°F (0°C to + 45°C)

Maximum Power Output*/Sortie max.
d'alimentation*/Salida máx. de alimentación* .... 45 W × 4

Output Voltage/Tension de sortie/
Tensión de salida .... 1000 mV/10k ohms

Maximum Pre-Output Voltage/
Tension maximale sortie pré-ampli/
Tensión de salida de preamplificación máxima .... 2 V/10k ohms

Bass/Graves/Graves .... ±15 dB at 30 Hz

Treble/Aigus/Agudos .... ±15 dB at 10 kHz

Weight/Poids/Peso (Monitor Section) .... 1.7 kg (3 lbs. 12 oz)
(Tuner Section) .... 1.6 kg (3 lbs. 8 oz)

Spécifications

SECTION LECTEUR CD

.... 5-20.000 Hz (±1 dB)

.... En dessous de la limite mesurable

.... 0,008% (à 1 kHz)

.... 95 dB (à 1 kHz)

.... 95 dB

.... 85 dB (à 1 kHz)

TELECOMMANDE

.... Piles de taille AA

.... 2

.... 45 × 45 × 135 mm
(1-3/4 × 1-3/4 × 5-1/4po.)

.... 70 g (2,5 on.)

GENERALITES

.... 14,4 V CC (11–15 V permissible)

.... 0°C à + 45°C (+32°Fà +113°F)

.... 45 W × 4

.... 1000 mV/10 kilohms

.... 2 V/10 kilohms

.... ±15 dB à 30 Hz

.... ±15 dB à 10 kHz

(Section Moniteur) .... 1,7 kg (3 li. 12 on.)
(Section Tuner) .... 1,6 kg (3 li. 8 on.)

Especificaciones

SECCIÓN DEL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

.... 5 - 20.000 Hz (±1 dB)

.... Por debajo de los límites medibles

.... 0,008% (a 1 kHz)

.... 95 dB (a 1 kHz)

.... 95 dB

.... 85 dB (a 1 kHz)

TELEMANDO

.... Pilas tamaño AA

.... 2

.... 45 × 45 × 135 mm

.... 70 g

GENERALES

.... 14,4 V CC (11–15 V margen permisible)

.... 0°C a + 45°C (+32°Fa +113°F)

.... 45 W × 4

.... 1000 mV/10 k ohmios

.... 2 V/10 k ohmios

.... ±15 dB a 30 Hz

.... ±15 dB a 10 kHz

(Sección del monitor) .... 1,7 kg
(Sección del sintonizador) .... 1,6 kg

Specifications

CHASSIS SIZE (Monitor section)

Width/Largeur/Anchura .... 178 mm (7")

Height/Hauteur/Altura .... 50 mm (2")

Depth/Profondeur/Fondo .... 156 mm (6-1/8")

CHASSIS SIZE (Tuner section)

Width/Largeur/Anchura .... 259 mm (10-13/64")

Height/Hauteur/Altura .... 37 mm (1-7/16")

Depth/Profondeur/Fondo .... 177.5 mm (6-15/16")

Notes:
- Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.
- The LCD panel is manufactured using an extremely high precision manufacturing technology. Its effective pixel ratio is over 99.99%. This means that there is a possibility that 0.01% of the pixels could be either always ON or OFF.

* Under maximum operating voltage and input signal, into 4 ohms.

Spécifications

TAILLE DU CHASSIS (section Moniteur)

.... 178 mm (7 po.)

.... 50 mm (2 po.)

.... 156 mm (6-1/8 po.)

FAÇADE (section Tuner)

.... 259 mm (10-13/64 po.)

.... 37 mm (1-7/16 po.)

.... 177,5 mm (6-15/16 po.)

Remarques:
- En vue de l'amélioration continuelle des produits, les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans avis préalable.
- Le panneau à affichage à cristaux liquides est fabriqué selon une technologie de fabrication de haute précision. Son rapport de pixels efficace est supérieur à 99,99%. Ceci signifie qu'il existe une possibilité que 0,01% des pixels soient toujours ON ou OFF.

* Sous tension maximale et avec signal d'entrée maximal, sur 4 ohms.

Especificaciones

TAMAÑO DEL CHASIS (Sección del monitor)

.... 178 mm

.... 50 mm

.... 156 mm

TAMAÑO DEL FRONTAL (Sección del sintonizador)

.... 259 mm

.... 37 mm

.... 177,5 mm

Notas:
- Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.
- El panel LCD está fabricado con tecnología de alta precisión. Asimismo, dispone de un índice superior al 99,99% de píxeles efectivos. Esto significa que existe la posibilidad de que el 0,01% de los píxeles esté activado (ON) o desactivado (OFF).

* Bajo una tensión de operación y salida de señal máximas, en 4 ohmios.